

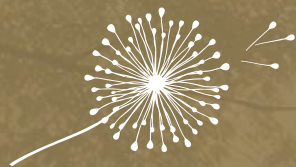
# DEBUET

BULLETIN D'INFORMATION  
JANVIER - FÉVRIER 2026

DONDELANGE | KEHLEN | KEISPELT | MEISPELT | NOSPELT | OLM







# ETERNA

POMPES FUNEBRES

*"What remains is the memory"*

La vie est faite de rencontres et d'adieux.

Chaque étape mérite d'être vécue avec respect et sérénité.

ETERNA a été conçu pour accompagner ces instants précieux,  
offrir un soutien discret, une présence bienveillante,  
et rappeler que, même dans l'absence,  
la mémoire et l'amour demeurent.

---

66, rue de Koerich · Z.A. Kaercherwee · L-8437 Steinfort

[www.maison-eterna.lu](http://www.maison-eterna.lu)

Tél.: +352 26 57 87 (24h/24 - 7J/7) · [info@maison-eterna.lu](mailto:info@maison-eterna.lu)



# SOMMAIRE

**4-5**

*Édito*

**6-12**

*Dossier*



**14-15**

*Dossier*



**16-19**

*Vie associative*



**20-27**

*Contenu externe*

*Gaart an Heem Keespelt-Meespelt*

*Fondation Cancer*

*Administration de la nature et des forêts*

*CNAPA Wanter Brochure*

*Klima Agence*

*SICONA*

**28-29**

*Juki*



**30-31**

*Événements*

**32-35**

*Communication*

**36-64**

*Conseil communal*



**65**

*Avis au public*

**66-75**

*Rétrospective*



**76-78**

*Numéros utiles*

Photo couverture © iStock

## IMPRESSUM

« Buet » est un bimestriel édité par la Commune de Kehlen.  
15, rue de Mamer  
L-8280 Kehlen

**Tél.:** (+352) 30 91 91 1

**Web:** [www.kehlen.lu](http://www.kehlen.lu)

**E-mail:** [buett@kehlen.lu](mailto:buett@kehlen.lu)

### Comité de rédaction:

Commune de Kehlen, Repères Communication

### Concept et réalisation:

[www.reperes.lu](http://www.reperes.lu)

**Tirage:** 2 950 exemplaires

**Impression:** Reka Print





# Wou aus Nopere Frënn ginn

**E**t gëtt Plazen, déi méi si wéi just Maueren, Miwwelen an Ouvertureszäiten. Et sinn déi Plazen, wou Liewen sech kräizt, wou Iddien circuléieren an d'Nopere net nëmme laanschennee ginn, mee sech begéinen. Plazen, déi eis Gemeng zesummebréngen an eis hëllefen, als Gemeinschaft ze wuessen. An dat ass wichteg – well eis Gemeng wüsst séier, an dofir brauche mir bewosst Plazen, déi zesumme féieren a Verbindunge schafen.

Lescht Joer hu mir e grouse Schratt gemaach: **d'Maison pour Tous mat hirer Brasserie zu Elmen**, direkt nieft der neier Schoul mat Maison-Relais, huet hir Dieren opgemaach. De Projet steet fir eng nei Form vu lieweger Duerfkultur – en opent Haus fir jiddereen, egal ob fir eng Aktivitéit, e Workshop oder fir einfach e gudde Maufel an e Patt an der Brasserie ze genéissen. Et ass eng gemeinsam Mëtt, eng Plaz, déi d'Identitéit an den Zesummenhalt stäerkt. Sait September huet d'Gemeng eng kompetent a sympathesch Persoun agestellt, e **Quartiermanager**. Esou eppes gëtt et an där Form nach net zu Lëtzebuerg a stäerkt weider den innovative Charakter vun eiser Gemeng. De Quartiermanager soll dat Haus mat Liewe fëllen, Brécke schloen tëschent de Bierger an allen Acteuren déi op a ronderëm déi Plaz aktiv sinn.

Schonn e puer Méint virdrun hate mir de Wantergaart mam JUKI zu Elmen lancéiert – e soziale Kaffi, e Raum fir Gespréicher, Aktivitéiten a fir Bezéiungen opzebauen. De Wantergaart ass eng Plaz, wou d'Leit matbestëmme kënnen – d'JUKI-Philosophie ënnersträicht, datt jidderee mat an d'Gestaltung vun de Projeten an Entscheedungen erakënnt. Déi vill flott Momenter, déi do entstane sinn, weisen, wéi wichteg esou Initiative sinn.

Am November ass dann eng weider wichteg Etapp dobäikomm: **de Restaurant The Score an der Kielener Buvette**. Hei geet et awer ëm vill méi wéi nëmme eng neie Restaurationsplaz. The Score ass en **Atelier thérapeutique**, wou Mënschen, déi Ënnerstëtzung brauchen, duerch eng beruflech Aktivitéit Integratioun, Struktur a Perspektiv kréien. Eng Plaz, wou Mënschen duerch Aarbecht a Gemeinschaft erëm Halt fannen. Hei entstinn net nëmme Menüer, mee Perspektiven. Net nëmme Servicer, mee Selbstvertrauen. Mat deem Projet wëlle mir och **der Ëffentlechkeet eppes zeréckginn**: eng Plaz, wou jidderee ka genéissen, wou gutt Iessen, Respekt an Zesummeliewen Hand an Hand ginn.



Foto Jerry Andre

A mir kucken nach méi wäit no vir: **De Chantier vum Café Lippert zu Kielen kann endlech weider goen**. Eng Plaz, déi fir vill Leit Erënnerungen dréit, wäert eng nei Chance kréien – frësch, modern, mee mat der Séil vun deem, wat ëmmer war: eng Plaz, wou d'Leit sech gesinn, wou Geschichten entstinn, wou Gemeinschaft geformt gëtt.

An dann hu mer och den **Haff Schockweiler zu Nospelt** net vergiess. Am selwechten Esprit fänke mer och hei lues un d'Baussewelt vum Haff ze valoriséieren.

All dës Projeten hunn eng gemeinsam Linn: Si bréngen eis méi no beieneen. Mir wëlle Plaze schafen, déi d'Gemeinschaft stäerken. Mir wëlle Raum ginn, wou aus Nopere Frënn ginn, wou nei Iddien entstinn a wou d'Gemeng kann op eng gesond a mënschlech Manéier matwuessen. **Zesumme wuessen – net nëmme zesummewuessen.**

Loosst eis dës Plaze mat Liewen a Matenee fëllen. Well als Gemeng kënnen mir nach esou séier wuessen – richtig staark gi mir just zesummen.

An deem Sënn wënschen ech jidderengem eng gutt Gesondheet, vill Freet an dass all är Virsätz an Erfëllung ginn.

Marc Bissen  
Schaffen



# Là où naissent les amitiés...

**I**l existe des lieux qui ne se résument pas à des murs, à du mobilier ou à des horaires d'ouverture. Ce sont les lieux où la vie se rencontre, où les idées circulent et où les voisins ne font pas que se saluer au passage, mais se rencontrent vraiment. Ces lieux nous rapprochent les uns des autres et nous aident à devenir une véritable communauté. Et c'est essentiel, car notre commune grandit vite. Nous avons besoin d'espaces qui nous rassemblent et créent du lien.

L'année dernière, nous avons franchi une étape importante: **La Maison pour Tous a ouvert ses portes, avec sa brasserie, à Elmen**, à côté de la nouvelle école et de la maison relais. Le projet propose une nouvelle manière de vivre-ensemble dans notre commune. La Maison pour Tous est un espace ouvert, accueillant, convivial: on peut y participer à une activité, suivre un atelier ou simplement manger ou prendre un verre à la brasserie. C'est un lieu partagé qui renforce l'identité et la cohésion. En septembre, la commune a recruté une personne compétente et chaleureuse: **un gestionnaire de quartier**. Cette fonction, inédite au Luxembourg, souligne une fois de plus l'esprit innovant de notre commune. La mission de ce gestionnaire de quartier est de faire vivre la Maison pour Tous, de jeter des ponts entre les citoyens et tous les acteurs qui, de près ou de loin, gravitent autour de ce lieu.

Quelques mois plus tôt, nous avons lancé le « **Wantergaart** » avec le **Juki**. Un café convivial, où on peut discuter, participer à des activités et tisser des liens. Au Wantergaart, chacun participe à l'élaboration des projets et à la prise de décisions. C'est d'ailleurs la philosophie du JUKI. Les moments conviviaux qui y ont vu le jour montrent à quel point de telles initiatives sont importantes.

Et, en novembre, une autre étape importante a été franchie: l'ouverture **du restaurant « The Score » dans la buvette de Kehlen**. The Score est bien plus qu'un nouveau lieu de restauration. C'est un **atelier thérapeutique**, où des personnes ayant besoin de soutien retrouvent structure, perspectives et stabilité grâce à une activité professionnelle encadrée. On y sert des menus, bien sûr, on y propose des services, mais surtout on y redonne confiance et estime de soi. Avec ce projet, nous souhaitons rendre **quelque chose à la communauté**: un espace ouvert à toutes et à tous qui allie qualité, respect et vivre-ensemble.

Et nous voyons encore plus loin: **les travaux au café Lippert à Kehlen peuvent enfin avancer**. Ce lieu, chargé de souvenirs, aura une seconde vie, dans le respect de son âme d'autrefois: un espace où l'on pourra se rencontrer, écrire ensemble de nouvelles histoires et renforcer le tissu communautaire.

Nous n'oublions pas non plus le **Haff Schockweiler à Nospelt**. Dans le même esprit, nous avons commencé, pas à pas, à valoriser les espaces extérieurs de cette ancienne ferme.

Tous ces projets ont un fil conducteur: ils nous rapprochent les uns des autres. Nous voulons créer des espaces qui renforcent notre communauté. Des lieux où des voisins ont le temps de se rencontrer, où des amitiés naissent, où de nouvelles idées voient le jour et où la commune grandit ensemble, de manière naturelle et humaine. **Grandir ensemble, pas simplement côte à côte.**

Créons ensemble des lieux pleins de vie et porteurs de communauté. Une commune peut se développer assez rapidement, mais pour être solide, elle doit évoluer collectivement.

En ce sens, je vous souhaite à toutes et à tous une excellente santé, beaucoup de joie et que toutes vos bonnes résolutions se concrétisent!

Marc Bissen  
Échevin



# Fairtrade Aktiounsgrupp Gemeng Kielen



Här Molitor, Dir sidd zënter Ärer Nominatioun an de Schäfferot och den  
Uspriechpartner vum Fairtrade Aktiounsgrupp! Wien ass nach an dem  
Aktiounsgrupp a wéi gesäit déi Zesummenaarbecht aus?

Jo, dat ass eng Aufgab, déi ech gär iwwerholl hunn, an déi mer wichteg ass.

Hei d'Memberen aus eiser Grupp: d'Davina Schol, Service Événementiel vun der Gemeng,  
d'Christine Scholtes als Verriederin vun der Schoul, d'Luciane Gelhausen a Bérénice  
Joachim fir d'Maison relais, de Luc Bettel fir de Juki, an d'Claire an d'Véronique Thill, déi  
sech op een Opruff vun der Gemeng gemellt haten. Mir hunn eis am Oktober an der neier  
Zesummesetzung getraff, fir eis kennen ze léieren an iwwert eis géigesäiteg Erwaardungen  
ze schwätzen. Mir wëllen natierlech an der Kontinuitéit viruschaffen, awer och nei Iddien  
entwéckelen. Mir hunn eis virgeholl, eis zwee- bis dräimol am Joer ze treffen.



Rédaction **Claude Adam**  
 Photos **Jerry Andre, Commune de Kehlen**



„Mir probéieren  
 och als Gemeng  
 e bësse Virbild  
 ze sinn, eist  
 Verhale soll  
 nohalteg sinn“

### Wat sinn d'Ziler vu Fairtrade?

Fairtrade setzt sech dofir an, datt Produzenten e faire Präis fir hier Produkte kréien an och manner de Präisschwankungen um Marché ausgesat sinn. Fairtrade ënnerstëtzt ëmweltfrëndlech Produktiounen an den Naturschutz a setzt sech och a fir Bildung, eng gutt Gesondheitsversuergung an d'Fërdere vun der Solidaritéit an deene Géigenden, wou hir Partner liewen a schaffen.

### Huet d'Fairtrade Beweegung hei am Land Succès?

De Chiffre d'affaires fir Fairtrade-Produiten zu Lëtzebuerg huet 2024 57,2 Milliounen Euro erreecht, eng Hausse vun 10% par rapport zum Joer 2023. De Lëtzebuurger Maart profitéiert haut vun enger ëmmer méi breeder Offer: Enn 2024 ware 5.907 Fairtrade-zertifizéiert Referenzen disponibel, dorënner 657 Neiheeten, 13% méi ewéi 2023. 60% dovun droen och ee biologesch Label, een Zeeche vum duebelen Engagement vun de Konsumente fir Liewensmëttel, déi d'Mënscherechter an d'Ëmwelt respektéieren.

### Firwat Fairtrade an der Gemeng?

Mir sinn als Gemeng jo och ee Betrib, mir kafen och Produiten an, fir nëmmen de Kaffi ze nennen, a mir probéieren och als Gemeng e bësse Virbild ze sinn, eist Verhale soll nohalteg sinn. Natierlech bleift et nach ëmmer méi sënnavoll, regional a bio Liewensmëttel ze kafen ewéi Produkte vu wäit hier ze verwenden. Mee wa mer Produkte kafen, déi bei eis net wuessen, da solle mer scho kucken, ënnert wéi enge Konditiounen se produzéiert gi sinn. Duerfir ass d'Gemeng Kielen zënter 2016 eng vun den aktuell 38 Fairtrade-Gemengen hei am Land.

### Wat wieren nach konkret Beispiller fir Fairtrade an der Gemeng Kielen?

Mir hunn elo zwee nei Restaurants an der Gemeng, d'Brasserie „Elmen“ an de Restaurant „The Score“ beim Fussballterrain. Do ass d'Gemeng de Proprietär a mir hätte gär, datt eis Piechter d'Valeure vun der Fairtrade Gemeng anhalen. Een anert Beispill sinn eis Kleescherstuten. 2024 hate mer als Gemeng 1227 Kleescherstute verdeelt, déi komplett fairtrade an zu engem Deel och bio waren. Am Dezember 2025 waren et der ronn 1500.

### Dir hat och nei Iddien ugedeit...

Jo, mir wëllen engersäits déi flott Initiativen, déi mer an de leschte Joren haten, weiderféieren, wéi z. B. um Schoulfest oder duerch de Club Senior oder de Juki. Déi Aktiounen ware flott a si gutt opgehol ginn. Och d'Schoul an d'Maison relais sinn dankbar Partner, déi mat eis un de selwechten Ziler schaffen. Mir wëllen awer och weider Betriber wéi Bäckeren oder Restaurants sensibiliséieren, fir fairtrade Produiten ze notzen. Mir hunn eis och Gedanken iwwert ee Fairtrade-Kosmetik-Atelier gemaach an op der Soirée des nouveaux résidents wollt mer eis och als Aktiounsgrupp virstellen.





## Fairtrade Produiten zu Lëtzebuerg (2024)

### Banannen

→ 2.283 Tonne verkaaft (+11,3%)

→ 94% bio

1 Banann vun 3 ass haut eng Transfair-Banann.

### Kakao

→ 611 Tonne verkaaft (+11%)

Hei sinn eng ganz Rei grouss Lëtzebuerger  
Betriber engagéiert.

### Kaffi

→ 457 Tonne verkaaft (-5%)

Dat mécht 11,35% vum Marché aus, 70% si bio.

### Räis

→ 41,86 Tonnen (-21%)

88% si bio, d'Baisse ass duerch auslännesch  
Partner z'erklären.

### Zocker

→ 194,76 Tonnen (-4%)

### Cashewnëss

→ 3.180 kg (+48%)

78% si bio.

### Téi

→ 2,54 Tonnen (+10%).

### Kaalt Gedréns

→ 123.443 Liter verkaaft, dovu 40,8% bio (+11%)

Kee Liewensméttel an awer interessant: Gold

E Wuesstum vun +75,3%

Fairtrade Goldbarre ginn iwwert d'Spuerkeess verkaaft.

Zwou Lëtzebuerger Bijouterien notze Fairtrade-Gold  
aus dem Peru.

#### Legende:

1. Vu léns no riets: Claire Thill, Christine Scholtes, Max Molitor, Davina Schol, Véronique Thill, Luc Bettel.

2. De Max Molitor ass de néie President vum Fairtrade Aktiounsgrupp.

3. D'Gemeng gouf am Mäerz 2023 erëm zu enger Fairtrade Gemeng re-zertifizéiert.





# Appel à candidatures aux sportifs méritants

Les sportifs licenciés ayant obtenu  
des résultats remarquables en  
**2024/2025** sont invités à transmettre  
leurs performances à l'Administration  
communale de Kehlen via le **code QR**. →

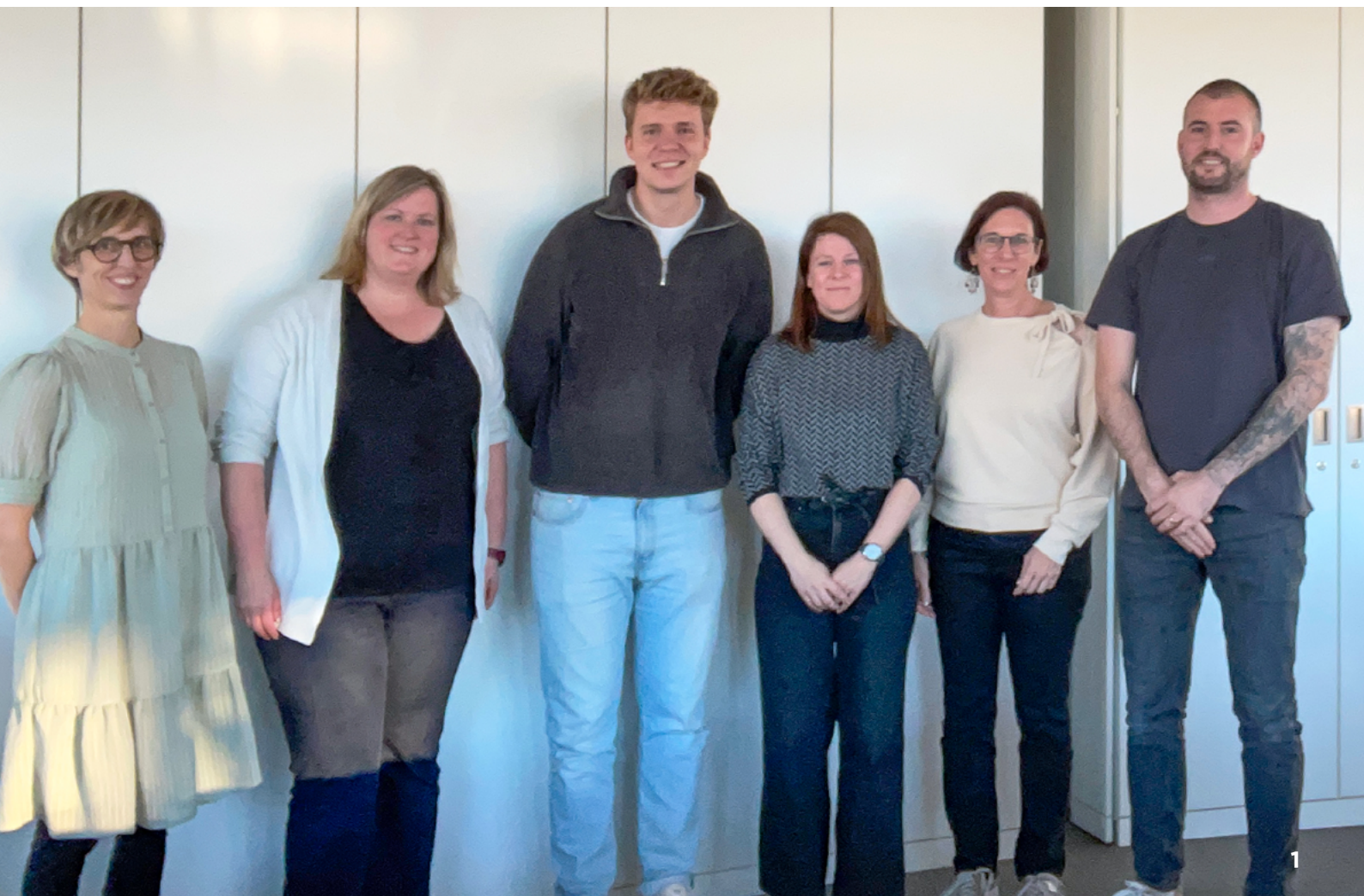


**Date limite : 2 février 2026**





# Le groupe d'action Fairtrade de la Commune de Kehlen



*Monsieur Molitor, depuis votre arrivée au Collège échevinal, vous êtes la personne de contact du groupe d'action Fairtrade. Qui en fait partie et quelles actions menez-vous ?*

*Oui, c'est une mission que j'ai reprise avec plaisir, car elle me tient à cœur.*

*Voici les membres de notre groupe: Davina Schol (service événementiel de la commune), Christine Scholtes (école), Luciane Gelhausen et Bérénice Joachim (maison relais), Luc Bettel (Juki), puis Claire et Véronique Thill, qui ont répondu à un appel à manifestations d'intérêt lancé par la commune. En octobre, nous nous sommes réunis pour la première fois dans cette nouvelle composition. Cela nous a permis de faire connaissance et de partager nos attentes. Nous souhaitons travailler dans la continuité tout en développant aussi de nouvelles idées. Nous prévoyons de nous réunir deux ou trois fois par an.*

Rédaction **Claude Adam**  
Photos **Jerry Andre, Frank Proost, Commune de Kehlen**



« Montrer  
l'exemple en  
adoptant un  
comportement  
durable »

### Quels sont les objectifs du label Fairtrade ?

Fairtrade veille à ce que les producteurs reçoivent un prix juste pour leurs produits et soient moins exposés aux fluctuations des marchés. Le label soutient des modes de production écologiques et la protection de l'environnement. Fairtrade intervient aussi dans d'autres domaines importants : l'éducation, l'accès à des soins de santé de qualité et la solidarité envers les régions où vivent et travaillent leurs partenaires locaux.

### Le mouvement Fairtrade connaît-il du succès au Luxembourg ?

En 2024, le chiffre d'affaires des produits Fairtrade a atteint 57,2 millions d'euros au Luxembourg, soit +10 % par rapport à 2023. L'offre de produits s'est également élargie : fin 2024, 5907 références Fairtrade étaient disponibles au Luxembourg, dont 657 nouveautés, +13 % par rapport à 2023. 60 % de ces produits sont aussi certifiés biologiques, ce qui montre un double engagement de la part des consommateurs : ils choisissent des produits qui respectent à la fois les droits humains et l'environnement.

### Pourquoi la commune recourt-elle à des produits issus du commerce équitable ?

La commune est, elle aussi, dans une certaine mesure, une entreprise : nous achetons des produits, p. ex. du café, et nous pouvons montrer l'exemple en adoptant un comportement durable. Bien sûr, il reste préférable d'acheter des produits locaux et biologiques. Mais lorsque nous achetons des produits qui ne poussent pas chez nous, il est important de s'intéresser aux conditions dans lesquelles ils ont été produits. C'est la raison pour laquelle, depuis 2016, la commune de Kehlen fait partie des 38 communes labellisées Fairtrade au Luxembourg.

### Pouvez-vous citer d'autres exemples pour la commune de Kehlen ?

Notre commune compte à présent deux nouveaux restaurants : la brasserie « Elmen » et le restaurant « The Score », à côté du terrain de football. La commune étant propriétaire, nous souhaitons que ces établissements respectent les valeurs de notre commune labellisée Fairtrade. Un autre exemple : les sachets de friandises issues du commerce équitable que nous distribuons à l'occasion de la Saint-Nicolas. En 2024, nous avons remis 1227 sachets pour la Saint-Nicolas, entièrement remplis de produits Fairtrade, dont plusieurs étaient aussi biologiques. En décembre 2025, nous sommes passés à 1500 sachets Fairtrade.

### Vous souhaitez aussi développer de nouvelles idées...

Oui, d'une part, nous voulons poursuivre les actions mises en place ces dernières années, p. ex. lors de la fête scolaire, au Club Senior ou au Juki. Ces actions sont très appréciées. L'école et la Maison Relais sont d'autres partenaires précieux avec lesquels nous travaillons sur des objectifs similaires. Nous souhaitons également sensibiliser d'autres entreprises, par exemple des boulangeries ou des restaurants à intégrer davantage de produits issus du commerce équitable. Nous réfléchissons également à proposer un atelier consacré aux cosmétiques certifiés Fairtrade et aimerions présenter notre groupe d'action lors de la soirée d'accueil des nouveaux résidents.





3

## Ventes de produits issus du commerce équitable au Luxembourg (en 2024)

### Bananes

→ 2.283 tonnes (+11,3 %)

→ 94 % bio

1 banane sur 3 est aujourd'hui une banane certifiée Transfair.

### Cacao

→ 611 tonnes (+11 %)

Plusieurs grandes entreprises au Luxembourg s'engagent.

### Café

→ 457 tonnes (-5 %)

11,35 % du marché, 70 % bio.

### Riz

→ 41,86 tonnes (-21 %)

88 % bio, la baisse est liée aux partenaires étrangers.

### Sucre

→ 194,76 tonnes (-4 %)

### Noix de cajou

→ 3.180 kg (+48 %)

78 % bio.

### Thé

→ 2,54 tonnes (+10 %).

### Boissons froides

→ 123 443 litres, dont 40,8 % bio (+11 %).

### Autres produits: Or

Croissance de +75,3 %

La BCEE vend des lingots d'or Fairtrade.

Deux bijouteries au Luxembourg utilisent de l'or Fairtrade, originaire du Pérou.

#### Légende:

1. De gauche à droite: Claire Thill, Christine Scholtes, Max Molitor, Davina Schol, Véronique Thill, Luc Bettel.
2. Max Molitor est le nouveau président du groupe d'action Fairtrade.
3. Tout au long de l'année, notre équipe Fairtrade mène diverses actions à travers la commune afin de sensibiliser les citoyens à l'importance et aux valeurs portées par ce label.





35, rue Pierre Dupong  
L-8293 Keispelt

# POT DE NOUVEL AN / NEIJOERSCHPATT

**19.01.2026 - 19h00**  
Musekshal Keespelt-Meespelt



**Chères concitoyennes, chers concitoyens,**

**au nom du Collège des bourgmestre et échevins,  
j'ai l'honneur de vous inviter au Pot de Nouvel  
An 2026, qui se déroulera au « Musekshal Kees-  
pelt-Meespelt ».**

Cette rencontre sera l'occasion de présenter le  
bilan des activités de l'année écoulée et de vous  
informer des projets en cours. Nous vous invi-  
terons également à échanger sur les sujets qui  
vous préoccupent, dans une ambiance conviviale.  
Une collation sera servie après l'assemblée.

Le Bourgmestre  
Félix Eischen

**Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,**

**am Numm vum Schäfferot lueden ech lech  
häerzlech an op den Neijoerschpatt 2026 an  
d'Musekshal Keespelt-Meespelt.**

Bei dëser Geleeënheet mécht de Schäfferot e  
Réckbléck op dat vergaangent Joer an infor-  
méiert iwwer déi lafend Aarbechten a Projeten an  
eiser Gemeng. An enger gemittlecher Atmosphär  
hu mir dann d'Méiglechkeet mateneen iwwer  
dëst an dat ze schwätzen. Fir e gudde Maufel an  
e Patt ass gesuergt.

Äre Buergermeeschter  
Félix Eischen



Nous tenons à vous informer que des photos et/ou des vidéos seront prises lors de cet événement. En y participant, vous consentez à l'utilisation de votre image à des fins de publication et d'archivage par la Commune de Kehlen. Si vous avez des préoccupations ou souhaitez éviter d'être photographié(e), veuillez en informer les organisateurs de l'événement ou le photographe/ vidéaste.





# Meng Gemeng, mäi Guide



## „MENG GEMENG, MÄI GUIDE“, E PRAKTESCHE BEGLEEDER FIR D'LIEWEN AN DER GEMENG KIELEN

Mat der neier Broschür „Meng Gemeng, mäi Guide“ stellt d'Gemeng Kielen en iwwersiichtleche Guide zu Verfügung, dee wichteg Informatiounen fir den Alldag regroupéiert an d'Orientéierung am Gemengeliewe wesentlech vereinfacht.

An engem kloer strukturéierte Layout fannt een a 5 Sproochen alles iwwer d'Schoul, d'Sport- a Fräizäitinfrastrukturen, Kulturprogrammer, kommunal Services, Offallwirtschaft, Mobilitéit a vill wichteg Infoe vun alle Gebaier an der Gemeng Kielen.

Fir Famillje ginn déi zentral Offeren – Crèche, Maison Relais, Grondschoul a Museksunterricht – präzis zesummegefaasst. Sport- a Naturfrënn kréien en Abléck an déi verfügbar Sportplazen, Spadséier- a Fitnessweeër. An och ons Jonker a Seniore fanne weider praktesch Informatiounen.

D'Broschür setzt awer och e staarke Fokus op Matsprooch a Participatioun. Et gëtt erklärt, wéi Awunner sech an d'Gemeinschaft abréngen kënnen – duerch Benevolat, d'Bedelegung un Associatiounen, lokal Initiativen oder soziale Projeten.

Domat avancéiert de Guide zu engem Instrument, dat net nëmmen informéiert, mee och encouragéiert, selwer Deel vun enger aktiver Gemeng ze ginn.

„Meng Gemeng, mäi Guide“ ass eng praktesch, verständlech an nützlich Orientéierungshëllef fir all déi, déi an der Gemeng wunnen oder se besser kenneléiere wëllen.

Rédaction **Gemeng Kielen**  
Photos **Gemeng Kielen**

## « MENG GEMENG, MÄI GUIDE », UN GUIDE PRATIQUE POUR VIVRE ET S'ORIENTER DANS LA COMMUNE DE KEHLEN

Avec la nouvelle brochure « Meng Gemeng, mäi Guide », la commune de Kehlen met à disposition un guide complet qui regroupe toutes les informations utiles au quotidien et facilite grandement l'orientation dans la vie communale.

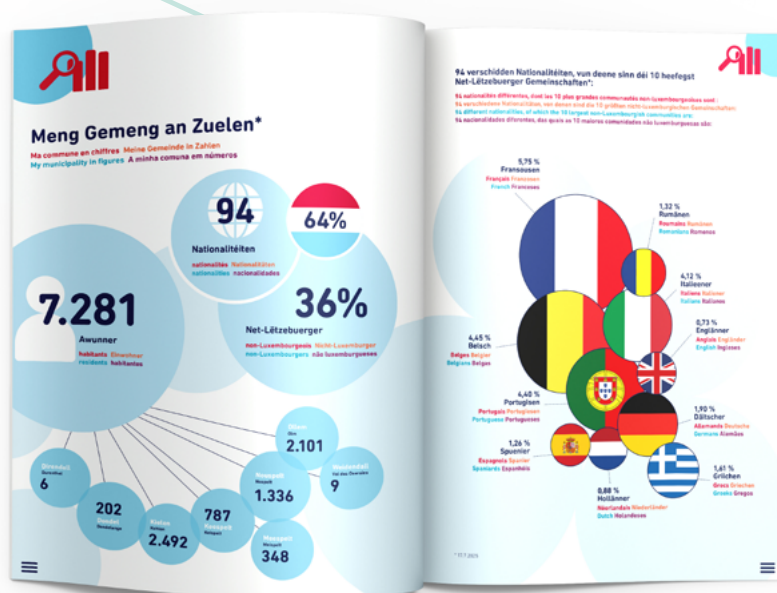
Présenté dans une mise en page structurée et disponible en cinq langues, le guide couvre les principaux thèmes de la vie communale : écoles, infrastructures sportives et de loisirs, activités culturelles, services administratifs, gestion des déchets, mobilité ainsi qu'une multitude d'informations pratiques sur les bâtiments et les services publics.

Les familles y trouvent un aperçu rapide des services clés – crèche, Maison Relais, école fondamentale et cours de musique. Les personnes actives ou proches de la nature découvrent les terrains de sport, les sentiers de promenade et les parcours de fitness. Les jeunes et les seniors y trouvent également des conseils utiles pour s'orienter facilement dans la commune.

La brochure met aussi l'accent sur la participation citoyenne. Elle explique comment chacun peut s'impliquer dans la vie locale – en donnant un peu de son temps comme bénévole, en rejoignant une association, en soutenant une initiative locale ou en s'investissant dans un projet social.

Ainsi, ce guide devient bien plus qu'un simple document d'information : il vous accompagne au quotidien et vous invite à prendre pleinement part à la vie de la commune.

« Meng Gemeng, mäi Guide » est un outil pratique, accessible et utile pour tous ceux qui vivent dans la commune ou souhaitent mieux la connaître.



D'Broschür kann digital op [www.kehlen.lu](http://www.kehlen.lu)  
an iwwer d'Kehlen-App erofgeluede ginn –  
einfach uklicken an entdecken.

La brochure est disponible  
en version numérique  
sur [www.kehlen.lu](http://www.kehlen.lu) ou  
via l'application mobile  
de Kehlen – à télécharger  
et à découvrir en un clic.





# Haff Schockweiler asbl

Rédaction Claude Adam Photo Haff Schockweiler asbl

**Neues Leben für den jahrhundertealten Bauernhof „Haff Schockweiler“:** Seit einigen Jahren treibt eine gemeinnützige Organisation die Umnutzung des Gebäudes im Besitz der Gemeinde Kehlen voran. Ziel ist es, den Hof zu einem lebendigen Treffpunkt mit Aktivitäten und Begegnungen für alle Generationen zu machen.



## BÜRGERBETEILIGUNG UND GEMEINSCHAFTSGEIST

Die Gemeinde Kehlen hat den „Haff Schockweiler“, einen Bauernhof aus dem 18. Jahrhundert 2019 erworben; seit 2022 steht er unter Denkmalschutz. Schon zu dieser Zeit begannen erste Bemühungen dem Hof neues Leben einzuhauchen. Bereits 2021 konnten interessierte Einwohner an Brainstorming-Sitzungen im Kulturzentrum Nospelt teilnehmen. An vier Samstagen sammelten sie gemeinsam Ideen, um den Hof in einen lebendigen Treffpunkt zu verwandeln. Des Weiteren hatten die Bürger\*innen Anfang 2022 die Möglichkeit, ihre Meinung zu dem Projekt in einer Umfrage im „Kielener Buet“ kundzutun. Aus diesen Bürgerbeteiligungsverfahren entstand eine aktive Gruppe, die die Entwicklung des Projekts vorantreiben wollte.

Von der Idee einen gemeinnützigen Verein als Ansprechpartner für die Gemeinde zu gründen bis zur offiziellen Annahme der Statuten dauerte es zwei Jahre. Seit 2023 ist der Verein aktiv und organisiert inzwischen jährlich ein großes Nachbarschaftsfest am letzten Sonntag im Mai sowie die Nospelter Kirmes am zweiten Sonntag im Oktober. Die nächste Generalversammlung findet am 15. März 2026 statt. Darüber hinaus beteiligen sich die Mitglieder an weiteren Veranstaltungen innerhalb der Gemeinde.

## VON EINER IDEE ZU EINEM ORT FÜR ALLE

Trotz paralleler Großprojekte der Gemeinde schreitet die Arbeit am Hof voran. In einer ersten Phase wurde das Dach gesichert und bald sollen ein Weg sowie ein Spielplatz auf dem Gelände entstehen. Die zweite Phase – die Planung der Inneneinrichtung – ist für 2026/27 vorgesehen. Danach kommt die entscheidende dritte Phase, wo es darum geht die vielen Projektideen in die Praxis umzusetzen. In der Hoffnung, dass die finanziellen Mittel dies auch weiterhin möglich machen, setzt der Verein seine Arbeit mit großem Engagement fort. Ziel ist es, die Mitgliederzahl kontinuierlich zu erhöhen – auch über die Grenzen von Nospelt hinaus.

Angesichts der vielfältigen Möglichkeiten, die der Haff Schockweiler bietet, gerät Jules Hoffelt, Präsident der Haff Schockweiler asbl, ins Schwärmen: Vorgesehen sind aktuell unter anderem Ausstellungsräume, Kreativateliers sowie Werkstätten für Aktivitäten mit Kindern. Ergänzt werden soll das Angebot durch eine kleine Bibliothek mit Raum für Lesungen und eine gemeinschaftlich genutzte Küche, beispielsweise für Kochateliers – eine ideale Ergänzung zum bestehenden Centre Culturel. Auch das Außengelände wird neu gestaltet: Ein „Shared Space“ und Gemeinschaftsgärten sollen den Hof zu einem lebendigen Treffpunkt für die Menschen aus Nospelt und der gesamten Region machen.



**Une nouvelle vie pour la ferme centenaire « Haff Schockweiler » :**  
 Depuis plusieurs années, une association à but non lucratif s'occupe de la reconversion du bâtiment qui appartient à la commune de Kehlen. L'objectif est de faire de la ferme un lieu convivial proposant des activités et des rencontres pour toutes les générations.

## **PARTICIPATION CITOYENNE ET ESPRIT COMMUNAUTAIRE**

En 2019, la commune de Kehlen a acquis la ferme « Haff Schockweiler », un bâtiment qui date du XVIII<sup>e</sup> siècle et est classé monument historique depuis 2022. C'est également cette année-là que les premiers efforts ont été entrepris pour redonner vie à l'ancienne ferme. Dès 2021, les habitants intéressés ont pu participer à des séances de remue-méninges, organisées au Centre culturel de Nospelt. Pendant quatre samedis, des idées ont été recueillies pour transformer la ferme en un lieu convivial. Début 2022, la population a eu la possibilité de donner son avis sur le projet dans le cadre d'un sondage publié dans le Buet de Kehlen. Un groupe actif s'est alors constitué et a souhaité faire avancer le projet.

## **Gründungsjahr / Année de fondation**

2023

## **Mitglieder / Membres**

± 100 Mitglieder / Environ 100 membres

## **Komitee / Comité**

7 Mitglieder, die sich alle 1-2 Monate beim Präsidenten in der „Scheune“ treffen  
 7 membres, qui se réunissent tous les 1-2 mois chez le président dans la « grange »

## **Mitgliedsbeitrag / Cotisation**

Mitgliedskarte: 10€ / Carte de membre: 10€

## **Kontakt / Contact**

Jules Hoffelt  
 Tel.: 30 88 31  
 E-Mail: jules.hoffelt@icloud.com

*De l'idée de créer une association qui deviendrait l'interlocutrice de la commune jusqu'à l'adoption officielle des statuts, deux années se sont écoulées. Depuis 2023, l'association est active et organise chaque année une grande fête des voisins le dernier dimanche du mois de mai ainsi que la kermesse de Nospelt le deuxième dimanche du mois d'octobre. La prochaine assemblée générale se tiendra le 15 mars 2026. Et, à côté de ces activités, les membres de l'association participent à d'autres événements dans la commune.*

## **D'UNE IDÉE SIMPLE À UN LIEU POUR TOUS**

*Malgré les grands projets parallèles de la commune, le travail à l'ancienne ferme avance. Dans une première phase, le toit a été sécurisé et bientôt un chemin et une aire de jeu seront aménagés sur le site. La deuxième phase, qui consistera à planifier l'aménagement intérieur, est prévue pour 2026/2027. Ensuite, viendra la troisième phase décisive, pendant laquelle il faudra mettre en pratique les idées très nombreuses sur le projet. Dans l'espoir de disposer des moyens financiers qui lui permettront aussi de fonctionner à l'avenir, l'association poursuit son travail en faisant preuve d'un grand engagement. L'objectif est de rallier de nouveaux membres - y compris au-delà des frontières de Nospelt.*

*Au vu des nombreuses possibilités qu'offre le Haff Schockweiler, Jules Hoffelt, président de l'asbl Haff Schockweiler, ose rêver : « Nous pensons à des salles d'exposition, des ateliers créatifs et des ateliers pour les activités avec les enfants, entre autres. Une petite bibliothèque avec un espace dédié à des lectures publiques et une cuisine commune, par exemple pour proposer des ateliers de cuisine, pourraient compléter l'offre, en complément à celle du Centre culturel existant. L'espace extérieur sera, lui aussi, réaménagé : un « espace partagé » et des jardins communautaires contribueront à animer le site et à en faire un lieu de rencontre pour les habitants de Nospelt et de toute la région.*



# AMPA – Amis du Musée de la Poterie et de l'Artisanat de Nospelt

Rédaction AMPA Photo AMPA, Claude Piscitelli

Seit über 50 Jahren setzt sich der Verein „Amis du Musée de la Poterie et de l'Artisanat de Nospelt“ für den Erhalt des handwerklichen und kulturellen Erbes im ehemaligen Töpferdorf ein.



## BEWAHRER DER TÖPFERTRADITION VON NOSPELT

1973 gründete der Lehrer und passionierte Töpfer Ed Kandel gemeinsam mit Mitgliedern des „Syndicat d'Initiative Nospelt“ den Verein „Amis du Musée de la Poterie et de l'Artisanat“ (AMPA). Ziel des Vereins war, das Wissen und die Erinnerung an die traditionsreiche Töpferkunst Nospelts zu bewahren und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Der ideale Ort für dieses Vorhaben war schnell gefunden: das ehemalige Wohnhaus und die Werkstatt des letzten professionellen Nospelter Töpfers Nicolas Schneider in der „Rue des Potiers“. Dort steht bis heute der größte und besterhaltene Töpferofen Luxemburgs – das Herzstück des heutigen Museums.

## LUXEMBURGISCHE TÖPFERKUNST UND -TRADITION

Über viele Jahrhunderte hinweg war Nospelt das bedeutendste Töpferdorf des Landes. Generationen von Handwerkern fertigten hier Geschirr, Krüge und kunstvoll verzierte Gefäße, die weit über die Grenzen Luxemburgs hinaus bekannt waren. Der Ton wurde in der Umgebung gewonnen und mit viel handwerklichem Können verarbeitet.

Mit dem Einzug der Industrialisierung und der Konkurrenz durch Fabrikware – etwa aus der „Faïencerie“ in Reckenthal – verlor die handwerkliche Töpferei Anfang des 20. Jahrhunderts zunehmend an Bedeutung. Das Museum der AMPA erhält diese Epoche mit ihrem Wissen und Können am Leben und macht sie für Besucher erfahrbar.



## GESCHICHTE ZUM ANFASSEN – FÜHRUNGEN UND SAMMLUNGEN

Das Museum ist heute ein Ort lebendiger Vermittlung: Schulklassen, Gruppen und Geschichtsinteressierte erfahren bei Führungen, wie früher gearbeitet wurde, welche Werkzeuge im Einsatz waren und wie das Leben einer Töpferfamilie aussah.

Ein besonderer Publikumsmagnet ist die internationale Sammlung der Péckvillercher – die größte ihrer Art in der Großregion. Diese kunstvoll gestalteten Tonfiguren zeigen, dass Handwerk nicht nur nützlich sein, sondern auch Kreativität und Lebensfreude ausdrücken kann.

## HÜTER VON GESCHICHTE UND KULTURELLEM ERBE

Mit großem Engagement sorgt die AMPA dafür, dass das handwerkliche und kulturelle Erbe Nospelts nicht in Vergessenheit gerät. Zu Recht sagt Michel Welter, Präsident des Vereins: „Die AMPA sind weit mehr als ein Förderverein – wir sind Hüter der Geschichte, Vermittler von Wissen und Botschafter luxemburgischer Kultur.“ Wer das Museum besucht, entdeckt nicht nur die Vergangenheit eines Dorfes, sondern ein lebendiges Stück nationaler Identität. Die AMPA will weiterhin Menschen für ihr Anliegen begeistern, und so die Zukunft des Vereins und des Museums sichern.



Depuis plus de 50 ans, l'association des « Amis du Musée de la Poterie et de l'Artisanat de Nospelt » s'engage pour la préservation du patrimoine artisanal et culturel de l'ancien village de potiers.

## GARDIENS DE LA TRADITION POTIÈRE DE NOSPELT

En 1973, Ed Kandel, enseignant et potier passionné, fonde l'association des « Amis du Musée de la Poterie et de l'Artisanat » (AMPA), avec le soutien de membres du syndicat d'initiative de Nospelt. L'association a pour but de préserver le savoir-faire et la mémoire de l'art de la poterie de Nospelt et de les partager avec le grand public.

Installée dans la « Rue des Potiers », l'ancienne maison-atelier de Nicolas Schneider, dernier potier professionnel de Nospelt, s'est vite imposée comme le lieu idéal pour accueillir ce projet. Elle abrite le plus grand four de poterie du Luxembourg, parfaitement conservé, qui constitue aujourd'hui la pièce maîtresse du musée.

## Mitglieder / Membres

275 Mitglieder / 275 membres

## Mitgliedsbeitrag / Cotisation

Mitgliedskarte: 7€ / Carte de membre: 7€

## Treffen des Komitees / Réunions du comité

± 6-mal im Jahr, gemeinsam mit dem Syndicat d'Initiative Nospelt  
± 6 x par an, conjointement avec le syndicat d'initiative de Nospelt

## Kontakt / Contact

Michel Welter, Präsident / Président

Tel.: 621 193 039

E-Mail: welternospelt@gmail.com

## L'ART ET LA TRADITION DE LA POTERIE AU LUXEMBOURG

Pendant des siècles, Nospelt fut le village de potiers le plus important du pays. Des artisans réputés y fabriquaient vaisselle, cruches et contenants richement décorés, de génération en génération. La réputation de ces artisans-potiers dépassait les frontières du Grand-Duché. L'argile, extraite localement, y était travaillée avec une maîtrise remarquable.

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, l'industrialisation et la concurrence manufacturière, notamment de la Faïencerie au Reckenthal, ont petit à petit signé le déclin de la poterie artisanale. Aujourd'hui, le musée de l'AMPA préserve la mémoire de cette période et invite les visiteurs à découvrir le savoir-faire artisanal des potiers.

## L'HISTOIRE À PORTÉE DE MAIN - VISITES GUIDÉES ET COLLECTIONS

Le musée est aujourd'hui un lieu de transmission vivant: les classes scolaires, les groupes et les amateurs d'histoire y découvrent, au fil des visites guidées, comment l'on travaillait autrefois, les outils utilisés et le quotidien d'une famille de potiers. La collection internationale des Péckvillercher, ces oiseaux siffleurs en argile, est particulièrement appréciée par le public. Il s'agit de la plus grande collection de ce type dans la Grande Région. Les Péckvillercher montrent ainsi que cet artisanat n'était pas seulement utile, mais qu'il révélait aussi la créativité et la joie de vivre de ses artisans-potiers.

## GARDIENS DE L'HISTOIRE ET DU PATRIMOINE CULTUREL

L'AMPA s'engage avec dévouement pour préserver le patrimoine artisanal et culturel de Nospelt. Michel Welter, président de l'association, souligne: « L'AMPA, c'est plus qu'une association: nous sommes des gardiens de l'histoire, des vecteurs de savoir et des ambassadeurs de la culture luxembourgeoise. » En parcourant le musée, les visiteurs découvrent à la fois le passé d'un village et une part vivante de l'identité nationale. L'AMPA souhaite continuer à transmettre la passion pour l'art de la poterie et ainsi assurer l'avenir de l'association et du musée.



# Gaart an Heem Keespelt-Meespelt

## 6.000 Euro für zwei soziale Organisationen



© Gaart an Heem Keespelt-Meespelt

Im Rahmen einer kleinen Feierstunde welche in den Räumlichkeiten des „Centre Social“ in Keispelt stattfand, überreichten die Verantwortlichen der lokalen Sektion des C.T.F. jeweils einen Scheck in Höhe von 3.000 Euro an Frau Anne Hoffmann, Vertreterin der Vereinigung „BLËTZ a.s.b.l.“ und an Frau Roseline Lentz, Präsidentin sowie Frau Marie-Jeanne Schollmeyer, Vize-Präsidentin der Vereinigung „PARKINSON a.s.b.l.“

In seiner Ansprache dankte Präsident Guy Scholtes allen Helfern und Helferinnen die zum guten Gelingen des „Quetschefest“ und des erfolgreichen „Chrëschtmaart“ in Kehlen beigetragen haben. Er unterstrich den sozialen Charakter dieser beiden Feste welche nicht dazu diene die Vereinskasse zu füllen. Einziges Ziel dieser Feste für den C.T.F. sei die finanzielle Unterstützung sozialer, karitativer oder kulturellen Organisationen.

Ganz besonders erwähnte er die hervorragenden handwerklichen und künstlerischen Bastelarbeiten der Damen der „Basteléquipe“, die mit ihren herrlichen Weihnachtskränzen und Dekorationen während des Weihnachtsmarktes in Kehlen den wesentlichen Anteil am finanziellen Erfolg des Vereins hatten.

Frau Lentz bedankte sich herzlich für diese noble Geste und verwies in einem ausführlichen Beitrag auf die vielen Facetten und Aufgaben ihrer Vereinigung PARKINSON hin, sei es in der Beratung, der Betreuung der Betroffenen zusammen mit ihren Angehörigen, sowie die Förderung sportlicher Aktivitäten. Es sei wichtig nicht in die soziale Isolation zu geraten. Die große Herausforderung für ihre Organisation sei daher die notwendige Hilfe und Unterstützung in der Gesellschaft zu gewährleisten.

Ebenfalls sehr herzlich bedankte sich Frau Hoffmann ihrerseits und erläuterte in einem ganz emotionalen und persönlichen Vortrag die Belange, welche sich ihre 2013 gegründete Organisation BLËTZ zur Aufgabe gesetzt hat, nämlich Menschen zu helfen die von einem Hirnschlaganfall betroffen sind. Sie bieten Hilfe und Unterstützung für alle Betroffenen, ihre Familien und Freunde. Des Weiteren setzt sich die Organisation für die Integration der betroffenen Personen ins alltägliche Leben ein, für die öffentliche Wahrnehmung der Probleme sowie die medizinische und wissenschaftliche Forschung eines Hirnschlaganfalls.

# Génération Sans Tabac

Enquête sur la perception de la stratégie auprès des résidents du Luxembourg



**8 résidents sur 10  
sont prêts à soutenir la  
stratégie  
Génération Sans Tabac**

**Plus de 7 résidents sur 10  
sont favorables à une  
augmentation du prix du  
tabac**

5 sur 10 chez les fumeurs  
8 sur 10 chez les non-fumeurs



**sur 10  
sont favorables**

à la suppression  
des distributeurs  
automatiques



**sur 10  
sont favorables**

à l'interdiction  
de la publicité et  
à la réduction de  
la visibilité  
sur les lieux de  
vente



**7 personnes sur 10**

**pensent qu'interdire la consommation de produits  
du tabac dans ces lieux rendrait moins attractif  
l'usage du tabac et le fait de fumer**



**À proximité des établissements scolaires**



**Dans les parties communes des bâtiments**



**Dans les véhicules, en présence d'une  
deuxième personne**



**Sur les quais ouverts de trains et de bus**



**Sur les terrasses ouvertes**

**Enquête ILRES 2025  
commanditée par  
la Fondation Cancer**



Info - Aide - Recherche





# Unser Wald im Wandel – Sicherheit und Nachhaltigkeit im Fokus

Mit Beginn der kalten Jahreszeit steigt auch die Aktivität im Gemeindewald. Viele Arbeiten, die jetzt durchgeführt werden, dienen nicht nur der Sicherheit aller Besucherinnen und Besucher, sondern auch dem langfristigen Schutz und der nachhaltigen Bewirtschaftung unserer Wälder.



## Sicherheit für Spaziergänger und Anwohner

Entlang von Wegen, Straßen und Häusern werden Bäume gefällt, die eine Gefahr darstellen könnten – etwa, weil sie krank sind oder durch Sturm leicht umstürzen könnten. Das Holz wird anschließend sinnvoll genutzt: Verkauf als Wertholz (z.B. Möbelherstellung), als Brennholz oder für die Schreinerei der Gemeinde.

## Anpassung an den Klimawandel

Besonders betroffen sind Fichtenbestände. Sie leiden unter den wärmeren Temperaturen und sind anfällig für den Borkenkäfer. Absterbende Fichten werden entfernt und durch widerstandsfähigere Baumarten ersetzt. So pflanzen wir u.A. vermehrt Kirschen, Linden oder Esskastanien. Diese Vielfalt stärkt die Wälder und macht sie robuster gegenüber den Herausforderungen der Zukunft.



## Lebensraum für Tiere

Neben den Bäumen profitieren auch viele Tierarten von den Maßnahmen. Neue Feuchtbiotope wie Waldmardellen sowie die Pflege geschützter Flächen schaffen wertvolle Rückzugsorte für Vögel, Insekten und andere Waldbewohner. Damit leisten wir einen wichtigen Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt.

## Gut gepflegte Wege

Damit Spaziergänge im Wald weiterhin Freude bereiten, werden Wege regelmäßig instandgehalten oder neu angelegt. So bleibt der Wald für alle zugänglich – ob für einen kurzen Spaziergang, sportliche Aktivitäten oder einfach zum Durchatmen.

## Unser Ziel

Alle Arbeiten im Gemeindewald verfolgen ein klares Ziel: **Schutz für die Natur, eine nachhaltige Nutzung unserer Wälder und Sicherheit für die Erholungssuchenden.** So bleibt der Wald wirtschaftlich nutzbar, ein Ort der Erholung und gleichzeitig ein wertvoller Lebensraum für die Tier- und Pflanzenwelt.



Administration  
de la nature et des forêts  
Grand-Duché de Luxembourg

# BROCHURE



Download



TIPPS A FLOTT PLAZE FIR E WINTER OUNI BILDSCHIERM

CONSEILS ET ENDROITS SYMPAS POUR UN HIVER SANS ÉCRAN

TIPS AND COOL PLACES FOR A SCREEN-FREE WINTER

Kannerdae  
liichten  
**Offline**  
méi hell







Co-funded by  
the European Union



## Et si, avec l'installation d'une pompe à chaleur, vous pouviez allier confort et énergie durable ?

La pompe à chaleur est une technologie de chauffage moderne et performante. Elle capte l'énergie de l'air, du sol ou de l'eau et la transforme en chaleur pour votre logement. Résultat : une baisse des factures et une réduction durable des émissions de CO<sub>2</sub>.

De nombreuses idées reçues circulent : réservées uniquement aux planchers chauffants, inefficaces en hiver ou trop coûteuses. La réalité est bien différente : les pompes à chaleur fonctionnent de manière fiable même par basses températures, conviennent aussi aux bâtiments existants, offrent un grand confort et nécessitent peu d'entretien.

Le passage à la pompe à chaleur devient encore plus intéressant grâce aux avantages financiers : aides étatiques, communales et ceux des fournisseurs d'énergie.

Pour bien démarrer, profitez du **conseil gratuit et indépendant** de Klima-Agence. Des outils pratiques sont également à votre disposition :

- la **check-list pompe à chaleur** pour les particuliers, qui résume clairement tous les points essentiels de la planification à l'exploitation et aide à préparer et réussir votre projet : [klima-agence.lu/installation-pac](https://klima-agence.lu/installation-pac)
- Le **simulateur des aides**, pour simuler les montants disponibles (aides étatiques Klimabonus, subventions communales ou programmes des fournisseurs d'énergie) : [aides.klima-agence.lu](https://aides.klima-agence.lu)



# Wëllstauden a Geseemsmëschungen fir Lëtzebuerg aus zertifizéiertem regionalem Ubau



Et ass nees Zäit fir Blummewisen a Staudebeeter unzeleeën.  
Besuergt lech elo déi passend LUX-Mëschung oder LUX-Stauden!



## Blummewise fir méi Biodiversitéit

D'Uleeë vun aarteräiche Blummewisen hëlleft an der Biodiversitéits-Kris d'Vilfalt vun eisen Insektenaarten ze ënnerstëtzen. Dës Wise bidde villen Insekten Liewensraum a Fudderreserven. Allerdéngs ginn net all Geseemsmëschungen dëser Aufgab gerecht! Den Naturschutzsyndikat SICONA recommandéiert déi qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat heemesche Wëllplanzen aus zertifizéiertem regionalem Ubau vu Wëllplanzesom Lëtzebuerg.

## Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?



Fir Flächen an den Dierfer a Stied stinn folgend Mëschungen zur Verfügung:

- LUX-Blumenwiese
- LUX-Blühender Schotterrasen
- LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen
- LUX-Fugenmischung

## Verkaufsplazen an Ärer Géigend:

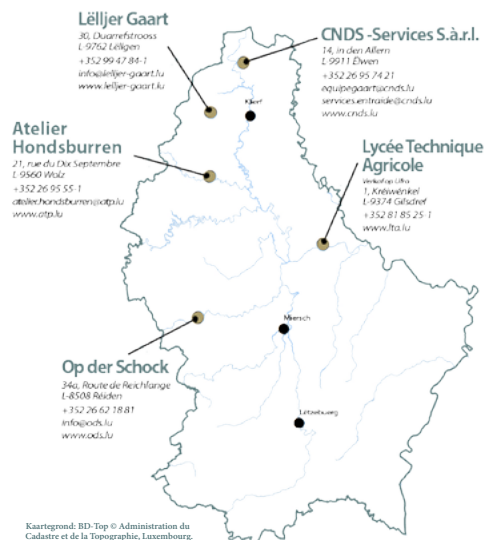
Angelduerf, Barenbrug Luxembourg  
Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg & co-labor  
Colmer-Bierg, De Verband V Shop  
Diddeleng, Fondation Kräizbiere  
Dippech, Mon Jardin  
Réiser, Haus vun der Natur  
Léiweng, De Verband V Shop  
Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA  
Réiden /Atert, Op der Schock & Waasserhaus  
Steessel, Bamschoul Becker  
Tënten, Paysages & Pépinière WAGENER-KOX  
Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen

## Staudebeeter an naturno Gäert

Och déi gebittseegen a méijoereg Wëllstauden begeeschteren net just eis Mënschen, mee och eis sëlleg Insekten an aner Déieren. Wëllt och Dir an Ärem Gaart dat liewegt Dreiwé vum Insekten a Vulle souwéi déi faarwfrou Bléiepracht vu wëlle Planze genéissen? Da sollten déi nei Wëllstaude vu Wëllplanzesom Lëtzebuerg onbedéngt eng Plaz an Äre Beeter a Backe fannen. Och Blummewise loosse sech flott mat wëlle Stauden beräicheren.

## Wou kann ee LUX-Staude kafen?

Bei folgende Partner kënnen LUX-Staude kauft ginn:



Ganz NEI  
dëst Joer!



Weider Verkaufsplazen a vill zousätzlech  
Informatiounen iwwert  
Wëllplanzesom Lëtzebuerg  
fannt Dir op: [www.wellplanzen.lu](http://www.wellplanzen.lu)



Naturschutzsyndikat SICONA  
12, rue de Capellen L-8393 Olm  
T : (+352) 26 30 36 25  
E : [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)  
[www.sicona.lu](http://www.sicona.lu)

Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit finanziéiert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.





# Hand in Hand

## Partnerschaftlicher Erfolg



### Naturschutz und Landwirtschaft: Gemeinsam mehr erreichen



**Das Naturschutzsyndikat SICONA setzt sich dafür ein, dass Natur- und Kulturlandschaft in enger, kooperativer Zusammenarbeit mit den Landnutzern erhalten werden. Dabei wird auf nachhaltige Weise Artenvielfalt gefördert sowie Lebensqualität geschaffen.**

#### **Extensive Nutzung im Rahmen der Biodiversitätsprogramme**

SICONA fördert die extensive Nutzung landwirtschaftlicher Flächen in Form von Biodiversitätsverträgen und setzt sich für deren Honorierung über Prämien ein. Ein erfahrenes Team berät heute über 270 Landwirte zur bestmöglichen Nutzung von fast 2.000 ha Wiesen, Weiden und Biotopflächen und hilft bei Fragen zu vertraglichen Regelungen der Biodiversitätsprogramme. Diese sind eine echte Wertschätzung der Arbeit, die die Landwirte mit der extensiven Nutzung für die Artenvielfalt erbringen.

#### **Entbuschungen und Wiederherstellung von Grünland**

Alljährlich führt SICONA Entbuschungen von meist hängigen Flächen durch, auf denen Gehölze überhand genommen haben, um die Flächen zur Nutzung wieder freizustellen. Zusätzlich werden Zäune errichtet, die die Beweidung mit Vieh ermöglichen. Die Landwirte gewinnen also wieder Nutzflächen dazu! Und für den Naturschutz bedeutet dies: Durch Renaturierungen entstehen artenreiche Wiesen, die wertvolle Ökosystemleistungen für das Allgemeinwohl erfüllen.

#### **Nisthilfen, Obstbaumpflanzung und Heckenschnitt**

Nisthilfen für unsere bedrohten Dorfarten wie Schwalben oder Schleiereulen werden kostenlos montiert, kontrolliert und gesäubert. Weitere Nutzenaspekte stellen die Pflanzung und die Pflege von Obstbäumen dar. Das Obst kann genutzt werden und die Bäume spenden dem Weidevieh im Sommer Schatten. SICONA unterstützt die Landwirte auch beim Unterhalt der Hecken in ihren Parzellen. Die Funktionen der Hecken wie Wind- und Erosionsschutz werden so erhalten.

#### **Nationale Projekte als Mehrgewinn für alle**

Bei *Natur genéissen* erhalten Landwirte, die die Kriterien einer nachhaltigen Bewirtschaftung erfüllen, die Möglichkeit, ihre Produkte in Bildungseinrichtungen zu einem fairen Preis zu verkaufen – ein großer Absatzmarkt wurde erschlossen. Dafür erfüllen sie die Kriterien einer nachhaltigen Bewirtschaftung und fördern somit die Biodiversität. Auch beim *Wëlplanzesom Lëtzebuerg*, bei denen Wildpflanzen zur Saatgutproduktion angebaut werden, sind unsere Landwirte die Hauptakteure!



Nach Umsetzung der Renaturierungsarbeiten ist eine artenreiche Wiese entstanden, die der Bewirtschafter mit einem Biodiversitätsvertrag extensiv nutzen kann.



Fast 2.000 ha artenreiches Grünland sind in der SICONA-Region unter Biodiversitätsvertrag und werden extensiv von Landwirten genutzt. Die Beratung zu den Verträgen erfolgt durch SICONA.

# Hand in Hand

## „Landwirte berichten



## Zusammenarbeit, die sich lohnt für Mensch und Natur!

Wie die Landnutzer ihre Zusammenarbeit mit SICONA sehen und warum sie sich für die Projekte und Maßnahmen mit uns auf ihren Flächen entschieden haben, das haben sie uns in Interviews erzählt:

### Betrieb Jeff und Rick Thiry, Schouweiler

„Wenn ich über die Jahre zurückblicke, fallen mir viele Sachen ein, die SICONA bei uns für den Naturschutz gemacht hat. Wir sind von Anfang an bei *Natur généissen* dabei und davon überzeugt. Wir haben dadurch einen großen Markt bei den Kindertageseinrichtungen bekommen und liefern unsere Milchprodukte dorthin. Im Rahmen des Projektes hat SICONA bei uns fast 50 Obstbäume gepflanzt, einen Weiher für Amphibien angelegt und auf einer Biodiversitäts-Weide einen Zaun ersetzt. Auch Nester für Rauchschnalben, eine Schleiereulenkiste, eine Röhre für den Steinkauz und Greifvogelwarten haben wir seitdem. Die Planung und Umsetzung davon hatte Hand und Fuß und war immer verlässlich, sodass wir auch in Zukunft gerne mit SICONA zusammenarbeiten.“



### Karelshaff, Greg Colling, Colmar-Berg

„Ich bin im *Natur généissen* mit unseren Hähnchen als Produkt dabei. Als Bio-Betrieb machen wir schon sehr lange Direktvermarktung, doch bietet sich mit dem Projekt ein breiter Absatzmarkt an, den wir nutzen wollen. Um noch einige Landschaftselemente auf unseren Flächen zu schaffen, hat SICONA auf unseren Flächen Obstbäume gepflanzt, die auch von ihnen geschnitten werden. Sie haben mich zudem gut beraten, da ich nun unsere schon seit Jahrzehnten extensiv genutzten Äcker in das „Schutzacker“-Programm vom Biodiversitäts-Reglement aufnehmen lassen kann und das lohnt sich finanziell. Alles in allem eine gewinnbringende Kooperation für uns und für die Natur, die uns als Bio-Betrieb auch sehr am Herzen liegt.“

### Betrieb Frank Wagener, Feulen

„Die Zusammenarbeit mit SICONA kann ich nur als Win-Win-Situation beschreiben. Ich habe über 20 ha Weideland unter Biodiversitätsvertrag, wo ich von SICONA immer gut beraten wurde. Darunter sind mit Schlehen verbuschte Hänge, die ich vorher nicht mehr nutzen konnte und von SICONA entbuscht wurden sowie ein Acker, der in Grünland umgewandelt wurde. Auch wurde ein gut ein Kilometer langer Zaun gesetzt. Meine Hecken werden im Winter von ihnen geschnitten – ein Service, auf den ich gerne zurückgreife. Ich bin froh, dass es diese Möglichkeiten für meine Flächen gibt und bin gerne bereit wieder ein Projekt mit SICONA umzusetzen.“



### Betrieb Jo und Chris Leytem, Mamer

„Bereits unser Vater hat mit SICONA erste Biodiversitätsverträge abgeschlossen, die wir seit der Betriebsübernahme fortführen. Wir haben gut 5 ha unter Vertrag, auf denen wir Heu machen, das wir an unsere Rinder verfüttern. Vor ein paar Jahren hat SICONA zwei Flächen direkt neben unseren renaturiert. Diese beiden Wiesen bewirtschaften wir nun mit, haben auch Biodiversitätsverträge darauf abgeschlossen und machen dort Heu. Auf diese Weise haben wir Nutzflächen dazu bekommen, was für einen noch wachsenden Betrieb wie unseren natürlich sehr erfreulich ist. Die Zusammenarbeit hat bisher immer einwandfrei geklappt, die Mitarbeiter sind hilfsbereit und wir arbeiten sehr kollegial zusammen.“

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der Strukturvielfalt. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von naturnahen Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu) – [sicona.lu](http://sicona.lu)





# MOIEN!

MIR SINN D'JUGENDHAUS  
VUN DER GEMENG  
KIELEN! (JUKI)

Text JUKI asbl

## Aktivitéiten am JUKI Ollem & Kielen

### Januar

10.01.2026 **Art Atelier am JUKI Ollem**  16:00-18:00 Gratis

17.01.2026 **Fifa am JUKI Kielen**  15:00-18:00 Gratis

24.01.2026 **Ozone**  15:00-18:00 15€

31.01.2026 **STRIKE Bowling**  14:30-18:00 15€

### Februar

07.02.2026 **Casino Day am JUKI Ollem**  16:00-18:00 Gratis

14.02.2026 **Indoor Foot Sport 4 Lux**  14:00-18:00 10€

21.02.2026 **Kino**  14:00-19:00 10€

28.02.2026 **Les Thermes**  14:00-17:00 5€

**HIGHLIGHT**  
**BEIM** JUKI ZU OLLEM



**FEINKOST JUKINSKI**

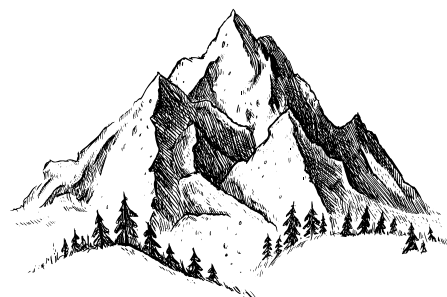
Dem JUKI säi Snackautomat  
ass a Betrieb.

# Aktivitéiten an Events am Wantergaart

## Januar

09.01.2026	<b>Improtheater fir Kanner</b>	18:00-21:00	Gratis
10.01.2026	<b>Lego Upcycling</b>	16:00-18:00	Gratis
24.01.2026	<b>Lego Upcycling</b>	16:00-18:00	Gratis
30.01.2026	<b>Movie Night mam Film</b>	18:00-21:00	Gratis

**HIGHLIGHT  
AM  
WANTERGAART**



## De JUKI um Mont Blanc

Zwee Jonker hunn sech d'Spëtzt vum  
Bierg als Ziel gesat a beweisen lech  
dat alles méiglech ass.

Kommt laanscht a begleet di zwee  
op hirem Wee op 4810 Meter.

## Februar

07.02.2026	<b>Maach deng eege Pizza</b>	16:00-18:00	Gratis
13.02.2026	<b>Comedy</b>	18:00-21:00	Gratis
21.02.2026	<b>Maach deng eege Pizza</b>	16:00-18:00	Gratis
27.02.2026	<b>Improtheater fir Erwuessener</b>	18:00-21:00	Gratis

“ Du wëlls dech fir een Evenement  
umellen oder hues eng eegen Iddi?  
Da komm an de *Wantergaart* oder  
schreif e Mail un  
*natalie.pickar@juki.lu* ”

Dir wëllt ëmmer um neiste Stand si wat esou am Juki leeft, dann zéckt net a klickt  
lech duerch d'Säiten op [www.juki.lu](http://www.juki.lu) oder scannt ganz bequeem de QR Code.

Dir fannt eis awer och op de soziale Medien



DO: 14-18 FR: 16-20 SA: 15-19

### ËFFNUNGSSÄITEN WANTERGAART

ROUSESTROOSS ELMEN  
PARKHAUS SORTIE NORD

T. 621 581 868

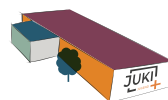


DË - SA: 14-20

### ËFFNUNGSSÄITEN JUKI KIELEN

LIBERATIONSTROOSS  
L-8283 KEHLEN

T. 621 247 335



DË - SA: 14-20

### ËFFNUNGSSÄITEN JUKI OLLEM

RUE DE L'INDÉPENDANCE  
L-8327 OLM

T. 621 247 424



# Les événements dans votre commune

01-02/2026

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
SA/SA 3.1	Gymnastique pour bébés & enfants**	Kielen - Hall sportif (rue de la Libération)	Commission consultative communale de la famille et de l'égalité des chances & Commission consultative communale des sports
DI/SO 4.1	Run for Fun*	Kielen - Virun der Sportshal	Gemeng Kielen
MA/DË 6.1	Spillowend	Kielen - Paschtoueschhaus	Familljen- a Chancëgläichheetskommissioun
JE/DO 8.1	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kielen - Busarrêt Primärschoul	Nationalbibliothék
VE/FR 9.1	Generalversammlung	Ollem - Festsall	Ollemer Frënn
VE/FR 9.1	Generalversammlung	Nouspelt - Centre Culturel	Spuerveräin Aulebäcker Nouspelt
SA/SA 10.1	Après-Ski-Party	Musekshal Keespelt-Meespelt	Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt
SA/SA 10.1	Asammele vun de Chrëschtbeemercher	Kielen & Brameschhaff	Aal Kielener Pompjeeën
SA/SA 10.1	Asammele vun de Chrëschtbeemercher	Keespelt - Meespelt	Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt
SA/SA 10.1	Asammele vun de Chrëschtbeemercher	Nouspelt	Nouspelter Buergbrenner
SA/SA 10.1	Asammele vun de Chrëschtbeemercher	Ollem - Cité HueseKnäppchen & Elmen	Ollemer Frënn
DI/SO 11.1	Asammele vun de Chrëschtbeemercher	Dondel	Nouspelter Buergbrenner
DI/SO 11.1	Indoor Cup FC Kielen	Kielen - Sportshal	FC Kielen
DI/SO 11.1	Generalversammlung	Nouspelt - Centre Culturel	Emaischen a.s.b.l.
SA/SA 17.1	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Ollem Cité HueseKnäppchen	Nationalbibliothék
DI/SO 18.1	Thé dansant mam Rol Girres & Jeannot Conter	Ollem - Festsall (10, rue de Capellen)	3. Alterskommissioun Kielen & Gemeng Kielen
LU/MÉ 19.1	Generalversammlung	Kielen	HSV Agility Dogs & More Kehlen
LU/MÉ 19.1	Neijoerschpatt 2026	Musekshal Keespelt-Meespelt	Gemeng Kielen
JE/DO 22.1	Sproochecafé	Ollem / Elmen Maison pour Tous	MyElmen a.s.b.l.
VE/FR 23.1	Konferenz - Ligue Santé Mentale	Kielen - Musekssall	Club Senior Kielen
SA/SA 24.1	Porte Ouverte - Schoul Elmen	Ollem / Elmen	Gemeng Kielen
MA/DË 27.1	Virtrag: RGM Ronnie Gardiner Method	Kielen - Club Senior	Club Senior
JE/DO 29.1	SuperDrecksKëscht® Mobile Sammlung - Collecte mobile	Keespelt - Vis-à-vis vun der Musekshal Keespelt-Meespelt	SuperDrecksKëscht®
JE/DO 29.1	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kielen Busarrêt Primärschoul	Nationalbibliothék

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
JE/DO 29.1	SuperDrecksKëscht® Mobile Sammlung - Collecte mobile	<b>Keespelt</b> Vis-à-vis vun der Musekshal Keespelt-Meespelt	<i>SuperDrecksKëscht®</i>
VE/FR 30.1	Generalversammlung	<b>Keespelt</b> - Salle polyvalente	<i>Country Tramps Keispelt</i>
VE/FR 30.1	Generalversammlung	<b>Nouspelt</b> - Centre Culturel	<i>Nouspelter Buergbrenner</i>
SA/SA 31.1	Hierkenowend mat Generalversammlung	<b>Kielen</b> - Musekssall	<i>Gaart an Heem Kielen-Ollem</i>
MA/DË 3.2	Spillowend	<b>Kielen</b> Paschtoueschhaus	<i>Familljen- a Chancëgläichheetskommissioun</i>
JE/DO 5.2	Éischt-Hëllef Cours (LUX)	<b>Kielen</b>	<i>Amicale CIS Kielen</i>
JE/DO 5.2	Soirée citoyenne: Mobilité & électromobilité dans la commune	<b>Ollem / Elmen</b> Maison pour Tous	<i>ACL &amp; Commune de Kehlen</i>
VE/FR 6.2	Generalversammlung	<b>Nouspelt</b> - Centre Culturel	<i>Chorale Nospelt</i>
VE/FR 6.2	Après-Ski	<b>Kielen</b> - Fussballsterrain	<i>FC Kielen</i>
SA/SA 7.2	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	<b>Ollem</b> Cité Hueseknäppchen	<i>Nationalbibliothék</i>
SA/SA 7.2	Gala-Concert	<b>Musekshal Keespelt-Meespelt</b>	<i>Musek Keespelt-Meespelt</i>
DI/SO 8.2	Generalversammlung	<b>Ollem / Elmen</b> Maison pour Tous	<i>MyElmen a.s.b.l</i>
ME/MË 11.2	Informationsowend zum Thema Wärmepompe	<b>Ollem</b> - Festsall	<i>Kommissioun fir Ëmwelt an Energie an Zesummenaarbecht mat der Klima-Agence</i>
ME/MË- VE/FR 11-13.2	Einführung Obstbaumschnitt für Landschaftspfleger und Interessierte	<b>Ollem</b> (12, rue de Capellen L-8393)	<i>Naturschutzsyndikat SICONA</i>
JE/DO 12.2	Éischt-Hëllef Cours (LUX)	<b>Kielen</b>	<i>Amicale CIS Kielen</i>
DI/SO 15.2	Kavalkad	<b>Dikrech</b>	<i>K.R.E.A. Keespelt-Meespelt</i>
JE/DO 19.2	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	<b>Kielen</b> Busarrêt Primärschoul	<i>Nationalbibliothék</i>
SA/SA 21.2	Ëmzuch fir d'Buergbrennen	<b>Keespelt - Meespelt</b>	<i>Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt</i>
SA/SA 21.2	Ëmzuch fir d'Buergbrennen	<b>Kielen</b> - Brameschhaff	<i>Aal Kielener Pompjeeën</i>
SA/SA 21.2	Buergbrennen	<b>Ollem</b>	<i>Ollemer Frënn</i>
SA/SA 21.2	Buergbrennen	<b>Nouspelt</b> - Um Léck	<i>Nouspelter Buergbrenner</i>
DI/SO 22.2	Buergbrennen	<b>Kielen</b> - Op Schéimerech	<i>Aal Kielener Pompjeeën</i>
DI/SO 22.2	Buergbrennen	<b>Keespelt</b>	<i>Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt</i>
DI/SO 22.2	Generalversammlung	<b>Nouspelt</b> - Centre Culturel	<i>D'Georges Kayser Alertumsfuerscher</i>
DI/SO 22.2	Thé dansant mam Lisa Mariotto & Jeannot Conter	<b>Ollem</b> - Festsall (10, rue de Capellen)	<i>3. Alterskommissioun Kielen &amp; Gemeng Kielen</i>
ME/MË 25.2	Sportleréierung 2026	<b>Kielen</b> - Musekssall	<i>Sportskommissioun</i>
JE/DO 26.2	Éischt-Hëllef Cours (LUX)	<b>Kielen</b>	<i>Amicale CIS Kielen</i>
SA/SA 28.2	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	<b>Ollem</b> - Cité Hueseknäppchen	<i>Nationalbibliothék</i>

\* Run for Fun également aux dates suivantes: 11.1, 18.1, 25.1, 1.2, 8.2, 15.2, 22.2  
 \*\* Gymnastique pour bébés et enfants, chaque samedi (hors vacances scolaires)



Scannt mech a fannt all d'Eventer  
 déi an der Gemeng organiséiert ginn.



# La nouvelle école d'Elmen !



**24 JANV 2026**  
**REPORTÉ !!!**  
9h00-14h00

La journée portes ouvertes de la nouvelle école à Elmen, prévue le 24 janvier 2026, est reportée.

La nouvelle date sera communiquée prochainement.





DONDELANGE  
KEHLEN  
KEISPELT MEISPELT  
NOSPELT OLM

## CANDIDATURES POUR COMMISSIONS CONSULTATIVES - COMITE DE JUMELAGE – GALERIE « BEI DER KIERCH »

### KANDIDATUREN FIR BERODEND KOMMISSIONEN – PARTNERSCHAFTSKOMITEE - GALERIE « BEI DER KIERCH »

L'administration communale de Kehlen invite tous les citoyens intéressés à collaborer activement et en toute indépendance des groupements politiques aux affaires d'intérêt communal en devenant membre d'une commission consultative, du comité de jumelage sinon du comité de gestion de la Galerie « Bei der Kierch ». *D'Gemeng Kielen invitéiert all interesséierte Bierger, aktiv a ganz onofhängeg vu politesche Parteien am Interêt vun der Gemeng ze handeln an deems e Member vun enger Kommissioun gëtt, vum Partnerschaftskomitee oder vum Gestionskomitee vun der Galerie „Bei der Kierch“*

cocher svp  
ukräize weg

- ☐ → Commission de la Famille et de l'Égalité des Chances (1 poste)  
*Familljen- a Chancëgläichheetskommissioun (1 Posten)*
- ☐ → Commission du 3<sup>e</sup> Âge (2 postes)  
*Kommissioun fir den 3. Alter (2 Posten)*
- ☐ → Commission de la Jeunesse (1 poste)  
*Jugendkommissioun (1 Posten)*
- ☐ → Commission des Sports et des Loisirs (1 poste)  
*Sportskommissioun (1 Posten)*
- ☐ → Comité de jumelage, résidents entre 16-25 ans (2 postes) \*  
*Partnerschaftskomitee, Awwuner tëschent 16-25 Joer (2 Posten) \**

cocher svp  
ukräize weg

- ☐ → Commission de l'Inclusion sociale et de la Participation Citoyenne (1 poste)  
*Inklusivkommissioun (1 Posten)*
- ☐ → Commission de la Circulation et de la Mobilité Douce (2 postes)  
*Verkéierskommissioun (2 Posten)*
- ☐ → Commission des Loyers (1 poste de locataire)  
*Loyerskommissioun (1 Posten als Locataire)*
- ☐ → Galerie « Bei der Kierch », comité de gestion (1 poste)  
*Galerie « Bei der Kierch » Gestionskomitee (1 Posten)*

\* signature obligatoire d'un représentant légal si le candidat est mineur

\* obligatoresch Ënnerschrëft vun engem legale Vertreieder falls de Kandidat mannerjäreg ass

Vous pouvez manifester votre intérêt en renvoyant ce formulaire dûment rempli :

*Bei Interess, kënnt dir Iech mat dësem Formulaire umellen:*

Par la présente, je soussigné(e) / *Heimadden mellen ech* \_\_\_\_\_ pose ma candidature pour la/les commission(s)/comité(s) sélectionnée(s) / *mech als Member an der/de selectionnéierte(n)r Kommissioun(en)/Komitee(n) ze ginn.*

Nom et prénom / *Numm a Virnumm* \_\_\_\_\_

Date de naissance / *Gebuertsdatum* \_\_\_\_\_

Nationalité / *Nationalitéit* \_\_\_\_\_

Profession / *Beruff* \_\_\_\_\_

N° et Rue / *N° a Strooss* \_\_\_\_\_

Code postal et localité / *Postleitzuel a Lokalitéit* \_\_\_\_\_

Téléphone / *Telefon* \_\_\_\_\_

Courriel / *Email* \_\_\_\_\_

Les candidatures sont à renvoyer au secrétariat de la Commune de Kehlen, 15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) **jusqu'au 26/01/2026 au plus tard**

*D'Kandidature si bis spéitsdens den 26/01/2026 un d'Sekretariat vun der Gemeng Kielen, 15, rue de Mamer L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) zeréckzeschécken*

Date / *Datum*

Signature / *Ënnerschrëft*

Par la présente signature je donne explicitement l'autorisation à la commune de Kehlen d'utiliser les données du présent formulaire dans le cadre de cette demande et de transmettre ces données à des sous-traitants en fonction des besoins. De plus amples informations peuvent être consultées dans la déclaration sur la protection des données privées. *Mat dëser Ënnerschrëft ginn ech explizit der Gemeng Kielen mäin Averstännis Donnéeën vun dësem Formular ze nutzen an dës Donnéeën un déi Persounen weiderzeginn déi se brauchen fir se ze bearbechten. Weider Informatiounen kënnen an der Deklaratioun fir d'Protektioun vun de privaten Donnéeën nogelies ginn.*





# Vereedegung vun der Madamm Alicia Rodenburg

15. OKTOBER 2025

D'Madamm Alicia Rodenburg ass als Fonctionnairin fir de Besoin vum Sekretariat,  
vum Här Buergermeeschter Félix Eischen vereedegt ginn.



© Mediathék Gemeng Kielen

*„Et ass fir mech eng grouss Éier gewiescht,  
virum Buergermeeschter mäin Eed ofzeleeën.  
Ech sinn houfreg, eiser Gemeng an  
hiren Awunner ze déngen.“*



# KURSANGEBOT/ OFFRE DE COURS 2026

Alle Kurse werden in luxemburgischer Sprache gehalten / *Tous les cours sont dispensés en langue luxembourgeoise*

## MONTAG / LUNDI



### Tanz-Gymnastik / Danse Gymnastique

Centre culturel - Nospelt 14h15-15h15

Kursleiterin / *Chargée de cours*: Mme Peggy Octave

### Yoga

Maison pour Tous - Elmen/Olm 17h00-18h00

Kursleiterin / *Chargée de cours*: Mme Dunja Granow



## MITTWOCH / MERCREDI



### RGM

Maison pour Tous - Elmen/Olm 10h00-11h00

Kursleiterin / *Chargée de cours*: Mme Elly Madden

### Linedance / danse de ligne

Centre culturel - Nospelt 14h00-15h00

Kursleiterin / *Chargée de cours*: Mme Peggy Octave



### Aquagym

Lycée Josy Barthel Mamer 17h15-18h00 | 18h00-18h45 | 18h45-19h30

Kursleiter / *Chargé de cours*: M. Peter Schmitt



## DONNERSTAG / JEUDI



### Qi Gong im Sitzen / Qi Gong assis

Maison pour Tous - Elmen/Olm 15h00-16h00

Kursleiter / *Chargé de cours*: M. Christian Colombo

### Tai-Chi

Salle multifonctionnelle Keispelt 16h45-17h45

Kursleiter / *Chargé de cours*: M. Christian Colombo



### Qi Gong

Salle multifonctionnelle Keispelt 17h45-18h45

Kursleiter / *Chargé de cours*: M. Christian Colombo



Ab dem 1.1.2026 ist die Teilnahme an den Gruppenkursen Mitgliedern vorbehalten.

*À partir du 1.1.2026 la participation aux cours collectifs est réservée aux membres.*

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Club Senior.

*Pour plus d'informations, veuillez vous adresser au Club Senior.*

### CLUB SENIOR KIELEN

E-mail : [aktiv+@kehlen.lu](mailto:aktiv+@kehlen.lu)

Tél.: 26 10 36 60 / GSM: 621 33 90 70



50+ & Aktiv  
KIELEN



## Gemengerot

## vum 19ten September 2025

**Present:** de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an d'Schäfte Marc Bissen (LSAP) a Max Molitor (LSAP), d'Gemengeconseillere Larry Bonifas (déi gréng), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP) a Kevin Urbing (CSV)

**Entschëllegt:** Guy Breden (CSV) an Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Conseilleren

**Ufank vun der Sëtzung:** 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmege uegoholl, ausser de Punkt 16.2.

## EFFENTLECH SËTZUNG

Vereedegung vum Här Kevin Urbing als Gemengeconseiller.

## KOMMUNIKATIONEN

**Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)** begréisst d'Membere vum Gemengerot zur Sëtzung vum 19ten September 2025. Den Ordre du jour gëtt eestëmmege uegoholl.

**Den Här Guy Kohnen (CSV)**, invitéiert de Gemengerot, de 27ten September um 11 Auer op d'Fest vun der Inclusiounskommissioun, déi am Quartier Elmen zu Ollem stattfënnt.

**D'Madamm Natacha KOCH (CSV)** deelt mat dass d'Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen Ufank der Woch a Kenntnis gesat gouf, dass de Chrëschtmaart net dierft beim Zelt stattfannen. Wéi d'Buvette mat de Vestiäre virun dräi Joer frësch gemaach gouf, huet d'Kommissioun ëmmer gesot krut dass d'Containeren iergendwann ewechgeholl ginn, fir kënnen de Chrëschtmaart bësse méi kompakt ze gestalten. D' Madamm Natacha Koch krut am Laf vun der Woch matgedeelt, datt de Schäfferot d'Entscheidung geholl huet, datt de Chrëschtmaart awer elo op der Plaz wou d'Container zurzäit nach sti wäert stattfannen. Si schwätzt am Numm vun der Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen dem Schäfferot ee grouse Merci aus. D'Ofdeele vum Parking bréngt mat sech dass vill Probleemer kënnen evitéiert ginn, souwuel fir d'Gemeng wéi och fir d'Visiteuren. De Chrëschtmaart kann deemno schéi propper uewe stattfannen an domadde gëtt och erreecht dass méi eng grouss Harmonie entsteet. Déi Leit déi ënnen e Stand haten hunn ëmmer gesot dass si sech eleng fillen, well einfach Distanz ze grouss ass tëschent dem ieweschten Deel an deem ënneschten Deel.

**D'Madamm Natacha KOCH (CSV)** informéiert datt d'Kommissioun vum 3ten Alter eng Demande bei der Gemeng gemaacht

huet, fir d'Kaddoe bezüglech der Seniorefeier duerch ee Summerfest ze ersetzen, well duerch déi grouss Unzuel vu Kadoen ginn esou lues d'Iddien aus. Dës Demande gouf net refuséiert mä et gouf gesot dass zu deem Zäitpunkt e sou e Fest nach net a Betruecht gezu gëtt. D'Kommissioun géif sech awer freeë wann zesumme mat der Verwaltung géif gekuckt gi fir eppes an deem Sënn ze organiséieren. Vu datt d'Leit d'Seniorefeier wierklech honoréiere géif esou eng Feier anstatt vun engem Kaddo, eventuell ab nächstem Joer, bestëmmt ee grouse Succès ginn.

**Den Här Marc BISSEN (LSAP)** huet nach zwou Remarque betreffend dem Chrëschtmaart an der Seniorefeier. D'Verwaltung wäert dës Joer eng provisoresch Léisung fanne fir dat de Chrëschtmaart uewe ka stattfannen, mee d'Iddi besteet fir eppes méi Definitives ze maachen, net nëmme fir de Chrëschtmaart oder Kiermes ze feiere mee och fir eng Plaz ze hunn, wou d'Leit sech kënnen zesummen hisetzen an deemno soll op dem Site e klengt Amenagement gemaach ginn

Betreffend der Demande vun der Kommissioun vum 3ten Alter, de Schäfferot hat schonn doriwwer rieds, an eng Alternativ wier, souwéi an eisen Nopeschgemengen, ee Format ze proposéiere wat a Richtung Summerfest geet. Iwwert dee Wee, kann een an engems eppes maache fir deene Leit déi sech benevole an de Veräiner engagéieren a sech fir d'Gemeng asetzen, wat och vill Seniore betrëfft, Merci ze soe andeems een hinnen e Moment vun Unerkennung a Gesellegkeet schenkt.

**Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)** deelt mat datt de Chantier an der Mamer Strooss während dem Kollektivcongé op war, säit der Rentrée gutt viru geet, an datt dësen an deem momentane Rhythmus mat Zäite fäerdeg wäert ginn. Dat heescht Ënn November / Ufank Dezember, also virum nächste Kollektivcongé am Wanter. Et gesäit een och elo schonns, datt d'Strooss méi schmuel an d'Trottoire méi breet gi sinn.

A punkto Personal huet d'Verwaltung dräi nei Mataarbechter. Am technesche Service huet d'Madamm Schehersada Bajrami als Sekretärin ugefaang an d'Madamm Céline La Monica als Architektin respektiv Urbanistin. Ab enger gewëssener Awunnerzuel muss eng Verwaltung een Urbanist oder een Architekt bei sech schaffen hunn an opgrond vun de Projeten déi an den nächste Joren nach an der Gemeng ustinn, huet d'Verwaltung dës Posten schonn antizipéiert. An der Recette huet d'Madamm Christiana Malheiro ugefaang. De Receveur wäert nächst Joer an d'Pensioun goe wou d'Madamm Janine Mendes d'Successeurin wäert sinn an d'Madamm Christiana Malheiro der d'Madamm Janine Mendes hir Assistentin wäert ginn.

An der Nouspelter Strooss bei der Schoul ass de Moment nach keng rout Luucht beim Zebrasträifen. D'Gemeng huet lo Mataarbechter op d'Plaz geschéckt fir moies bessen Uecht ze ginn. Den technesche Service huet bei der Entreprise Drock gemaach fir dass déi Luucht fir d'Rentrée opgeriicht gëtt, mä et feelt awer nach e Stéck wat awer an deenen nächsten Deeg misst antreffen.

Den Owend ab 20:00 Auer gëtt de Film Operatioun Pauly am Musekssall gewisen. Et geet ëm Leit, dorënner zwee Lëtzebuerger, déi an der Zäit vum 2ten Weltkrich aus engem Konzentrationslager geflücht sinn. Verschidde Schauspiller kommen hei aus dem Duerf. Trotz dem klengen Budget vun dësem Film, ass et vun der Geschicht hir ganz interessant an d'Gemeng contribuëiert mat engem Eierewäin.

### 1. Deklassement vun enger Parzell situéiert an der 'Rue de Roodt' zu Nouspelt

De Gemengerot beschléisst d'Parzell n°1151/5286, mat enger Surface vun 0,06 Ar, Sektoun C vun Nouspelt, geleeën um Uert 'Rue de Roodt', vum 'Domaine public communal' an den 'Domaine public privé communal' ze deklasséieren, well dës spéiderhi soll verkaf ginn.

## 2. Compromisen/Akten

### 2.1. Compromis fir den Echange vu Parzelle geleeën um Uert 'Rue de Roodt' zu Nouspelt

De Gemengerot approuvéiert de Compromis fir en Echange deem den 29ten September ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Compromis tauscht d'Sociétéit 'Penchert S.A.' vertrueden duerch den Här Carlo Schmit mat der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot d'Parzellen n° 1151/5282, Strooss, mat enger Surface vun 0,24 Ar an n°1151/5283, Strooss, mat enger Surface vun 0,01 géint Parzell n°1151/5286, Plaz, mat enger Surface vun 0,06 Ar. All d'Parzelle befannen sech um Uert 'Rue de Roodt', Sektoun C vun Nouspelt. Aus dem Tosch muss d'Gemeng der Sociétéit 'Penchert S.A.' 190,00 Euro bezuele fir den Ausgläich.

### 2.2. Compromis fir de Kaf vun enger Parzell situéiert um Uert 'Auf der Burg' zu Kielen

De Gemengerot approuvéiert de Compromis deem de 25ten Juli 2025 tëschent der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an de Konsorten Gilbertz a Schmit ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Compromis keeft d'Gemeng d'Parzell n°1761/7531, Strooss, mat enger Surface vun 0,26 Ar, geleeën um Uert 'Auf der Burg', Sektoun A vu Kielen fir e Montant vun 260,00 Euro.

### 2.3. Compromis fir de Kaf vun engem Gebai geleeën um Uert 'an der Hiel' zu Kielen a spezielle Kredit

De Gemengerot approuvéiert de Compromis deem tëschent der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Madamm Muriel Sophie Hélène Becquevort souwéi dem Här Frédéric Nicolas Enrico Marco Gallone, den 8ten August 2025 ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Compromis keeft d'Gemeng Kielen d'Gebai fir e Montant vu 670.000 Euro. Dëst Gebai befënnt sech op der Parzell n°2021/7295, Plaz, mat enger Surface vu 4,97 Ar, geleeën um Uert 'An der Hiel', Sektoun A vu Kielen. Dëse Kaf fënnt statt fir de Notze vun der Allgemengheet. Deemno gëtt dës Gebai kaf fir an enger éischter Phas Sozialwunnengen ze maachen an an enger zweeter Phas fir d'Gemeengeplaz ze vergréisseren an e Foussgängerwee ze amenagéieren.

### 2.4. Compromis fir de Verkauf vun enger Parzell situéiert um Uert 'Unter Hohbuch' zu Keespelt

De Gemengerot approuvéiert de Compromis deem de 29ten August 2025 tëschent der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an d'Madamm Diane Aimée Frisch souwéi dem Här Paul Kayser ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Compromis verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°389/3627, Akerland, mat enger Surface vun 3,16 Ar, geleeën um Uert 'Unter Hohbuch', Sektoun E vu Keespelt a Meespelt, fir e Präis vun 3.160,00 Euro.

### 2.5. Verkafsakt fir de Kaf vun zwou Parzelle situéiert um Uert 'Rue de Kopstal' zu Kielen

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt deem de 4ten Juli 2025 tëschent dem Schäfferot vun der Gemeng Kielen an dem Maître Carmen Rimondini, Affekot, ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Akt keeft d'Gemeng Kielen d'Parzell n°2040/7045 an d'Parzell n°2040/7046, béid Strooss, mat enger Surface vu jeeweils 0,17 Ar an 0,83 Ar geleeën um Uert 'Rue de Kopstal', Sektoun A vu Kielen, fir e gesamt Präis vun 1.000,00 Euro. Den entsprechenden Compromis gouf vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 23ten Mee approuvéiert.

### 2.6. Verkafsakt fir de Kaf vun zwou Parzelle situéiert um Uert 'Auf der Burg' zu Kielen

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt deem de 5ten September 2025 tëschent dem Schäfferot vun der Gemeng Kielen an dem Här Jean Joseph Feyereisen ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Akt keeft d'Gemeng Kielen d'Parzell n°1761/7533 an n°1762/7535, béid Strooss, mat enger Surface vu jeeweils 0,23 Ar an 0,38 Ar, geleeën um Uert 'Auf der Burg', Sektoun A vu Kielen, fir e Präis vu 610,00 Euro. Den entsprechenden Compromis gouf vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 18ten Juli 2025 approuvéiert.

### 2.7. Verkafsakt fir de Kaf vun enger Parzell situéiert um Uert 'Auf Eichelbeichel' zu Kielen

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt deem de 5ten September 2025 tëschent dem Schäfferot vun der Gemeng Kielen an der Madamm Myriam Anne Albert Schummers ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Akt keeft d'Gemeng Kielen d'Parzell n°1699/7523, Strooss, mat enger Surface vun 0,17 Ar, geleeën um Uert 'Auf Eichelbeichel', Sektoun A vu Kielen, fir en Total vun 170 Euro. Den entsprechenden Compromis gouf vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 18ten Juli 2025 approuvéiert.

## 3. Konventiounen

### 3.1. Konventioun mam Essentiel bezüglech den Installatiounen fir d'Verdeelung vun der Dageszeitung

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun bezüglech den Installatiounen fir d'Verdeelung vun der Dageszeitung, déi den 12ten Juni 2025 tëschent dem Schäfferot vun der Gemeng Kielen an der Sociétéit 'EDITA S.A.', vertrueden duerch hiren Direkter, den Här Emmanuel Fleig, an der Responsabel fir Verdeelung, d'Madamm Annick Charlier.

### 3.2. Konventioun fir eng Servitude mat der SES (Syndicat des Eaux du Sud) am Kader vun der Installatioun vun enger neier Leitung fir Waasserversuergung DN 300 zu Ollem

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun fir eng Servitude am Kader vun der Installatioun vun enger neier Leitung fir Waasserversuergung DN 300 aus Stol Richtung Waasserschlass a Reservoir zu Mamer, déi de 15ten Juli tëschent der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem SES, vertrueden duerch hire Büro, ënnerschriww gouf.

## 4. Kontrakter

### 4.1. Kontrakt fir d'Prestatioun vun der Iwwerwaachung an der Gestoun vun de Reservatiounen vun zwee Autoen am Kader vum Carsharing - MOOVEE sàrl

De Gemengerot approuvéiert de Kontrakt fir Prestatiounen deem de 17ten September 2025 tëschent der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Sociétéit Moovee sàrl, vertrueden duerch den Här Sébastien Berthelot, ënnerschriww gouf. Bei dësem Kontrakt handelt et sech ëm d'Iwwerwaachung an d'Gestoun vun de Reservatiounen vun zwee Autoen, iwwert d'Applikatioun 'Moovee Mobilité'. Dës Autoe stinn am 'Parking Central Jupiter' deem sech zu Ollem op 3, Groussgaass befënnt.

### 4.2. Kontrakt fir de Verkauf vu maritimme Containeren

De Gemengerot approuvéiert de Kontrakt deem den 29ten August 2025 tëschent der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Sociétéit 'Den Mobilen Handwierker S.à.r.l.', vertrueden duerch den Här Kai Urbing an den Här Kevin Urbing. Bei dësem Kontrakt handelt et sech ëm de Verkauf vun der Gemeng vun zwee maritimme Containeren 40 DV mat enger Mooss vun 12000\*2500 mm, fir e Präis vu 4.000 Euro.



#### **4.3. Akt fir eng gratis Veräusserung mat der SNHBM (Société Nationale des Habitations à bon Marché) bezüglech der 'Maison pour Tous' am Quartier 'Elmen' zu Ollem**

De Gemengerot approvüiert den Akt fir eng gratis Veräusserung deem de 15ten September 2025 tëschent der SNHBM, vertrueden duerch den Här Guy Entringer, Direkter, an der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, ënnerschiww gouf. Unhand vun dësem Akt veräussert d'Gemeng Kielen der SNHBM fir näischt d' 'Maison pour tous' déi sech op der Parzell n°789/2747, Sektou B vun Ollem, geleeën um Uert 'Groussgaass', mat enger Surface vun 9,35 Ar, befënnt.

#### **4.4. Bail emphytéotique mat der SNHBM bezüglech der 'Maison pour Tous' am Quartier 'Elmen' zu Ollem**

De Gemengerot approvüiert de Bail emphytéotique deem de 15ten September 2025 tëschent der SNHBM, vertrueden duerch den Här Guy Entringer, Direkter, an der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, ënnerschiww gouf. Unhand vun dësem Bail emphytéotique raumt d'SNHBM der Gemeng Kielen d'Rescht fir d'Notze vun der 'Maison pour Tous' fir 99 Joer an.

#### **4.5. Bail fir e Logement vun der Gemeng geleeën um Rez-de-Chaussée, situéiert um 2 rue de Nospelt zu Ollem – Avenant**

De Gemengerot approvüiert den Avenant deem de 5ten August 2025 tëschent dem Schäfferot vun der Gemeng Kielen an der 'Fondation pour l'Accès au Logement', vertrueden duerch hire Service 'Agence Immobilière Sociale', ënnerschiww gouf. Bei dësem Avenant handelt et sech ëm d'Modifikatioun vun de Modalitéit bezüglech de Chargen déi am initiale Kontrakt, deem de 15ten Januar 2025, ënnerschiww gouf, virgesi waren. Am Kloertext handelt et sech ëm d'Suppriméiere vun den Avancé vun de Chargen déi pro Mount vun der 'Agence Immobilière Sociale' bezuelt ginn an dëst säit dem 1ten Januar 2025.

#### **4.6. Bail fir e Logement vun der Gemeng geleeën um 1te Stack, situéiert um 2 rue de Nospelt zu Ollem – Avenant**

De Gemengerot approvüiert den Avenant deem de 5ten August 2025 tëschent dem Schäfferot vun der Gemeng Kielen an der

'Fondation pour l'Accès au Logement', vertrueden duerch hire Service 'Agence Immobilière Sociale', ënnerschiww gouf. Bei dësem Avenant handelt et sech ëm d'Modifikatioun vun de Modalitéit bezüglech de Chargen déi am initiale Kontrakt, deem den 2ten Juni 2025, ënnerschiww gouf, virgesi waren. Am Kloertext handelt et sech ëm d'Suppriméiere vun den Avancé vun de Chargen déi pro Mount vun der 'Agence Immobilière Sociale' bezuelt ginn an dëst säit dem 1ten Juli 2025.

#### **4.7. Kontrakt fir Prestatioun 'Kidssport'**

De Gemengerot approvüiert de Kontrakt fir Prestatioun bezüglech dem Cours 'Kids-sport' deem den 29ten August 2025 tëschent der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Ricky Bentz, fir d'Period vum 4ten Oktober 2025 bis de 15ten Juli 2026, ënnerschiww gouf. D'Seancé fir Kanner vun 2 bis 3 Joer fanne samschdes moies vun 09:30-10:30 Auer statt an d'Seancé fir Kanner vun 3 bis 4 Joer vun 10:45-11:45 Auer an dëst an der Sportshal an der Liberatiounsstrooss zu Kielen. An de Schoulvakanze fanne keng Coursé statt.

#### **4.8. Kontrakt fir d'Prestatioun 'Run for Fun fir Ufänger'**

De Gemengerot approvüiert de Kontrakt fir Prestatioun bezüglech dem Cours 'Run for Fun fir Ufänger', deem den 10ten September 2025 tëschent der Gemeng Kielen vertrueden duerch hir Schäfferot an der Madamm Patricia Streitz, fir d'Period vum 21ten September 2025 an dem 16ten Juli 2026 ënnerschiww gouf. De Prestataire ass responsabel fir d'Fachwësse vun der Aktivitéit, vun der allgemenger Sécherheet vum Grupp a fir déi sportlech a pädagogesch Objektiv déi ëmzesetze sinn.

#### **4.9. Contrat de prestation de services 'Run for Fun fir Fortgeschrëttener'**

De Gemengerot approvüiert de Kontrakt fir Prestatioun bezüglech dem Cours 'Run for Fun fir Fortgeschrëttener', deem den 10ten September 2025 tëschent der Gemeng Kielen vertrueden duerch hir Schäfferot an der Madamm Patricia Streitz, fir d'Period vum 21ten September 2025 an dem 19ten Juli 2026 ënnerschiww gouf. De Prestataire ass responsabel fir d'Fachwësse vun der Aktivitéit, vun der allgemenger Sécherheet vum Grupp a fir déi sportlech a pädagogesch Objektiv déi ëmzesetze sinn.

#### **4.10. Contrat de prestation de services « Run for Fun fir Kids »**

De Gemengerot approvüiert de Kontrakt fir Prestatioun bezüglech dem Cours 'Run for Fun fir Kids', deem den 10ten September 2025 tëschent der Gemeng Kielen vertrueden duerch hir Schäfferot an der Madamm Patricia Streitz, fir d'Period vum 25ten September 2025 an dem 9ten Juli 2026 ënnerschiww gouf. De Prestataire ass responsabel fir d'Fachwësse vun der Aktivitéit, vun der allgemenger Sécherheet vum Grupp a fir déi sportlech a pädagogesch Objektiv déi ëmzesetze sinn.

### **5. Gemengereglementer**

#### **5.1. Gemengereglement bezüglech der Locatioun an der Verwendung vun de mobille Spullmaschinnen 'Spullweenchen' a 'Spullwon' souwéi dem Killwon 'Peki'**

De Gemengerot hält d'Modifikatioun vum Reglement bezüglech der Locatioun an der Verwendung vun de mobille Spullmaschinnen 'Spullweenchen' a 'Spullwon' souwéi dem Killwon 'Peki' fest. E Paragraf gouf bei den allgemenge Bedéngunge bäigefüügt, an zwar « Les commissions consultatives communales peuvent également utiliser les lave-vaisselles mobiles 'Spullweenchen' et 'Spullwon', la remorque frigorifique ainsi que la buvette mobile « PEKI » dans le cadre d'événements qu'elles organisent. Elles peuvent, à cette occasion, mettre ce matériel à disposition des associations et clubs locaux, ces derniers sont alors et sous la responsabilité de la commission consultative communale respective, tenues à respecter les présentes conditions d'utilisation ».

5.2. Taxereglement bezüglich den Entréespräisser fir Eventer déi vun der Gemeng organiséiert ginn

De Gemengerot decidéiert d'Entréespräisser fir d'Eventer déi vun der Gemeng organiséiert ginn an dräi Kategorien ze klasséieren:

Catégorie A – Droit d'entrée 'Spectacles intérieurs', Dans toutes les salles communales	Catégorie B – Droit d'entrée 'Spectacles extérieur' A l'extérieur sur le territoire de la commune de Kehlen	Catégorie C – Droit d'entrée 'Spectacles dans tous les lieux publics non communaux' p.ex. église
1A: 15,00€ (pour des coûts inférieurs à 5000€)	1B: 15,00€ (pour des coûts inférieurs à 5000€)	1C: 15,00€ (pour des coûts inférieurs à 5000€)
2A: 20,00€ (pour des coûts compris entre 5000€ et 10.000€)	2B: 20,00€ (pour des coûts compris entre 5000€ et 10.000€)	2C: 20,00€ (pour des coûts compris entre 5000€ et 10.000€)
3A: 30,00€ (pour des coûts supérieurs à 10.000€)	3B: 30,00€ (pour des coûts supérieurs à 10.000€)	3C: 30,00€ (pour des coûts supérieurs à 10.000€)

Weider huet de Gemengerot decidéiert dass

- d'Kanner ënner 4 Joer keng Entrée  
musse bezuelen;
- d'Kanner tëschent 4 an 12 Joer 50%  
Reduktioun kréien;
- d'Studenten an d'Schüler 50% Reduk-  
tioun kréien;
- d'Senioren déi méi wéi 60 Joer hu 50%  
Reduktioun kréien;
- d'Persounen mat ageschränkter Mobilitéit  
50% Reduktioun kréien.

5.3. Taxereglement bezüglich der Locatioun vun Autoen am Kader vum Carsharing

D'Gemeng well de Notzer vum Carsharing Merci soen andeems si e Bong vun 20,00 Euro bei der éischter Aktivatioun vun der Applikatioun 'Moovee Mobility' offréiert. Bei der Aktivatioun muss de Notzer d'Statioun Elmen uklicken an e spezifesch Code aginn deen awer nëmmen den Awunner vun der Gemeng zousteet. Weider fixéiert de Gemengerot de Präis deen de Notzer 'Moovee' muss iwwert d'Applikatioun fir d'Prestatioun bezuelen an dëst zu Gonschte vun der Gemeng.

An dësem Kontext fixéiert de Gemengerot folgend Tariffer fir d'Locatioun vun deen zwee Gefierer vum Carsharing:

- 2,75 Euro pro Stonn + 0,40 Euro pro  
Kilometer vu 7:00 bis 20:00 Auer
- 1,25 Euro pro Stonn + 0,40 Euro pro  
Kilometer vun 20:00 bis 07:00 Auer

Weider decidéiert de Gemengerot den Awunner vun der Gemeng Kielen eng Reduktioun vun 20,00 Euro bei der éischter Notzung, unhand vun engem Bong, anzeraumen.

5.4. Taxereglement bezüglich der Participatioun um Cours 'Kidssport'

D'Sportskommissioun an d'Familljekommissioun hunn dem Schäfferot d'Propositioun fir d'Organisatioun vun engem Cours genannt 'Kidssport' an der Gemeng Kielen ënnerbreet. Doropshin, fixéiert de Gemengerot den Tarif fir d'Participatioun um Cours Kidssport an zwar 60,00 Euro TTC pro Participant a pro Trimester.

6. Kommissiounen

6.1. Verkéierskommissioun: Demissioun vun engem Member

Unhand vu sengem Bréif vum 4ten August 2025, huet de Här Marc Wagener seng Demissioun aus der Verkéierskommissioun agereecht. An deem Kontext, approuvéiert de Gemengerot dës Demissioun. D'Verkéierskommissioun setzt sech deemno aus follgende Memberen zesummen:

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	URBING Kevin	CSV	Secrétaire
2	ENGELS Michel	CSV	membre
3	MATIAS TRIGO Afonso Filipe	CSV	membre
4	NOESEN-HEINTZ Nathalie	LSAP	Président
5	BRONDEN Daniel	LSAP	membre
6	DA COSTA ROSA Ricardo	DP	membre
7	VOEGELI Luc	déi gréng	membre
8	RIES Julien	neutre	membre
9	vacant	neutre	membre
10	PICARD Marc	neutre	membre
11	GOEDERT Tom	neutre	membre
12	PELLER Franky	neutre	membre
13	vacant	neutre	membre



6.2. Inklusiounskommissioun:  
Demissioun vun engem Member

Unhand vun hirem E-mail vum 25ten August 2025, huet Madamm Nora Riedel-Mahr hir Demissioun aus der Inklusiounskommissioun agereecht. An dem Kontext, approuvéiert de Gemengerot dës Demissioun. D'Inklusiounskommissioun setzt sech deemno aus folgende Memberen zesummen:

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	KOHNEN Guy	CSV	Membre
3	MEIS Sandy	CSV	Membre
4	REHLINGER Sandra	LSAP	Présidente
5	GEBELE Bob	LSAP	Membre
6	CASEY Wendy	DP	Membre
7	BONIFAS Larry	déi gréng	Membre
8	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	neutre	Membre
9	LIESCH Camille	neutre	Membre
10	vacant	neutre	Membre
11	LINK Marie-Claire	neutre	Membre
12	SOW Momar Tallar	neutre	Membre
13	MARTIN Paul	neutre	Membre

7. Bau vun engem Schacht  
ausstafféiert mat enger Statioun  
fir den Drock ze reduzéieren am  
Kader vun der Versuergung mat  
Drénkwaasser vun der Uertschaft  
Dondel – Entworf an Devis

De Gemengerot approuvéiert den Entworf mat Devis a Pläng bezüglech dem Bau vun engem Schacht ausstafféiert mat enger Statioun fir den Drock ze reduzéieren am Kader vun der Versuergung mat Drénkwaasser vun der Uertschaft Dondel an dee vum Ingenieurbüro Schroeder et Associés de 25ten August 2025 opgestallt gouf. Bei dësem Devis handelt et sech ëm 360.699,29 Euro hTVA (422.018,17 Euro TTC – opgerënnt 425.000,00 Euro). Fir déi künfteg Versuergung mat Drénkwaasser vun der Lokalitéit Dondel ze garantéieren, gëtt den ale Revisounsschacht, ausstafféiert mat enger Statioun fir den Drock ze reduzéieren, ausser Betrib gesat an ersat. Doriwwer eraus, gëtt den aktuelle Site, deen sech op engem Bëschwee befënnt a weëneg accessibel ass, am Kader vun dem genannte Projet op eng aner Plaz verluecht an a Proximitéit vun der Kräizung vun der Staatsstrooss N12 an der « rue de Mersch » mat zousätzlech enger neier Conduite PVC DN 150 erëm opgebaut, wat déi eenzeg Zouleitung ass vum Duerf.

8. Erneuerung vun de Kräizungen  
zu Nospelt CR104a an der rue de  
Keispelt CR102 zu Kielen – Kontrakt  
vum Ingenieur

Et ass wichteg ze erwänen dass de Projet fir d'Erneuerung vun de Kräizungen zu Nospelt CR104a an der « rue de Keispelt CR102 » zu Kielen muss vun engem Ingenieurbüro begleet ginn. Deemno approuvéiert de Gemengerot de Kontrakt vum Ingenieurbüro Schroeder & Associés vum 7ten Juli 2025, Referenz NUDI/be/tn-22/828 fir e Montant vu 57.696,74 Euro TTC bezüglech de genannte Kräizungen.

9. Confirmatioun vun urgent  
Verkéiersreglementer vum Schäfferot

De Gemengerot approuvéiert 5 Verkéiersreglementer vum Schäfferot, an zwar fir Aarbechten am Bauingenieurswiesen an der Erneuerung vun der Zon 30 an der « rue de Mamer » zu Kielen an dës ab dem 25ten August 2025 bis den 19ten Dezember 2025; fir d'Verlagerung vum Busarrêt an dem provisoireschen Zebrastreifen opgrond vum Chantier an der « rue de Capellen » zu Ollem, ab dem 14ten August 2025 bis den 31ten Dezember 2025; fir Aarbechten am Bauingenieurswiesen an der Erneuerung vun der Zon 30 an der „rue de Mamer« (» rue de Kopstal« et » rue du Cimetière«) zu Kielen ab dem 27ten August 2025 bis zum Ofschluss vun den Aarbechten; fir d'Gebai n°9 ofzerappen an der « rue du Kiem » zu Kielen, ab dem 29ten August 2025 bis zum Ofschluss vun den Aarbechten; fir Aarbechte fir den Uschluss un de Verdeelungsreseau um 3, Am Schaarfeneck zu Kielen, ab dem 15ten September 2025 bis de 26ten September 2025.

10. Plang fir d’Gestioun vun de Bëscher vun der Gemeng Kielen fir den Exercice 2026

De Fierschter, den Här Daniel Steichen, dee Responsabel ass fir d’Gemeng Kielen, présen-téiert an erkläert de Plang fir d’Gestioun vun de Bëscher. De Gemengerot ass gefuerdert sech zum alljäreleche Plang vun der Gestioun vun de Bëscher vun der Gemeng fir den Exer-cice 2026 ze äusseren. Dëse Plang gouf vum Fierschter iwwerpréift a vum Chef vum Be-zierk Zentrum-West vun der ANF den 22ten Juli 2025 ugehall. Deemno, approuvéiert de Gemengerot dëse Plang fir Gestioun vun de Bëscher fir den Exercice 2026.

	Investissements (EUR)			Revenus (EUR)		
	Salaires	Factures	Total	Subsides	Recettes	Total
Gestion durable des forêts	33 000,00	155 000,00	188 000,00	88 000,00	68 000,00	156 000,00
Protection de la nature	4 000,00	36 000,00	40 000,00			
Sensibilisation	13 000,00	22 000,00	35 000,00			
Ressources cynégétiques					12 000,00	12 000,00
Surveillance et Police						
Logistique et personnel	41 000,00	59 000,00	100 000,00			
Grand total :	91 000,00	272 000,00	363 000,00	88 000,00	80 000,00	168 000,00

Synthèse des récoltes de bois	Vol sur écorce en m³		
	Grume	Trituration	Total
Autres feuil.	50,00	500,00	550,00
Epicéas		350,00	350,00
Douglas		100,00	100,00
	50,00	950,00	1 000,00

11. Dekonte fir ausseruerdentlech Aarbechten

De Gemengerot approuvéiert 5 Dekonten sou wéi se presentéiert goufen a beoptraagt de Schäfferot dës Dekonte bei de Kont vun der Gemeng bäizeleeë fir bei der Prozedur vun der Ofrechnung, vun der ieweschter Autoritéit, als Preuve kënnen genotzt ze gi fir déi agedroen Dépense kënnen ze justifizéieren, nämlech:

No.	Libellé des travaux extraordinaires (devis approuvés)	Dépense effective
1	Construction d’un nouveau bâtiment pour l’éducation préscolaire à Kehlen (6.265.385,94 Euros)	6.150.240,11 Euros
2	Agrandissement de la maison communale à Kehlen (0,00 Euros)	370.557,98 Euros
3	Amélioration de la sécurité générale et technique des bâtiments communaux (160.000,00 Euros)	195.898,70 Euros
4	Construction d’une nouvelle salle des fêtes à Olm (3.405.871,00 Euros)	3.770.624,70 Euros
5	Mesures d’apaisement du trafic et de sécurisation des passages pour piétons (652.000,00 Euros)	384.571,18 Euros

12. Confirmatioun vun der Noutmoosnam a spezielle Kredit fir d’Huele vun Noutmoosnamen

De Gemengerot decidéiert fir d’Noutmoosnam déi de Schäfferot geholl huet ze confirméieren. Ausserdeem approuvéiert de Gemengerot all Noutmoosnamen, déi am Kader vum Schutz vun der Securitét an der ëffentlech Hygiène, virfinanzéiert goufen.

13. ASBL Op Schéimerech – Ausseruerdentleche Subsid

Unhand vun hirem Schreiwes vum 1ten Sep-tember 2025, huet d’ASBL Op Schéimerch e Subsid ugefrot fir d’Festivitén déi den 18ten Oktober 2025 am Kader vun hirem 25ten Gebuertsdag stattfannen. Deemno raumt de Gemengerot der genannter ASBL e Subsid vun 1.500 Euro an.



#### **14. Deponéiere vun de Statute vun der Associatioun « Fitness Club Nospelt »**

D'Associatioun « Fitness Club Nospelt » huet de 5ten August 2025 hir Statuten deposéiert. De Gemengerot hält Kenntnis vun dese Statuten.

#### **15. Kollektivvertrag vun de Salariéë mat handwierklechen Tächen – Avenant**

De Gemengerot approuvéiert den Avenant zum Kollektivvertrag vun de Salariéë mat enger handwierklecher Täche (fir d'Period vum 1ten Juli 2021 bis den 31ten Dezember 2023), deen de 17ten September 2025 tëscht dem Syndikat Lëtzebuerger Chrëschtliche Gewerkschaftsbond – LCGB vertrueden duerch hire Sekretär adjoint. D'Modifikatiounen déi am Avenant virgesinn si bezéien sech op d'Indemnitéite fir Noutsituatiounen, Aarbechtskleedung, speziell Dispositiounen, bezuelte Congé souwéi och Dispens vum Service.

### **GESCHLOSSE SÄTZUNG**

#### **16. Ugeleeënheete vum Personal – Verwaltung**

##### **16.1. Ernennung am provisoeresche Service vum engem Gemengebeamten an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives fir de Gemenge Sekretariat**

De Gemengerot ernannt am provisoeresche Service, unhand vun engem geheime Vott, e Gemengebeamte fir de Gemenge Sekretariat, an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives.

##### **16.2. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie A, Loungrupp A1, Ënnergrupp Administratives – Maison pour Tous zu Elmen**

De Gemengerot ernannt unhand vun engem geheime Vott e Gemengenemployé fir d'Maison pour Tous zu Elmen an der Kategorie A, Loungrupp A1, Ënnergrupp Administratives.

#### **17. Ugeleeënheete vum Personal – Kommunalen Erzéiungs- an Empfangdéngscht fir Kanner**

##### **17.1. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales**

De Gemengerot ernannt unhand vun engem geheime Vott een Educateur diplômé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Täche vun 90% (36 Stonne pro Woch) ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Sociales.

##### **17.2. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Psycho-Sociales**

De Gemengerot ernannt unhand vun engem geheime Vott e Gemengenemployé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Täche vun 30 Stonne pro Woch, ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Sociales.

##### **17.3. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Psycho-Sociales**

De Gemengerot ernannt unhand vun engem geheime Vott e Gemengenemployé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Täche vun 30 Stonne pro Woch, ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Sociales.

##### **17.4. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales**

De Gemengerot ernannt unhand vun engem geheime Vott een Educateur diplômé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Täche vu 60% (24 Stonne pro Woch) ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Sociales.

##### **17.5. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales**

De Gemengerot ernannt unhand vun engem geheime Vott een Educateur diplômé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Täche vun 90% (36 Stonne pro Woch) ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Sociales.

##### **17.6. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Psycho-Sociales**

De Gemengerot approuvéiert déi fräiwëlleg Demissioun vun engem Gemengenemployé vum Service SEA.

##### **17.7. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Psycho-Sociales**

De Gemengerot approuvéiert déi fräiwëlleg Demissioun vun engem Gemengenemployé vum Service SEA.

##### **17.8. Decisioun fir e Klasement vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales**

De Gemengerot decidéiert, no der Applikatioun vum Artikel 19 vum geännerte Groussherzogleche Reglement vum 28ten Juli 2017 betreffend dem Regime an den Indemnitéite vun de Gemengenemployéen, d'Klasement vun de Funktiounen vun engem Gemengenemployé an de Grad 12, 2ten Echelon, 305 Punkten an dëst an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Sociales.

##### **17.9. Decisioun fir e Klasement vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales**

De Gemengerot decidéiert, no der Applikatioun vum Artikel 19 vum geännerte Groussherzogleche Reglement vum 28ten Juli 2017 betreffend dem Regime an den Indemnitéite vun de Gemengenemployéen, d'Klasement vun de Funktiounen vun engem Gemengenemployé an de Grad 7, 7ten Echelon, 230 Punkten an dëst an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Sociales.

## Conseil communal

# du 19 septembre 2025

**Présent:** le bourgmestre Félix Eischen (CSV) ; les échevins Marc Bissen (LSAP) et Max Molitor (LSAP), les conseillers communaux Larry Bonifas (déi gréng), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (CSV), Kevin Urbing (CSV)

**Excusé:** Guy Breden (CSV) et Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), conseillers

**Début de la séance:** 08h30 heures

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés unanimement, sauf le point 16.2.

## SÉANCE PUBLIQUE

Assermentation de Monsieur Kevin Urbing (CSV), conseiller communal

## COMMUNICATIONS

**Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, souhaite la bienvenue à l'ensemble des membres du conseil communal présents à la séance du 19 septembre 2025. L'ordre du jour est approuvé à l'unanimité.

**Monsieur Guy Kohnen (CSV)** invite les membres du conseil communal à participer à la fête de la Commission consultative communale de l'inclusion et de la participation citoyenne, qui se tiendra le 27 septembre 2025 à 11h00, dans le quartier Elmen à Olm.

**Madame Natacha Koch (CSV)** informe le conseil communal que la commission consultative communale du vivre-ensemble interculturel a été avisée en début de semaine que le marché de Noël ne pourra pas se tenir à proximité de la tente.

Lors de la rénovation de la buvette et des vestiaires, il avait été indiqué à ladite commission que les conteneurs seraient retirés ultérieurement, afin de permettre l'organisation d'un marché du Noël de manière plus compacte. Madame Natacha Koch (CSV) informe le conseil communal que, courant de la semaine, elle a été avisée que le marché de Noël peut finalement être organisé à l'endroit où se trouvent actuellement les conteneurs. Elle en remercie le collège des bourgmestre et échevins au nom de la commission consultative communale du vivre-ensemble interculturel. La séparation avec le parking permet d'éviter de nombreux problèmes, tant pour la commune que pour les visiteurs. Le marché de Noël pourra ainsi se tenir sur la partie supérieure, offrant un cadre adéquat et favorisant une certaine harmonie. Les participants ayant eu un stand sur la partie inférieure avaient auparavant exprimé un sentiment d'isolement, en raison de la distance importante entre la partie supérieure et la partie inférieure.

**Madame Natacha Koch (CSV)** informe le conseil communal que la commission consultative communale du 3<sup>e</sup> Âge a adressé une demande à la commune visant à remplacer les cadeaux distribués lors de la fête des seniors par une fête d'été. En effet, en raison du nombre important de cadeaux distribués par le passé, les idées se font rares. La demande n'a pas été refusée, mais il a été précisé qu'à ce moment-là, l'organisation d'une telle fête n'était pas encore envisagée. La commission serait ravie que, en collaboration avec la commune, il soit examiné ce qui est réalisable pour organiser un événement dans ce sens. Étant donné que la fête des seniors est un événement apprécié par la population, une telle fête remplaçant les cadeaux connaîtrait certainement un grand succès, éventuellement à partir de l'année prochaine.

**Monsieur Marc Bissen (LSAP)** formule deux remarques, portant notamment sur le marché de Noël et la fête des seniors. L'administration communale mettra en place une solution provisoire afin que le marché de Noël puisse se tenir sur la partie supérieure en fin d'année. Cependant, il reste souhaitable de prévoir un aménagement définitif, non seulement pour la tenue du marché de Noël et de la kermesse, mais aussi pour créer un espace où les habitants peuvent s'asseoir et se réunir. Dans ce cadre, un petit aménagement devrait être réalisé sur le site.

En ce qui concerne la demande de la commission consultative communale du 3<sup>e</sup> Âge, le collège échevinal en a déjà discuté. Une possibilité serait, à l'instar des communes voisines, d'organiser un événement tendant vers une fête d'été. Cette initiative permettrait également de récompenser les personnes s'engageant bénévolement au sein des associations ou pour la commune, en leur offrant un moment de reconnaissance et de convivialité.

**Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, annonce que le chantier de la rue de Mamer, ouvert durant le congé collectif, avance bien depuis la rentrée. Si le rythme actuel se maintient, les travaux seront achevés dans les délais, c'est-à-dire d'ici novembre ou début décembre, avant le prochain congé collectif. On peut déjà constater que la chaussée sera plus étroite, tandis que le trottoir sera élargi.

L'administration communale compte trois nouveaux collaborateurs. Au sein du service technique, Madame Schehersada Bajrami a débuté en tant que secrétaire, tandis que Madame Céline La Monica a rejoint l'équipe en qualité d'architecte-urbaniste. À partir d'un certain nombre d'habitants, une administration communale est tenue de recruter un urbaniste ou un architecte. En raison des projets futurs à réaliser, la commune a choisi d'anticiper ce recrutement.

Au sein de la recette communale, Madame Christiana Malheiro a commencé ses fonctions. Le receveur communal partira à la retraite l'année prochaine et sera remplacé par Madame Janine Mendes. Cette dernière sera à son tour remplacée par Madame Christiana Malheiro, qui occupera d'ici là le poste d'assistante.

Actuellement, aucun feu rouge n'est installé au passage piétons de la rue de Nospelt, à proximité de l'école. La commune a envoyé des collaborateurs sur place afin d'assurer la sécurité. Le service technique a exercé des pressions auprès du fournisseur pour que ce feu soit installé à temps pour la rentrée. Cependant, une pièce manquante retarde encore la mise en service, mais son arrivée est imminente.

Ce soir, à partir de 20 heures, le film « Operatioun Pauly » sera projeté dans la salle de musique. Il raconte l'histoire de plusieurs personnes, dont deux de nationalité luxembourgeoise, qui se sont échappées d'un camp de concentration pendant la Seconde Guerre mondiale. Certains acteurs sont originaires de la commune de Kehlen. Malgré un budget limité, l'histoire est captivante et la commune soutiendra l'événement en offrant un vin d'honneur.

### 1. Déclassement d'une parcelle située dans la rue de Roodt à Nospelt

Le conseil communal décide de déclasser du domaine public communal vers le domaine privé communal la parcelle de terrain n°1151/5286, d'une contenance de 0,06 are, section C de Nospelt, située au lieu-dit « Rue de Roodt », en vue d'une vente future.



## 2. Compromis/actes

### 2.1. Compromis d'échange pour des parcelles situées au lieu-dit 'Rue de Roodt' à Nospelt

Le conseil communal approuve le compromis d'échange du 29 septembre 2025. Par le biais de ce compromis, la société anonyme 'Penchert S.A.', représentée par Monsieur Carlo Schmit, échange avec l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins les parcelles cadastrales n°1151/5282, place voirie, d'une contenance de 0,24 are et n°1151/5283, place voirie, d'une contenance de 0,01 are, contre la parcelle cadastrale n°1151/5286, place, d'une contenance de 0,06 are. Toutes les parcelles sont situées section C de Nospelt, au lieu-dit 'Rue de Roodt'. Il en résulte une soulte de 190,00 euros payable en faveur de la société 'Penchert S.A.'.

### 2.2. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle située au lieu-dit 'Auf der Burg' à Kehlen

Le conseil communal approuve le compromis de vente signé entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, et les consorts Gilbertz et Schmit, en date du 25 juillet 2025. Par le biais dudit compromis, l'administration communale de Kehlen achète la parcelle n°1761/7531, de nature 'place voirie', d'une contenance de 0,26 are située au lieu-dit 'Auf der Burg', section A de Kehlen pour un montant de 260,00 euros.

### 2.3. Compromis de vente pour l'acquisition de l'immeuble situé 'an der Hiel' à Kehlen et crédit spécial

Le conseil communal approuve le compromis de vente signé entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, et Madame Muriel Sophie Hélène Becquevort ainsi que Monsieur Frédéric Nicolas Enrico Marco Gallone, en date du 08 août 2025. Par le biais dudit compromis l'administration communale de Kehlen achète l'immeuble se trouvant sur la parcelle n°2021/7295, de nature 'place (occupée)', d'une contenance de 4,97 ares, au lieu-dit 'An der Hiel', section A de Kehlen, pour le prix total de 670.000 euros. L'acquisition a eu lieu dans un intérêt d'utilité publique, c'est-à-dire que l'immeuble a été acquis en vue de son affectation ultérieure à un usage de logements sociaux dans un premier temps, puis à l'agrandissement de la place communale et à la réalisation d'un chemin piétonnier vers la Rue de Kopstal.

### 2.4. Compromis de vente pour une parcelle située au lieu-dit 'Unter Hohbuch' à Keispelt

Le conseil communal approuve le compromis de vente signé entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et Madame Diane Aimée Frisch ainsi que Monsieur Paul Kayser, en date du 29 août 2025. Par le biais dudit compromis, l'administration commune de Kehlen vend à Madame Diane Aimée Frisch et Monsieur Paul Kayser, la parcelle n°389/3627, de nature 'terre labourable', d'une contenance de 3,16 ares, située au lieu-dit 'Unter Hohbuch', section E de Keispelt, pour le prix total de 3.160,00 euros.

### 2.5. Acte de vente pour l'acquisition de deux parcelles au lieu-dit 'Rue de Kopstal' à Kehlen

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente signé en date du 5 septembre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Maître Carmen Rimondini, avocat à la Cour. Par le biais dudit acte de vente, la commune de Kehlen achète la parcelle n°2040/7045 et la parcelle n°2040/7046, les deux de nature 'place voirie', d'une contenance de 0,17 are et 0,83 are respectivement, situées au lieu-dit 'Rue de Kopstal', section A de Kehlen pour un prix total de 1.000,00 euros. Le compromis y relatif a été approuvé par le conseil communal lors de sa séance du 23 mai 2025.

### 2.6. Acte de vente pour deux parcelles situées au lieu-dit 'Auf der Burg' à Kehlen

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente signé en date du 5 septembre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Jean Joseph Feyereisen. Par le biais dudit acte de vente, la commune de Kehlen acquiert les parcelles n°1761/7533 et n°1762/7535, les deux de nature « place voirie », d'une contenance de 0,23 are et 0,38 are respectivement, situées au lieu-dit 'Auf der Burg', section A de Kehlen, pour un prix total de 610,00 euros. Le compromis y relatif a été approuvé par le conseil communal lors de sa séance du 18 juillet 2025.

### 2.7. Acte de vente pour l'acquisition d'une parcelle située au lieu-dit 'Auf Eichelbeichel' à Kehlen

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente signé en date du 5 septembre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Myriam Anne Albertine Schummers. Par le biais dudit acte de vente, la commune de Kehlen acquiert la parcelle n°1699/7523, de nature 'place voirie',

d'une contenance de 0,17 are, située au lieu-dit 'Auf Eichelbeichel', section A de Kehlen, pour un prix total de 170,00 euros. Le compromis y relatif a été approuvé par le conseil communal lors de sa séance du 18 juillet 2025.

## 3. Conventions

### 3.1. Convention avec l'Essentiel relative à l'implantation de boîtes de distribution

Le conseil communal approuve la convention relative à l'implantation de boîtes de distribution sur le territoire de la commune de Kehlen conclue en date du 12 juin 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de l'administration communale de Kehlen et la société EDITA S.A., représentée par son directeur, Monsieur Emmanuel Fleig et son responsable distribution, Madame Annick Charlier.

### 3.2. Convention de servitude avec le SES (Syndicat des Eaux du Sud) relative à l'installation d'une nouvelle conduite d'adduction DN 300 à Olm

Le conseil communal approuve la convention de servitude ayant pour objet la nouvelle conduite d'adduction DN300 en acier vers le château d'eau et réservoir de Mamer conclue en date du 15 juillet 2025 entre de l'administration communale de Kehlen, représentée par le collège des bourgmestre et échevins et le Syndicat des Eaux du Sud à Koerich, représentée par son bureau.

## 4. Contrats

### 4.1. Contrat de prestation de services pour la surveillance et la gestion des réservations de deux véhicules en autopartage - MOOVEE sàrl

Le conseil communal approuve le contrat de prestation de services signé entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et la société à responsabilité limitée Moovee, représentée par Monsieur Sébastien Berthelot, en date du 17 septembre 2025. Ledit contrat concerne la surveillance et la gestion des réservations via l'application 'Moovee Mobilité' de véhicules mis à disposition par la commune, au sein du Parking Central Jupiter situé à Olm, 3, Groussaas.

### 4.2. Contrat de vente de containers maritimes

Le conseil communal approuve le contrat de vente signé en date du 29 août 2025 entre l'administration communal de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et

la société Den Mobilen Handwierker S.à.r.l., représentée par Monsieur Kai Urbing et Monsieur Kevin Urbing. Ledit contrat de vente concerne la vente par la commune de deux containers maritimes 40 DV d'une dimension d'environ 12000\*2500 mm, pour un prix de 4.000 euros.

#### **4.3. Acte de cession gratuite avec la SNHBM relatif à la Maison pour Tous au quartier 'Elmen' à OlmD**

Le conseil communal approuve l'acte de cession gratuite signé en date du 15 septembre 2025 entre la Société Nationale des Habitations à bon Marché (SNHBM), représentée par Monsieur Guy Entringer, directeur, et l'Administration communale de Kehlen, représentée par son collège de bourgmestre et échevins. Par le biais dudit acte, l'administration communale cède gratuitement à la SNHBM la Maison pour tous se trouvant sur la parcelle n° 789/2747, section B d'Olm, située au lieu-dit « Groussgaass », d'une contenance de 9,35 ares.

#### **4.4. Bail emphytéotique avec la SNHBM relatif à la Maison pour Tous à Elmen**

Le conseil communal approuve le contrat de bail emphytéotique signé en date du 15 septembre 2025 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et la Société Nationale des Habitants à Bon Marché, représentée par son directeur, Monsieur Guy Entringer. Par ledit bail, la SNHBM concède à la commune un droit d'emphytéose pour une durée de quatre-vingt-dix-neuf (99) années pour la Maison pour Tous.

#### **4.5. Contrat de bail d'un logement communal au Rez-de-Chaussée situé 2 rue de Nospelt à Olm – Avenant**

Le conseil communal approuve l'avenant au contrat de bail à loyer signé en date du 5 août 2025 entre le collège échevinal de la commune de Kehlen et l'établissement d'utilité publique 'Fondation pour l'Accès au Logement' représenté par son service 'Agence Immobilière Sociale'. Ledit avenant concerne la modification des modalités relatives aux charges locatives prévues dans le contrat de bail signé en date du 15 janvier 2025, et plus précisément sur la suppression des avances mensuelles sur charges dues par l'établissement d'utilité publique 'Fondation pour l'Accès au Logement', depuis le 1er janvier 2025.

#### **4.6. Contrat de bail d'un logement communal au 1er étage situé 2 rue de Nospelt à Olm – Avenant**

Le conseil communal approuve l'avenant au contrat de bail à loyer signé en date du 5 août 2025 entre le collège échevinal de la commune de Kehlen et l'établissement d'utilité publique 'Fondation pour l'Accès au Logement' représenté par son service 'Agence Immobilière Sociale'. Ledit avenant concerne la modification des modalités relatives aux charges locatives prévues dans le contrat de bail signé en date du 2 juin 2025, et plus précisément sur la suppression des avances mensuelles sur charges dues par l'établissement d'utilité publique 'Fondation pour l'Accès au Logement', depuis le 1er juillet 2025.

#### **4.7. Contrat de prestation de services 'Kidssport'**

Le conseil communal approuve le contrat de prestation de services concernant le cours intitulé 'Kidssport' signé en date du 29 août 2025 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Ricky Bentz, pour une période limitée du 4 octobre 2025 au 15 juillet 2026. Les séances auront lieu les samedis matin, de 09h30 à 10h30 pour les enfants âgés de 2 à 3 ans et de 10h45 à 11h45 pour les enfants âgés de 3 à 4 ans, à l'exception des périodes de vacances scolaires, au sein du hall sportif situé Rue de la Libération à Kehlen.

#### **4.8. Contrat de prestation de services 'Run for Fun fir Ufänger'**

Le conseil communal approuve le contrat de prestation de services concernant le cours intitulé 'Run for Fun fir Ufänger' signé en date du 10 septembre 2025 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et Madame Patricia Streitz, pour une période limitée du 21 septembre 2025 au 19 juillet 2026. Le prestataire est responsable de la technicité de l'activité, de la sécurité globale du groupe de participants et des objectifs sportifs et pédagogiques à mettre en œuvre.

#### **4.9. Contrat de prestation de services 'Run for Fun fir Fortgeschrëttener'**

Le conseil communal approuve le contrat de prestation de services concernant le cours intitulé 'Run for Fun fir Fortgeschrëttener' signé en date du 10 septembre 2025 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et Madame Patricia Streitz, pour une période limitée du 21 septembre 2025 au 19 juillet 2026. Le prestataire est responsable de la technicité de l'activité, de la sécurité globale du

groupe de participants et des objectifs sportifs et pédagogiques à mettre en œuvre.

#### **4.10. Contrat de prestation de services 'Run for Fun fir Kids'**

Le conseil communal approuve le contrat de prestation de services concernant le cours intitulé 'Run For Fun – Kids' signé en date du 10 septembre 2025 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et Madame Patricia Streitz, pour une période limitée du 25 septembre 2025 au 09 juillet 2026. Le prestataire est responsable de la technicité de l'activité, de la sécurité globale du groupe de participants et des objectifs sportifs et pédagogiques à mettre en œuvre.

### **5. Règlements communaux**

#### **5.1. Règlement communal concernant la location et l'utilisation des lave-vaisselles mobiles 'Spullweenchen' et 'Spullwon', de la remorque frigorifique et de la buvette mobile 'PEKI' - Modification**

Le conseil communal arrête la modification du règlement communal concernant la location et l'utilisation des lave-vaisselles mobile 'Spullweenchen' et 'Spullwon', de la remorque frigorifique et de la buvette mobile 'PEKI'. Un paragraphe est ajouté aux conditions générales, à savoir « Les commissions consultatives communales peuvent également utiliser les lave-vaisselles mobiles 'Spullweenchen' et 'Spullwon', la remorque frigorifique ainsi que la buvette mobile « PEKI » dans le cadre d'événements qu'elles organisent. Elles peuvent, à cette occasion, mettre ce matériel à disposition des associations et clubs locaux, ces derniers sont alors et sous la responsabilité de la commission consultative communale respective, tenues à respecter les présentes conditions d'utilisation ».



5.2. Règlement-taxe relatif aux prix d'entrée d'événements organisés par la commune

Le conseil communal décide de fixer les droits d'entrée aux événements organisés par la commune selon les 3 catégories :

Catégorie A – Droit d'entrée 'Spectacles intérieurs', Dans toutes les salles communales	Catégorie B – Droit d'entrée 'Spectacles extérieur' A l'extérieur sur le territoire de la commune de Kehlen	Catégorie C – Droit d'entrée 'Spectacles dans tous les lieux publics non communaux' p.ex. église
1A: 15,00€ (pour des coûts inférieurs à 5000€)	1B: 15,00€ (pour des coûts inférieurs à 5000€)	1C: 15,00€ (pour des coûts inférieurs à 5000€)
2A: 20,00€ (pour des coûts compris entre 5000€ et 10.000€)	2B: 20,00€ (pour des coûts compris entre 5000€ et 10.000€)	2C: 20,00€ (pour des coûts compris entre 5000€ et 10.000€)
3A: 30,00€ (pour des coûts supérieurs à 10.000€)	3B: 30,00€ (pour des coûts supérieurs à 10.000€)	3C: 30,00€ (pour des coûts supérieurs à 10.000€)

Par ailleurs le conseil communal décide d'accorder

- gratuité aux enfants de moins de 4 ans ;
- 50 % de réduction pour les enfants entre 4-12 ans ;
- 50 % de réduction aux étudiants / élèves ;
- 50 % de réduction pour les seniors de + de 60 ans ;
- 50 % de réduction aux personnes à mobilité réduite.

5.3. Règlement-taxe relatif à la location de voitures dans le cadre du projet Carsharing

La commune souhaite remercier les utilisateurs du car-sharing en leur offrant un bon de réduction à hauteur de 20,00 euros lors de la première activation de l'application 'Moovee Mobility', en ajoutant la station Elmen, sous réserve de l'introduction d'un code spécifique réservé aux résidents communaux. Par ailleurs, il importe de fixer le prix dont l'utilisateur est redevable à « Moovee » via l'application smartphone au titre de la prestation de service et au profit de la commune.

Dans ce contexte, le conseil communal décide de fixer les coûts de location des deux véhicules car-sharing suivants :

- 2,75 euros par heure + 0,40 euro par kilomètre de 07h00 à 20h00
- 1,25 euro par heure + 0,40 euro par kilomètre de 20h00 à 07h00

Le conseil communal décide également d'octroyer une réduction de 20,00 euros sous forme de bon de réduction (voucher) lors de la première utilisation du service de car-sharing à Elmen, exclusivement réservée aux résidents communaux.

5.4. Règlement-taxe relatif à la participation au cours 'Kidssport'

La commission consultative communale des sports et la commission consultative communale de la famille et de l'égalité des chances ont soumis au collège des bourgmestre et échevins une proposition visant à organiser un cours intitulé 'Kidssport' dans la commune de Kehlen. En l'occurrence, le conseil communal fixe le tarif de participation au cours 'Kidssport' à 60,00 euros TTC par participant par trimestre.

6. Commissions consultatives communales

6.1. Commission consultative communale de la circulation et de la mobilité douce – Démission d'un membre

Par le biais de sa lettre du 04 août 2025, Monsieur Marc Wagener soumet à l'administration communale de Kehlen sa démission comme membre neutre de la commission consultative communale de la circulation et de la mobilité douce. Ainsi, le conseil communal approuve cette démission et ladite commission se compose comme suit :

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	URBING Kevin	CSV	Secrétaire
2	ENGELS Michel	CSV	membre
3	MATIAS TRIGO Afonso Filipe	CSV	membre
4	NOESEN-HEINTZ Nathalie	LSAP	Président
5	BRONDEN Daniel	LSAP	membre
6	DA COSTA ROSA Ricardo	DP	membre
7	VOEGELI Luc	déi gréng	membre
8	RIES Julien	neutre	membre
9	vacant	neutre	membre
10	PICARD Marc	neutre	membre
11	GOEDERT Tom	neutre	membre
12	PELLER Franky	neutre	membre
13	vacant	neutre	membre

6.2. Commission consultative communale de l'inclusion et de la participation citoyenne – Démission d'un membre

Par le biais de son courriel du 25 août 2025, Mme Nora Riedel-Mahr soumet à l'administration communale de Kehlen sa démission comme membre neutre de la commission consultative communale de l'inclusion et de la participation citoyenne. Ainsi, le conseil communal approuve cette démission et ladite commission se compose comme suit:

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	KOHNEN Guy	CSV	Membre
3	MEIS Sandy	CSV	Membre
4	REHLINGER Sandra	LSAP	Présidente
5	GEBELE Bob	LSAP	Membre
6	CASEY Wendy	DP	Membre
7	BONIFAS Larry	déi gréng	Membre
8	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	neutre	Membre
9	LIESCH Camille	neutre	Membre
10	vacant	neutre	Membre
11	LINK Marie-Claire	neutre	Membre
12	SOW Momar Tallar	neutre	Membre
13	MARTIN Paul	neutre	Membre

7. Construction d'un regard brise-charge pour l'alimentation en eau potable de la localité de Dondelange – Avant-projet et devis

Le conseil communal approuve l'avant-projet avec devis et plans concernant la construction d'un regard brise-charge pour l'alimentation en eau potable de la localité de Dondelange établi par le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder et Associés le 25 août 2025 au montant total de 360.699,29 euros hTVA (422.018,17 euros TTC – Arrondi 425.000,00 euros). Pour garantir l'alimentation future en eau potable de la localité de Dondelange, un ancien regard, équipé d'un réducteur de pression, doit être mis hors service et remplacé. En outre, l'emplacement actuel, situé sur un chemin forestier peu accessible, sera dans le cadre du même projet relocalisé et reconstruit à proximité du croisement de la route nationale N12 et de la rue de Meispelt, avec renouvellement de la conduite en PVC DN 150 constituant la seule alimentation du village.

8. Réaménagement du carrefour de Nospelt CR104a et rue de Keispelt CR102 à Kehlen – Contrat d'ingénieur

Il importe de noter que le projet du réaménagement du carrefour rue de Nospelt CR104a et rue de Keispelt CR102 à Kehlen doit se faire accompagner et conseiller par un bureau d'études. Par conséquent, le conseil communal approuve le contrat d'ingénieur du bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés du 7 juillet 2025, référence NUDI/be/tn-22/828 pour un montant 57.696,74 euros TTC portant sur le réaménagement des carrefours mentionnés ci-dessus.

9. Confirmation de règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins

Le conseil communal approuve 5 règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins, à savoir pour des travaux de génie civil et de réaménagement pour la zone 30 dans la rue de Mamer à Kehlen à partir du 25 août 2025 jusqu'au 19 décembre 2025; pour le déplacement de l'arrêt d'autobus et le passage à piétons provisoire, en raison d'un chantier dans la rue de Capellen à Olm, à partir du 14 août 2025 au 31 décembre 2025; pour des travaux de génie civil et de réaménagement pour la zone 30 dans la rue de Mamer (rue de Kopstal et rue de Cimetière) à Kehlen à partir du 27 août 2025 jusqu'à la fin des travaux; pour des travaux de démolition de l'immeuble n°9 dans la rue de Kiem à Kehlen, à partir du 29 août 2025 jusqu'à la fin des travaux; pour des travaux de raccordement aux réseaux de distribution au 3, Am Schaarfeneck à Kehlen, à partir du 15 septembre 2025 jusqu'au 26 septembre 2025.



10. Plan de gestion des forêts de la commune de Kehlen pour l'exercice 2026

Monsieur Daniel Steichen, préposé de la nature et des forêts du triage de Kehlen présente et explique le plan de gestion des forêts. Le conseil communal est appelé à se prononcer sur le plan de gestion annuel des forêts communales pour l'exercice 2026 proposé par le préposé du triage forestier de Kehlen, vérifié et arrêté par le chef de l'arrondissement Centre-Ouest de l'Administration de la Nature et des Forêts en date du 22 juillet 2025. Ainsi, le conseil communal approuve ledit plan de gestion des forêts pour l'exercice 2026.

	Investissements (EUR)			Revenus (EUR)		
	Salaires	Factures	Total	Subsides	Recettes	Total
Gestion durable des forêts	33 000,00	155 000,00	188 000,00	88 000,00	68 000,00	156 000,00
Protection de la nature	4 000,00	36 000,00	40 000,00			
Sensibilisation	13 000,00	22 000,00	35 000,00			
Ressources cynégétiques					12 000,00	12 000,00
Surveillance et Police						
Logistique et personnel	41 000,00	59 000,00	100 000,00			
Grand total :	91 000,00	272 000,00	363 000,00	88 000,00	80 000,00	168 000,00

Synthèse des récoltes de bois	Vol sur écorce en m³		
	Grume	Trituration	Total
Autres feuill.	50,00	500,00	550,00
Epicéas		350,00	350,00
Douglas		100,00	100,00
	50,00	950,00	1 000,00

11. Décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve les 5 décomptes tels qu'ils sont présentés et charge le collège des bourgmestre et échevins de joindre lesdits décomptes au compte communal pour servir, lors de son apurement par l'autorité supérieure, de documents justificatifs à l'appui des dépenses y inscrites, à savoir :

No.	Libellé des travaux extraordinaires (devis approuvés)	Dépense effective
1	Construction d'un nouveau bâtiment pour l'éducation préscolaire à Kehlen (6.265.385,94 Euros)	6.150.240,11 Euros
2	Agrandissement de la maison communale à Kehlen (0,00 Euros)	370.557,98 Euros
3	Amélioration de la sécurité générale et technique des bâtiments communaux (160.000,00 Euros)	195.898,70 Euros
4	Construction d'une nouvelle salle des fêtes à Olm (3.405.871,00 Euros)	3.770.624,70 Euros
5	Mesures d'apaisement du trafic et de sécurisation des passages pour piétons (652.000,00 Euros)	384.571,18 Euros

12. Confirmation de la mesure d'urgence et crédit spécial pour la prise de mesures d'urgence – Station de biométhanisation à Kehlen

Le conseil communal décide de confirmer la mesure d'urgence du collège des bourgmestre et échevins. Par ailleurs, le conseil communal approuve tous les préfinancements de toutes les mesures d'urgence nécessaires à la protection de la sécurité et de la salubrité publiques.

13. Op Schéimerech asbl - Subside extraordinaire

Par le biais de son courrier électronique du 1er septembre 2025, l'association sans but lucratif 'Op Schéimerech' sollicite l'octroi d'un subside pour l'organisation des festivités prévues le 18 octobre 2025 à l'occasion de son 25<sup>e</sup> anniversaire. En conséquence, le conseil communal alloue un subside de 1.500,00 euros à ladite association.

#### 14. Dépôt des statuts de l'association « Fitness Club Nospelt »

L'association de fait « Fitness Club Nospelt » a déposé ses statuts au secrétariat communal en date du 5 août 2025. Le conseil communal prend acte desdits statuts.

#### 15. Contrat collectif des salariés à tâche manuelle de la commune de Kehlen – Avenant

Le conseil communal approuve l'avenant au contrat collectif des salariés à tâche manuelle de la commune de Kehlen (du 1er juillet 2021 au 31 décembre 2023) signé en date du 17 septembre 2025 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins et le syndicat « Lëtzebuerger Chrëschtliche Gewerkschaftsbond – LCGB », représenté par son secrétaire syndical adjoint. Les modifications prévues dans ledit avenant portent sur les indemnités pour situations d'urgence, les vêtements de travail, les dispositions spéciales, le congé payé ainsi que la dispense de service.

### Séance à huis clos

#### 16. Affaires du personnel – Administration communale

##### 16.1. Nomination au service provisoire d'un fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du secrétariat communal

Le conseil communal procède, moyennant vote secret, à la nomination au service provisoire d'un fonctionnaire communal pour les besoins du secrétariat communal dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.

##### 16.2. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif pour les besoins de la Maison pour Tous à Elmen

Le conseil communal procède, moyennant vote secret, à la nomination d'un agent administratif pour la Maison pour Tous à Elmen dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif.

#### 17. Affaires du personnel – Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants (SEA)

##### 17.1. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant vote secret, à la nomination d'un éducateur diplômé pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 90 % (36 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

##### 17.2. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant vote secret, à la nomination d'un employé communal pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen à raison de 30 heures par semaine sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

##### 17.3. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant vote secret, à la nomination d'un employé communal pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen à raison de 30 heures par semaine sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

##### 17.4. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B1, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant vote secret, à la nomination d'un éducateur diplômé pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 60 % (24 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

##### 17.5. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B1, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant vote secret, à la nomination d'un éducateur diplômé pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 90 % (36 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

##### 17.6. Démission d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C1, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde démission volontaire des fonctions d'employé communal pour le service d'éducation et d'accueil pour enfants à un employé communal.

##### 17.7. Démission d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C1, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde démission volontaire des fonctions d'employé communal pour le service d'éducation et d'accueil pour enfants à un employé communal.

##### 17.8. Décision de classement d'un employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal décide, en application de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 28/07/2017 concernant le régime et les indemnités des employés communaux, de classer les fonctions de l'intéressé, au grade 7, 6<sup>e</sup> échelon, 221 points indiciaires, de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

##### 17.9. Décision de classement d'un employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal décide, en application de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 28/07/2017 concernant le régime et les indemnités des employés communaux, de classer les fonctions de l'intéressé, au grade 7, 7<sup>e</sup> échelon, 230 points indiciaires, de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.



## Gemengerot

## vum 24ten Oktober 2025

**Present:** de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an d'Schäffe Marc Bissen (LSAP) a Max Molitor (LSAP), d'Gemengeconseillere Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP) a Kevin Urbing (CSV)

**Entschëllegt:** Cheryl Geschwind (CSV), Conseillère

**Ufank vun der Sëtzung:** 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmeg ugehall.

## EFFENTLECH SËTZUNG

## KOMMUNIKATIONEN

**Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV),** begrüsst d'Membere vum Gemengerot zur Sëtzung vum 24ten Oktober 2025. Den Ordre du jour gëtt eestëmmeg ugehall. D'Madamm Cheryl Geschwind ass fir déi haiteg Sëtzung entschëllegt.

**D'Madamm Claudine Meyer Deitz (LSAP)** informéiert dass zanter Ufank Oktober de Cours 'Kidssport' an der Gemeng ugebuede gëtt. An deem Cours si 35 Participanten ageschriwwen. Et sinn natierlech alles jonk Familljen dorënner ganz vill nei Familljen aus Kielen, Nospelt, Dondel an Ollem. Si kommen also aus all den Dierfer turnen an appreciieren dese Cours.

An der LASEP (Ligue des Associations Sportives de L'Enseignement Primaire) sinn 80 Kanner ageschriwwen. Déi ass dëst Joer fir näischt an dat ass eng Decisioun vum Educationnsministère. De Minister Claude Meisch huet decidéiert dass jidderee soll méi Sport maachen an dorënner falen natierlech och d'Kanner an dofir ass d'LASEP ab deem Joer wéi gesot gratis.

**D'Familljen- a Chancëgläichheetskommisioun** invitéiert op den internationale Männerdag dee sonndes, den 23ten November 2025, um 17:00 Auer stattfënnt. Fir dëst Event sinn 'Les Nanas dans le Rétro' engagéiert. Et handelt sech ëm eng Grupp déi vill zu Paräis ënnerwee ass, wou awer en Ollemer Meedchen dobäi ass, an zwar Noémie François. D'Noémie François ass an der Gemeng Kielen an d'Primärschoul gaangen, ass dono studéiere gaangen an ass zu Paräis bliwwen wou d'Madamm ganz vill optrëtt mat engem Grupp. Dese Grupp kënnt dëst Joer op Kielen wat d'Kommissioun eng flott Initiativ fënnt well et sech ëm e Meedchen aus der Gemeng handelt a well een op deem Wee him en Optrëtt hei kann erméiglechen.

**D'Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)** deelt mat dass de grouse Komitee vum

LEADER Lëtzebuerg West stattfonnt huet. An deem Komitee ass iwwert déi lafend Projete, respektiv déi déi amgaange sinn ëmgesat ze ginn, geschwat ginn, an zwar de Buergermeeschterrot, alternativ Wunnformen, bei der Jugend kënnt e Video eraus fir Promotioun sou wéi och de Programm d'Jugend fir deen nächste Summer. Et gëtt och weider un der 'Closer App' geschafft. Weider Projete sinn 'Vallée des sept châteaux' a 'Klimbera Reloaded'. Bei Super Senior geet et dorëms dass d'Leit déi an der Pensioun sinn de Kanner Nohëllef ginn. Et war schonns mol Rieds dovunner an der Vergaangenheet, mä elo gëtt et méi seriö. D'Leit déi d'Coursë gi kréien eng kleng Remuneratioun ëm déi 8 Euro. Et fënnt en Echange mat den Eltere statt, et gi Fichen ausgefëllt an et gëtt e Bilan gemaacht wou déi Leit dru sinn. Entretemps ginn och schonns Leit an de Firma gefrot déi bal bei der Pensioun sinn an dann och rekrutiert. An deem Kontext kéint een sech eng Kéier beim LEADER Lëtzebuerg West genau informéiere wat fir eng Formularen dass mussen ausgefëllt ginn a wéi déi ganz Prozedur ausgesäit. Et ass awer eng super Iddi vu datt vill Elteren zu zwee mussen schaffen goen an net onbedéngt déi néideg Zäit hu fir Hausaufgaben ze maachen a fir d'Prüfung ze léieren. D'Super Seniore ginn iwwert de LEADER Lëtzebuerg West organiséiert.

Et huet och eng Reunioun vum 'Comité de surveillance' vun der UGDA (Ecole de musique de l'Union Grand-Duc Adolphe) stattfonnt. Et steet eng grouss Reform nächste Joer ab September 2026 un, nämlech d'Harmonisatioun vun de Bicher. Dat heescht ob een elo am Conservatoire ass oder an der Museksschoul am Norden oder an der Gemeng Kielen huet all Kand dat selwecht Buch. Sou dat wann e Kand plënnert, geet et mat engem gewëssene Material fort a kann et dann an enger anerer Musekschoul notzen.

Nach eng grouss Reform ass déi vun der 'Formation musicale'. Ab nächste Joer gëtt an der éischter Spillschoul 'Eveil 1' an an der zweeter Spillschoul 'Eveil 2' ugebueden. Am éischte Schouljoer suivéieren d'Kanner de Cours 'Formation musicale 1' an zwar direkt

mat engem Instrument, fir dass si deen awer lästege Solfège Cours besser iwwerstinn an net opginn. Am zweete Schouljoer fënnt dann de Cours FM2 ('Formation musicale 2') statt an dat geet sou weider bis an d'fënneft Schouljoer wou en Exame stattfënnt an dann ass den éischte Cycle ofgeschloss. Dat bréngt natierlech eng jett Changementer mat sech och fir d'UGDA. Säit dem éischte September bis den Dezember ass en Aarbechtsgrupp deen sech lo drëms bekëmmert ënnert der Direktioun vun der Madamm Micky Thein. Am Mäerz, am Kader vun der nächster Reunioun, gëtt da konkret gesot wat sech ännert. D'Madamm Nathalie Noesen-Heintz hält de Gemengerot um Lafenden.

**Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter, (CSV)** géif gäre wësse wou d'Instrumenter hierkommen déi am Kader vun de Coursë gebraucht ginn.

**D'Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)** deelt mat dass dat eng vun deene Saachen ass déi elo mussen gekuckt ginn. Et bleift selwecht a punkto Organisatioun wat d'Instrumenter ubelaangt. Wann d'Museksschoul voll ass, gëtt et eng Waardelëscht. Déi Coursë gi fir all Instrument ugebueden. Am Ufank müssen d'Elteren d'Instrument fir hir Kanner organiséieren bis dass si da kënnen an eng Musekschoul goen déi hinnen ab deem Moment kéint d'Instrument zur Verfügung stellen. Dat ass elo mol den Ufank. D'UGDA ass amgaangen d'Saach elo vun der Theorie an d'Praxis ëmzesetzen an et gëtt gekuckt wéi et weitergeet.

**Den Här Guy Kohnen (CSV)** informéiert dass den OSCM (Office social commun Mamer) zesumme mam Office social vu Stengefort an deem vu Stroossen säit ongeféier 10 Joer zu Stengefort eng 'Epicierie sociale' bedreift. Et fänken u Gespréicher ze circuléieren wéi wann déi géif zougemaacht gi wat awer net stëmmt. Et ass een op der Sich no neie Lokalitéite well déi zu Stengefort einfach net méi adaptéiert sinn aus all méigleche Grënn, vun der Gréisst hir, vun der Sécherheet hir. Et ginn och 2-3 Pisten déi a Fro kommen a bis eng dovunner operationell ass bleift d'Epicierie zu Stengefort selbstverständlech bestoen.

**Den Här Max Molitor (LSAP)** annonciert dass am Gemengerot am Juli eng Mentioun vun der DP erakomm ass fir ze préiwen ob een e Sportskoordinator hei an der Gemeng kéint astellen. Deemools gouf dorop verwisen dass d'Sportskommissioun fir Avis gefrot gëtt. D'Kommissioun huet och en Avis ofginn dee misst och all d'Membere vum Gemengerot geschéckt krut hunn. Deen Avis war e bëssen an der Argumentatioun déi de Schännerot deemools och gefouert huet dass d'Konzept ganz interessant ass an dass d'Verwaltung dat och sollt maachen, mä dass awer elo nach net de richtegen Zäitpunkt wär. De Schännerot hat den 3ten Oktober 2025 eng Entrevue mam Sportsministère, deen ass heihinner komm fir d'Strategie 'Meng Gemeng leeft Sport' virzestellen, déi och de Sportskoordinateur mat abezitt. D'Presentatioun war ganz interessant an huet gutt geklong. Do sinn awer e puer Schrëtt déi deem viraussinn. D'Gemeng muss als éischt mam Sportsministère eng Charte ënnerschreien an doropshin huet een en Delai vun e puer Méint fir esou e Koordinator anzustellen. Dem Schännerot ass kloer ginn dass esou e Koordinator net eréischt soll agestallt gi wann d'Gebaier bis stinn. An e puer Joer steet eng nei Sportshal an eng nei Schwämm an et ass falsch eng Persoun ze engagéiere wann alles bis steet, nee déi soll och agebonne ginn an de Planning vun deenen Infrastrukturen. Dat heescht de Schännerot préparéiert, no der offizieller Demande vun der DP, den Dossier dee soll op d'Dagesuerdung vun der nächste Gemengerotssëtzung kommen a mécht sech an der tëschent Zäit schlau wéi Demarchen si beim Sportsministère fir déi genannte Charte ze ënnerschreien a fir doropshin déi néideg Demarchen ze maache fir spéiderhin e Sportskoordinator an der Gemeng ze hunn.

**Den Här Marc Bissen (LSAP)** weist den neie Guide deen de Schännerot dese Mëttwoch vum Familljeminister iwwerreecht krut. Et handelt sech em eng Zesummenaarbecht tëschent dem Service

'Relations publiques' vun der Gemeng an dem Familljeministère, deen e Modell zu Verfügung stellt fir allegueren d'Gemengen. De Guide besteet u sech aus zwee groussen Deeler dat eent ass, 'Ech entdecker meng Gemeng' an dat aner ass 'Ech engagéiere mech a menger Gemeng'. Dat heescht et fënnt een all d'Informatiounen iwwert d'Gemeng, iwwert d'Veräiner, iwwert d'Gemengegebaier, an alles wat ugebuede gëtt, mat all néidegen Erklärungen. Dann awer och op der anerer Säit ebe wéi kann ech mech weider engagéieren, ob dat elo an de Veräiner ass, an enger politescher Organisatioun, iwwert d'Walrecht... Et handelt sech ëm e Regruppement vun allen Informatiounen déi wichteg si wann en neie Bierger an d'Gemeng kënnt a 5 Sproochen. D'Dokument ass immens

flott gestalt. D'Gemeng kritt elo ëm déi 500 Exemplaren, haaptsächlech fir nei Leit déi an d'Gemeng erakommen. Et kann een de Guide zum Beispill op der 'Soirée nouveau résidents' benotzen, an d'Maison pour tous leeë souwéi an d'Gemengenhaus. Den Här Marc Bissen léit de Gemengerot an sech de Guide unzekucken an deelt mat dass d'Gemeng mol eng Kéier en Dokument huet wou alles regroupéiert ass an dat a 5 Sproochen, also e ganz flotten 'Tool'. Am Guide ass och e QR-Code wat erméiglecht dësen och online kënne ze consultéieren.

Déi online Versioun wäert liewen. Am Buch si sécher Feeler dran, d'Informatiounen wiesselen, et komme Säll bái oder Telefonsnummere. Dofir ass d'Iddi dohannert dass een déi online Versioun permanent ka à jour setzen an dass een net ëmmer muss eng nei print Versioun virgesinn.

**Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter, (CSV)** informéiert dass de Chantier virun der Gemeng gutt weider geet. No Récksprouch mam technesche Service kann een zimmlech sécher soen dass dese Chantier virum Kollektivcongé am Dezember wäert fäerdeg ginn. Et versprécht een sech eng Verkéiersberouegung, dofir gouf et gemaacht. D'Strooss ass zimmlech enk ginn a fir do laanscht eneen ze komme muss ee wierklech ganz lues fueren. Dofir besteet d'Hoffnung dass déi, déi soss duerch Kielen gefuer sinn, an dëst als Ofkierzung gesinn hunn, dass déi op hiren Navigatiounsapparater stoen hunn dass et relativ schwierig ass duerch Kielen a Keespelt ze fueren an dass si doduerch op der Autobunn bleiwe. Mä et muss ee kucke wat Zukunft bréngt. Jiddwerfalls gëtt et eng grouss Verkéiersberouegung.

Op Elmen ass de Chantier vun der Schoul ganz gutt viru gaangen. D'Botzarbechte sinn am gang wat e gutt Zeechen ass. Den technesche Service huet gësch matgedeelt dass een net wéisst wat elo nach kéint kommen, mat aller Virsicht gemierkt, wat géif mat sech bréngen dass d'Schoul de 5ten Januar 2026 net kéint opgoen. De Schännerot ass gudder Déng dass d'Schoul de 5ten Januar 2026 opgeet a freet sech dorop.

D'Nouvelen zu der Biogasanlag ginn et zurzäit net ausser dass eis Juristen amgaange sinn ze kucke mat deene vun der Bank, well op de Gebailechkeeten eng Hypothék läit. D'Gemeng ass guer net drun interesséiert do iergendwellech Suen auszeginn. Et war kee Betrib vun der Gemeng mä der Gemeng gehéiert den Terrain an dofir ass dës implizéiert. Den Här Félix Eischen hofft dass ee méi zu dësem Sujet kann an dem nächste Gemengerot soen, mä dat läit net an der Hand vun der Gemeng. Et ginn Interessente fir de Site weiderhin um Liewen ze halen. Final ass och d'Hoffnung vu Säite vun der Landwirtschaft,

vu Säite vun de Baueren dass dës hire Piff weiderhi kënne op dese Site féieren. Dozou kënnt dass déi Léit déi dorunner interesséiert sinn eventuell d'Biogasanlag erëm unzedrënen ze loosse dann net weider wéi dat ursprüngelech geplangt war Biogas aspeise mä Stroum an Hetzt. Dat muss een awer da gesinn, mä et gëtt awer dru geduecht, wat och gutt wär fir eis Baueren aus der Émgeigend fir dass dës weiderhin hire Piff kënne op de Site féieren, soss mussen déi Betraffe bei sech eng Zëttär opriichte wat och erëm schwierig gëtt.

D'Pläng vun der Schwämm sinn esou wäit fäerdeg an déi wäerten am November der Gemeng Koplescht virgestallt ginn. D'Gemenge sinn amgaangen un de Statuten ze schaffe fir e Syndikat ze grënnen. D'Syndikat gëtt spéiderhin de Bauhär vun der ganzer Saach. Bis dato ass et d'Gemeng Kielen. Déi Schwämm kënnt op den aktuellen Terrain 3 op der Keespelterstrooss wann een aus Kielen erausfiert, Richtung Keespelt op der lénker Säit. Et gëtt och gekuckt wou een den Terrain 3 ka verleeën. D'Gemeng verfüügt nach iwwert Terrainen an der Liberatiounstrooss an hannert dem Terrain 1, respektiv ass de Schännerot nach a Gesprécher fir nach Land bäizekafen, mä do ass een nach net esou wäit. Et ass awer zimmlech sécher dass d'Schwämm eben dohinner kënnt a mat Koplescht zesumme gebaut gëtt sou dass dës sech deemno un de Bau- an Exploitatiounskäschte bedeelegt.

Am Public setzt och den Här Daniel Simoes Caetano deen am technesche Service ugefaangen huet mat schaffen a gëtt häerzlech begréisst. De Service Technique ass fir déi nächst Zäit gutt opgestallt wat och néideg ass.

## 1. Compromisen/Akten

### 1.1. Nottärsakt fir de Verkauf vun enger Parzell situéiert an der Rue de Kopstal zu Meespelt

De Gemengerot approuvéiert de Compromis deen de 15ten Oktober 2025 tëschent der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schännerot an der Societéit Coprom S.A., vertrueden duerch hiren Administrateur aus der Klasse A, ënnerschriwwen gouf. Unhand vun dësem Compromis verkeeft d'Gemeng der Societéit Coprom S.A. d'Parzell n°1122/3626, Plaz, mat enger Surface vu 4,29 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Kopstal', Sektoun E vu Keespelt a Meespelt, fir e Präis vun 214.500,00 Euro.

### 1.2. Nottärsakt fir de Kaf vun enger Parzelle situéiert um Uert 'Auf der Burg' zu Kielen

De Gemengerot approuvéiert de Verkaufssakt N°13085 deen de 10ten Oktober 2025 tëschent dem Schännerot vun der Gemeng Kielen an der Madamm Pauline Laura Van



Wissen, ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Akt keeft d'Gemeng Kielen d'Parzell n°1758/7529, Strooss, mat enger Surface vun 0,24 Ar an 0,83 Ar geleeën um Uert 'Auf der Burg', Sektoun A vu Kielen, fir e gesamt Präis vun 240,00 Euro. Den dozougehéierende Compromis gouv vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 18ten Juli 2025 approvéeiert.

### **1.3. Nottärsakte bezüglech Terrain geleeën an der 'rue Simmerschmelz' zu Nouspelt**

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13047 deen de 6ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Guiseppe Di Giacomo souwéi der Madamm Maria Anna Parisi ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°2131/5171, Plaz, mat enger Surface vun 0,27 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Simmerschmelz', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vun 270,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13067 deen de 9ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Jean Jacques Nicolas Lies souwéi der Madamm Marie Buchholtz ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°2130/5161, Plaz, mat enger Surface vun 0,02 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Simmerschmelz', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vun 20,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13059 deen de 8ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Madamm Madeleine Marguerite Rose Romain ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt keeft d'Gemeng d'Parzell n°2128/4658, Strooss, mat enger Surface vun 0,10 Ar, geleeën um Uert 'In Roodt', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vun 100,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13057 deen de 8ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Madamm Jeanne Joséphine Beidler ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt keeft d'Gemeng d'Parzell n°837/5132, Strooss, mat enger Surface vun 0,07 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Simmerschmelz', Sektoun C vun Nouspelt fir e Montant vu 70,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13069 deen de 9ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Romain Jacques Hoscheit souwéi der Madamm Fabienne Lucie Angela

Romain ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt keeft d'Gemeng d'Parzell n°2128/4660, Strooss, mat enger Surface vun 0,13 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Simmerschmelz', Sektoun C vun Nouspelt fir e Montant vun 130,00 Euro.

### **1.4. Nottärsakte bezüglech Terrain geleeën an der 'rue de Roodt' an an der 'rue de Dondelange' zu Nouspelt**

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13056 deen de 8ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Guy Rewenig souwéi der Madamm Marie Kolbach ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°813/5232, Plaz, mat enger Surface vun 0,09 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vun 90,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13055 deen de 8ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Guy Rewenig souwéi der Madamm Marie Kolbach ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°812/5230, Plaz, mat enger Surface vun 0,01 Ar an d'Parzell n°812/5231, Platz, mat enger Surface vun 0,05 Ar, allen Zwou geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vu 60,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13060 deen de 8ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Philippe Stammel souwéi der Madamm Gladys Lehnners ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°836/5253, Plaz, mat enger Surface vun 0,05 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vu 50,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13066 deen de 9ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Madamm Guylaine Marchi Hanus ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°814/5234, Plaz, mat enger Surface vun 0,06 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vu 60,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13065 deen de 9ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Jean-Claude Rodolphe Charles Kurek souwéi der Madamm Sonja Philomène Josée Schmit ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°29/5220,

Plaz, mat enger Surface vun 0,04 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vu 40,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13070 deen de 9ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Madamm Colette Anne Madeleine Moris ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°808/5229, Plaz, mat enger Surface vun 0,06 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vu 60,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13068 deen de 9ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Gilbert Pierre Reiser souwéi der Madamm Corinne Schreiner ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°814/5233, Plaz, mat enger Surface vun 0,07 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vu 70,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13072 deen de 9ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Madamm Sylvie Christiane Virginie Thommes ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°868/5267, Plaz, mat enger Surface vun 0,09 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Roodt', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vun 90,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13071 deen de 9ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Marc Muller ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°868/5266, Akerland, mat enger Surface vun 0,04 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Roodt', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vu 40,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13084 deen de 10ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Joseph André Lippert souwéi der Madamm Diane Marie Elisabeth Welter ënnerschiww gouv. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°1/5215, Plaz, mat enger Surface vun 0,77 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektoun C vun Nouspelt, fir e Präis vu 770,00 Euro.

De Gemengerot approvéeiert de Verkafsakt n°13083 deen de 10ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an dem Här Victor Lippert souwéi der Madamm Pierrette

Eugénie Wies, ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°1/5217, Plaz, mat enger Surface vun 0,05 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektouen C vun Nouspelt, fir e Präis vu 50,00 Euro.

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt n°13082 deen de 10ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schafferot an dem Här Raoul Lippert ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°1/5216, Plaz, mat enger Surface vun 0,02 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektouen C vun Nouspelt, fir e Präis vun 20,00 Euro.

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt n°13079 deen de 10ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schafferot an dem Här Patrick Tailger souwéi d'Madamm Anne-Marie Michèle Nicole Muller ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°836/5254, Plaz, mat enger Surface vun 0,05 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektouen C vun Nouspelt, fir e Präis vu 50,00 Euro.

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt n°13081 deen de 10ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schafferot an der Madamm Geraldine Ethna Wraight Douglas ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°836/5252, Plaz, mat enger Surface vun 0,08 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektouen C vun Nouspelt, fir e Präis vun 80,00 Euro.

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt n°13080 deen de 10ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schafferot an dem Här Patrick Remy Bertemes souwéi der Madamm Marie-Louise Schwarmes ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Verkafsakt verkeeft d'Gemeng d'Parzell n°836/5251, Plaz, mat enger Surface vun 0,07 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektouen C vun Nouspelt, fir e Präis vu 70,00 Euro.

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt n°13058 deen de 8ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schafferot an der Madamm Elisabeth Katharina Felten ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Verkafsakt keeft d'Gemeng d'Parzell n°790/5227, Strooss, mat enger Surface vun 0,45 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektouen C vun Nouspelt fir e Montant vu 450,00 Euro.

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt n°13064 deen de 9ten Oktober 2025 tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schafferot an der

Madamm Nathalie Josée Reinertz ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Verkafsakt keeft d'Gemeng d'Parzell n°34/5223, Strooss, mat enger Surface vun 0,41 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektouen C vun Nouspelt fir e Montant vu 410,00 Euro.

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt n°13073 deen de 9ten Oktober tëscht der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schafferot an der Madamm Sylvie Christiane Virginie Thommes ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Verkafsakt keeft d'Gemeng d'Parzell n°868/5201, Strooss, mat enger Surface vun 0,73 Ar, geleeën um Uert 'Rue de Dondelange', Sektouen C vun Nouspelt fir e Montant vu 730,00 Euro.

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt n°13074 fir en Echange deen den 9ten Oktober 2025 ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Akt tauscht den Här Tim Feltgen souwéi d'Madamm Corinne Spoden mat der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schafferot d'Parzell n°836/5244, Strooss, mat enger Surface vun 0,01 Ar géint d'Parzell n°836/5246, Plaz, mat enger Surface vun 0,03 Ar. Béit Parzelle befannen sech um Uert 'Rue de Dondelange', Sektouen C vun Nouspelt. Aus dem Tosch geet ervir dass den Här Tim Feltgen souwéi d'Madamm Corinne Spoden der Gemeng 20,00 Euro muss bezuele fir den Ausgleich.

### **1.5. Compromis fir den Echange vu Parzelle geleeën um Uert 'Rue de la Forêt' zu Ollem**

De Gemengerot approuvéiert de Compromis fir en Echange deen de 15ten Oktober ënnerschriww gouf. Unhand vun dësem Compromis tauscht den Här Marcello Stirparo souwéi d'Madamm Patrizia Turlione mat der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schafferot d'Parzell n°758/2954, Strooss, mat enger Surface vun 0,4 Ar géint d'Parzell n°758/2955, Plaz, mat enger Surface vun 0,02 Ar. Béit Parzelle befannen sech um Uert 'Rue de la Forêt', Sektouen B vun Ollem. Aus dem Tosch geet ervir dass d'Gemeng dem Här Marcello Stirparo souwéi der Madamm Patrizia Turlione 400,00 Euro muss bezuele fir den Ausgleich.

### **2. Punktuell Modifikatioun vum PAG 'Elmen phase 2'**

De Gemengerot approuvéiert de Projet vun der punktueller Modifikatioun vum PAG (plan d'aménagement général) 'Elmen Phase 2', deen op Initiativ vum Schafferot vum Ingenieurbüro LSC 360 (fréier Luxplan S.A.) vu Conter, a senger Versioun vum Oktober 2025 ausgeschafft gouf an deen, ënnert anerem, Follgendes ëmfaasst:

- déi allgemeng Bestëmmungen;
- déi reglementaresch Virschreife pro Zon;
- d'Ännerunge vun de grapheschen a schrëftlechen Deeler vum PAG;
- d'vorbereedend Etude;
- de grapheschen Deel vum PAG;
- de schrëftlechen Deel vum PAG;
- d'Fiche bezüglech der Presentatioun
- Annexen.

Dës Ufro fir déi punktuell Modifikatioun vum PAG betrëfft d'Modifikatioun vum schrëftlechen a vum grafeschen Deel deen a Kraaft ass. Dee vun de Modifikatiounen betreffen Site gouf lotisséiert. Déi grouss Ligné vum Gesamtkonzept vum PAP Elmen bleiwen onverännert, mä verschidden Adaptatiounen goufe virgeholl, notament ass en effentlech Ekipement bäikomm. Bei de Modifikatiounen déi ëmgesat goufen handelt et sech ëm d'Reklassement vun der Zon HAB-1 Elmen an eng HAB-2 Elmen an an eng BEP (zone de bâtiments et d'équipements publics) op deem Deel wou soll eng Sportshal hikommen. Et soll och méi dicht bebaut ginn, souwéi och licht Upassung vum den Delimitatiounen betreffend de Servituden "Bebauung" gemaach ginn.

### **3. PAP NQ 'Elmen 02'**

De Gemengerot approuvéiert de modifizéierte PAP NQ (Projet d'aménagement particulier 'nouveau quartier') 'Elmen 02' zu Ollem, sou wéi e presentéiert gouf an deen, ënnert anerem, Follgendes ëmfaasst:

- de geännerte PAP, Versioun Oktober 2025, mat Legend, Schnëtt a Pläng;
- d'Beschreibung vum Site deen d'Planifikatioun betrëfft;
- de gesetzleche Kader;
- d'Beschreibung vum urbanistesche Konzept;
- d'Illustratiounen;
- d'Tabell mat detailléierte Berechnungen.

De PAP NQ 'Elmen 02' zu Ollem ëmfaasst eng Kreatioun vun enger BEP Zon fir e Sportkomplex kënnen ze bauen an d'Modifikatioun vun enger Surface an eng HAB-2 fir kënnen en iwwerdeckte Parkhaus am Haapttagang vun der zweeter Phas ze amenagéiere souwéi och 61 Louse fir Logementer. Am ganze sollen 51 Eefamiljenhaiser, opgedeelt a jumeléiert Haiser a Reienhaiser, souwéi och 103 kollektiv Logementer, opgedeelt op 10 Residenzen, amenagéiert ginn.

### **4. Resolutioun betreffend dem Verschwanne vum Nuklear an der Weiderentwécklung vun den erneierbaren Energien**

De Gemengerot decidéiert seng ferm Oppositioun zur Atomenergie erëm ze bestätegen an all Verlängerung vun der Liewensdauer vun



der Zentral vu Cattenom ze verwerfe souwéi och all Konstruktioun vun aneren Zentralen an eisen Nopeschlänner.

De Gemengerot beschléisst dorun ze erënnere dass déi lëtzebuergesch Energiepolitik vu Precautiounsmesuren a Gerechtegkeet ënner Generatioune geleet muss ginn a verwerft all technesch Entscheedung déi kann e Risiko hu fir déi künfteg Generatioun an zwar ausgeléist durch Atomdreck.

De Gemengerot decidéiert seng explizit Oppositioun, net nëmme géigeniwwer vun der Verlängerung vu Cattenom, mä och géigeniwwer d'Atomkraaft am Allgemengen als Optioun fir Energie virzegesinn, well des inkompatibel ass mat den Objektiv bezüglech dem Klima an der Energie zu Lëtzebuerg mä awer och an der Europäescher Unioun.

De Gemengerot decidéiert vum lëtzebuergesche Staat eng kloer national Politik, déi kloer géint Nuklear a fir d'Objektiver punkto Energie a Klima vu Lëtzebuerg a vun der Europäescher Union sinn, ze verlaangen.

De Gemengerot decidéiert sech aktiv un der Weiderentwécklung vun den erneierbaren Energië souwéi och un der Effizienz vun der Energie ze bedeelegen an d'Suppressioun vun den administrativen a reglementareschen Hindernisser déi déi lokal Initiative beanträchtegen un ze froen.

De Gemengerot decidéiert sech aktiv un der ëffentlecher Consultatioun bezüglech der Verlängerung vun der Lafzäit vu Cattenom ze bedeelegen a wann néideg Recours anzeleeden fir d'Interessi vun de Bierger ze verteidegen.

De Gemengerot decidéiert déi interkommunal an déi grenziwwerschreidend Kooperatioun innerhalb vun der Allianz vun de Gemenge géint d'Atomenergie ze verstärken an Hibleck vu gemeinsame politeschen, juristeschen a biergerlechen Demarchen.

De Gemengerot decidéiert fir weiderhin d'Populatioun iwwert d'Risiko vun Atom an iwwert déi erneierbar Alternativen ze informéieren an och ze sensibiliséieren, notament unhand vun der Notzung vu gréngem Elektresch, Eegeverbrauch an d'Deele vun erneierbar Energien sou wéi och innerhalb vun der Allianz vun de Gemengen ze representéieren.

De Gemengerot decidéiert de Buergermeeschter oder säin Delegéierten ze mandatéieren fir d'Gemeng am Dialog mam Energieminister, mat den nationalen an Europäeschen Autoritéiten, ze verrieden.

5. Lotissementer

5.1. Lotissement vun enger Parzell an der 'rue de Kehlen' zu Keespelt

De Gemengerot approuvéiert de Projet vun engem Lotissement, opgestallt vum Kadaster, dee virgesäit d'Parzell Nummer 818/3010, Sektoun E vu Keespelt a Meespelt, mat enger Surface vun 12 Ar, geleeën an der 'rue de Kehlen' zu Keespelt, ze splécken datt kënnen 3 nei Lousen entstoe fir 3 Reienhaiser ze bauen, nämlech d'Lousen n°818/X1, n°818/X2 an n°818/X3.

5.2. Lotissement vun enger Parzell an der 'rue de Kopstal' zu Kielen

De Gemengerot approuvéiert de Projet vun engem Lotissement n°11/8096 dee vum Ingenieurbüro BCR S.à.r.l. vu Kockelscheier de 16ten Juli 2025 opgestallt gouf. Bei dësem Projet handelt et sech em d'Parzell Nummer 1901/5720, mat enger Surface vu 5,17 Ar, Plaz, geleeën um Uert 'rue de Kopstal', Sektoun A vu Kielen. De Projet gesäit vir um hënneschten Deel vun der genannter Parzell en neit Lous, mat enger Surface vu 4 Zentiar ze kreéieren fir dëse kënnen un de Proprietär vun der Parzell n°1902/6985, geleeën an der 'rue de Schoenberg' ze cedéieren.

6. Jugendkommissioun: Demissioun vun engem Member

Unhand vun hirer Email vum 21ten September 2025, reecht d'Madamm Claire Thill der Gemeng Kielen hir Demissioun als neutrale Member vun der Jugendkommissioun an. De Gemengerot approuvéiert dës Demissioun an déi genannte Kommissioun setzt sech deemno follgendermoossen zesummen:

N°	Nom & Prénom	Fonction	
1	MASSARD Sandrine	CSV	Secrétaire
2	WOLFF Judith	CSV	Membre
3	LUDOVICY Anne	CSV	Membre
4	BACK Joan	LSAP	Président
5	PACIOTTI PEREIRA Patrizia	LSAP	Membre
6	GREISCH Jessica	DP	Membre
7	STAUDT Vanessa	déi gréng	Membre
8	LUCAS Tania	neutre	Membre
9	PELLIN Jean-Claude	neutre	Membre
10	vacant	neutre	Membre
11	DELVIGNE Thierry	neutre	Membre
12	ATTEN Manon	neutre	Membre
13	BASTIAN Christian	neutre	Membre

7. Kontrakt fir Dénsgschtleeschunge fir zur Verfügung stelle vun zwee Autoe fir Carsharing-ACL Services SA

De Gemengerot approuvéiert de Kontrakt fir zur Verfügung stelle vun Autoen – ACL Car Sharing – Commune de Kehlen – deen tëschent der Gemeng Kielen vertrueden durch hire Schäfferot an der Sociéit ACL Services S.A., vertrueden durch d'Madamm Miriam Eisenmenger (administratrice-dé-léguée) an den Här Louis-Nicolas Bier (directeur des opérations), den 22ten Oktober ënnerschrifwe gouf.

8. Subsiden

8.1. Divers Subsiden (3ten Trimester vum Joer 2025) vun engem Montant vu 625,00 Euro

De Gemengerot spent follgend Subventiounen un national an international humanitär Associatiounen déi am drëten Trimester 2025 eng Subventiounsufro agereecht hunn:

DEMANDEUR						(juillet - septembre)	
N°	N° Fournisseur		Forme juridique	Localité		date demande	montant
1	17353	Fondation „Lëtzebuerger Guiden a Scouten“	Fondation	Luxembourg	3/192/648110/99001	17/07/2025	125,00€
2	37387	Landjugend Dikkrich	a.s.b.l.	Eschdorf	3/192/648110/99001	17/09/2025	125,00€
3	48291	Lux-Lagos	a.s.b.l.	Bergen	3/191/648110/99001	08/07/2025	125,00€
4	35227	ONGD-FNEL Scouts & Guides de Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	08/08/2025	125,00€
5	48288	ONGD Guiden a Scouten fir ENG Welt	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	17/09/2025	125,00€
						total:	625,00€

8.2. Amicale CIS Kielen ASBL – Ordinäre Subsid

De Gemengerot decidéiert, op Propositionioun vum Schäfferot, der ASBL Amicale CIS Kielen en ordinäre Subsid an der Héicht vun 3.148,10 Euro anzeraumen.

8.3. Kanner an Familljenhëllef ASBL – Ausseruerdentleche Subsid

No hirer Ufro, proposéiert de Schäfferot der Associatioun ‘Kanner an Familljenhëllef ASBL’ e Subsid vun 1.500 Euro ze bewëlle-gen. Deemno approuvéiert de Gemengerot dëse Subsid.

8.4. Stroossenenglen a.s.b.l. – Ausseruerdentleche Subsid

Unhand vu sengem Email vum 2ten Oktober 2025, huet den Här Jean-Luc Lauer, Presi-dent vun der Associatioun ‘Stroossenenglen a.s.b.l.’ eng finanziell Ënnerstëtzung ugefrot. Deemno, bewëllegt de Gemengerot, op Pro-positioun vum Schäfferot, der Associatioun ‘Stroossenenglen a.s.b.l.’ en ausseruerdentle-che Subsid vun 1.500 Euro.

8.5. Donen als Kompensatioun fir Kaddoen am Kader vu Gebuerten, vu Gebuertsdeeg an Hochzäiten

De Gemengerot approuvéiert de Subsid, deen dank de Persounen déi op hier Kaddoe verzicht hunn, u follgend Associatioun kann iwwerwise ginn:

Association	Forme juridique	Article budgétaire	Montant
Kanner an Familljenhëllef	Asbl	3/191/648110/99001	1.320,00 €

9. Modifikatioune vum allgemenge Verkéiersreglement vun der Gemeng Kielen – Avenant

De Gemengerot ännert d’kommunal Ver-kéiersreglement vum 26ten November 2021 follgendermoossen:

- Op der ganzer Längt vum Feldwee të-schent der Ligue HMC an dem Quartier Elmen zu Ollem kënn e Fuerverbuet ausser fir Vëloen. Op der Plaz wou et méiglech ass ze dréine wäerte stationéie-ren a parke verbuede sinn.
- Um Schoulcampus zu Kielen souwéi an de nиеwe Stroossen komme Foussgän-geriwwergank Schëlde
- D’Parke bei der Kräizung ‘rue de Kops-tal’ a ‘rue des Romains’ ass fir Gefierer iwwer 3,5 Tonne verbueden
- Op der Kräizung ‘rue Gustave Feyder’ – ‘rue de Kehlen’ zu Nouspelt kënn e Warnschëld an e Foussgän-geriwwergank Schëld souwéi e Schëld wat eng Limitatioun vun der Vitess uweist: 30 km/h bis d’Haus Nummer 2 an ab do en e Schëld wat eng Limitatioun vun der Geschwindegkeet uweist: 20 km/h
- An der ‘Grand-Rue’ zu Nouspelt kënn um Parking beim Haus Nummer 4A e Parkverbuet iwwer 3,5 Tonnen, e Schëld Zon 30 bis bei d’Haus Nummer 14 an e Schëld Zon 20 ab dem Haus Nummer 14 bis bei d’rue Kräizhiel’

- Zu Nouspelt an der ‘rue René Gregorius’ ass e Schëld wat eng Limitatioun vun der Geschwindegkeet uweist: 30 km/h
- An der ‘rue Gustave Feyder’ zu Nouspelt gëtt de Busarrêt signaliséiert, zu Nou-spelt ‘Kräizhiel’ gëtt den Accès Verbuet fir Camionen iwwer 3,5 Tonnen an d’Zon 20 signaliséiert
- Zu Ollem an der ‘rue de Capellen’ gëtt d’Schëld kee Verkéier ausser fir Cyclisten a Skater ugewisen.

10. Confirmatioun vun dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot

De Gemengerot confirméiert 4 Verkéiers-reglementer vum Schäfferot, an zwar an der Strooss ‘Bd Robert Schuman’ fir Äerdaar-bechte fir den Uschloss vum Gebai Nummer 71a un de Reseau fir Verdeelung vum Gas, vun donneschdes, dem 18ten September 2025 bis Mëttwoch dem 24ten September 2025.

An der Strooss ‘Bd Robert Schuman’, fir Aarbechte fir den Uschloss vun zwee zwee Familljenhaiser zu Ollem op den Numme-ren 103 an 103A, vun donneschdes, dem 9ten Oktober 2025 bis freides, dem 24ten Oktober 2025;

Op der Strooss tëscht Keespelt a Koplescht (Schaar), fir Reparatiounen un der Strooss an d’Installatioun vu Pottoe mat Kazenaen um Bord vum Wee, vun donneschdes, dem 9ten Oktober 2025 bis freides, dem 24ten Oktober 2025;

An der Rue de Goeblange zu Nouspelt, fir Aarbechte fir deen ale Waasseruschloss ze suppriméieren a fir Aarbechte fir nei Waas-seruschlëss ze installéieren, vu méindes, dem 20ten Oktober 2025 bis freides, dem 24ten Oktober 2025.



## 11. Personal Ugeleeënheeten

### 11.1. Gemengeverwaltung - Schafung vun 2 Posten als Gemeindebeamten an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp mat speziellen Aufgaben (Agent-municipallen)

De Gemengerot schafft zwou Gemeindebeamte Poste fir de Besoin vum technesche Service an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp mat speziellen Aufgaben (Agent-municipallen).

### 11.2. SEA - Ëmwandlung vun engem Gemengenemployé Posten an der Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales (Educatuer diplômé) an engem Gemengenemployé Posten an der Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales (Infirmière diplômée)

De Gemengerot decidéiert, e Posten als Gemengenemployé an der Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales (Educatuer diplômé), an e Posten als Gemengenemployé an der Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales (Infirmière diplômée) ëmzewandelen.

## GESCHLOSSE SËTZUNG

## 12. Ugeleeënheete vum Personal vum kommunalen Erzéiungs an Empfangdéngscht fir Kanner

### 12.1. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Psycho-Sociales

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott een Educateur diplômé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Tâche vu 75% (30 Stonne pro Woch) ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

### 12.2. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Psycho-Sociales

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott een Educateur diplômé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Tâche vu 60% (24 Stonne pro Woch) ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

### 12.3. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott een Educateur diplômé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Tâche vun 90% (36 Stonne pro Woch) ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

### 12.4. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Psycho-Sociales

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott een Educateur diplômé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Tâche vu 50% (20 Stonne pro Woch) ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

### 12.5. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott een Educateur diplômé fir de SEA vun der Gemeng Kielen mat enger Tâche vun 90% (36 Stonne pro Woch) ënnert dem Statut vum Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

### 12.6. Ufro fir d'Verkierzung vun der Period fir Initiatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales

De Gemengerot accordéiert d'Verkierzung vun der Period fir Initiatioun vun engem Gemengenemployé vum SEA an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Sociales ëm 8 Méint, sou datt den Ufank vun der Karriär op den 1ten Februar 2026 fixéiert ass.

## Presentatioun vun der definitiver Schoulorganisatioun

## Conseil communal du 24 octobre 2025

**Présent:** le bourgmestre Félix Eischen (CSV) ; les échevins Marc Bissen (LSAP) et Max Molitor (LSAP), les conseillers communaux Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (CSV), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Kevin Urbing (CSV)

**Excusé:** Cheryl Geschwind (CSV), conseillère

**Début de la séance:** 08h30 heures

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés unanimement, sauf le point 16.2.

### SÉANCE PUBLIQUE

### COMMUNICATIONS

**Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, souhaite la bienvenue à l'ensemble des membres du conseil communal présents à la séance du 24 octobre 2025. L'ordre du jour est approuvé à l'unanimité.

Madame Cheryl Geschwind est excusée pour la séance en cours.

**Madame Claudine Meyer-Deitz (LSAP)** informe que depuis le début du mois d'octobre, le cours intitulé 'Kidsport' a lieu dans la commune. Ce cours compte actuellement 35 participants. Il s'agit principalement de jeunes familles, dont certaines sont nouvelles dans la commune et proviennent de Kehlen, Nospelt, Dondelange et Olm. Les participants viennent donc de tous les villages de la commune et apprécient beaucoup le cours.

À la LASEP (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire), 80 enfants sont inscrits. Celle-ci est gratuite cette année et il s'agit conformément à une décision du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Le ministre Claude Meisch a décidé que tout le monde devait faire du sport, et cela concerne bien entendu aussi les enfants; c'est pourquoi la LASEP est, comme déjà mentionné, gratuite cette année.

La commission consultative communale de la famille et de l'égalité des chances invite à la Journée internationale des hommes, qui aura lieu le dimanche 23 novembre 2025 à 17h00.

Pour cet événement, sont engagés 'Les Nanas dans le Rétro'. Il s'agit d'un groupe très actif à Paris, dans lequel figure cependant une jeune fille originaire d'Olm, Noémie François. Noémie François a fréquenté l'école primaire de la commune de Kehlen avant de partir étudier à Paris, où elle est restée. Elle y donne de nombreux spectacles avec son groupe. Cette année, le groupe donnera un concert à Kehlen, ce que la commission considère comme une initiative très positive, car il s'agit d'une jeune

filles de la commune et cela permet de lui offrir l'opportunité de se présenter sur le territoire de la commune de Kehlen.

**Madame Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)** informe que le grand comité du LEADER Lëtzebuerg West s'est récemment réuni afin de faire le point sur les projets en cours et à venir. Parmi les sujets abordés figuraient le conseil des bourgmestres, les formes alternatives d'habitat, ainsi que plusieurs initiatives destinées à la jeunesse, dont la publication prochaine d'une vidéo promotionnelle et le programme estival à venir pour les jeunes. Le développement de l'application 'Closer App' se poursuit également. D'autres projets sont en cours, notamment 'Vallée des sept châteaux' et 'Kibera Reloaded'.

Le projet « Super Senior » a également été abordé. Il vise à permettre à des personnes retraitées d'apporter un soutien scolaire aux enfants, notamment pour les devoirs et la préparation des examens. Après des discussions préliminaires peu concrètes, le projet semble désormais être mis en œuvre de manière effective. Les participants reçoivent une rémunération d'environ 8 €, des échanges sont organisés avec les parents, et un suivi est assuré à l'aide de fiches et de bilans. Parallèlement, des personnes proches de l'âge de la pension, actuellement en activité, sont sollicitées pour savoir si elles souhaitent participer au projet « Super Senior » et sont, le cas échéant, recrutées.

Une réunion du comité de surveillance de l'UGDA (École de musique de l'Union Grand-Duc Adolphe) a également eu lieu. Il a été annoncé qu'une importante réforme sera mise en œuvre à partir de septembre 2026, à savoir l'harmonisation des manuels. Concrètement, cela signifie que tous les élèves utilisent désormais le même manuel, qu'ils fréquentent le Conservatoire, l'École de musique du Nord ou celle de Kehlen. En cas de déménagement, l'enfant peut donc garder son matériel et l'utiliser dans sa nouvelle école de musique.

Une autre réforme importante concerne la formation musicale. À partir de l'année prochaine, le programme sera structuré comme suit: le premier niveau d'éducation préscolaire

proposera le cours « Éveil 1 », le second niveau d'éducation préscolaire le cours « Éveil 2 », et le premier niveau d'éducation primaire suivra la « Formation musicale » avec initiation immédiate à un instrument, afin de permettre aux enfants de mieux appréhender le solfège et de ne pas abandonner. La Formation musicale 2 (FM2) se déroulera au deuxième niveau d'éducation primaire et se poursuivra jusqu'à la cinquième année, à l'issue de laquelle un examen final permettra de valider le premier cycle.

Cette réforme implique naturellement de nombreux changements, également pour l'UGDA. Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, un groupe de travail, sous la direction de Madame Micky Thein, est chargé de sa mise en œuvre. Madame Nathalie Noesen-Heintz tiendra le conseil communal informé de l'avancement de cette réforme.

**Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, souhaite obtenir des informations sur l'origine des instruments employés dans le cadre de ce cours.

**Madame Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)** indique qu'il s'agit là d'un des points qui doivent maintenant être examinés. Il n'y a pas de changement au niveau de l'organisation concernant les instruments. Lorsqu'il n'y a plus de places à l'école de musique, une liste d'attente sera mise en place. Des cours seront proposés pour chaque instrument. Au début, les parents devront fournir l'instrument eux-mêmes, jusqu'à ce que les élèves puissent fréquenter une école de musique qui leur mettra l'instrument à disposition à partir de ce moment-là. C'est ainsi que les choses seront gérées au départ. L'UGDA travaille actuellement à la mise en pratique des aspects théoriques, et il sera observé comment l'ensemble du dispositif sera mis en œuvre.

**Monsieur Guy Kohnen (CSV)** informe que l'Office social communal de Mamer (OSCM) mène, en collaboration avec l'Office social de Steinfort et celui de Strassen, depuis environ dix ans une épicerie sociale à Steinfort. Des rumeurs circulent selon lesquelles cette épicerie fermerait ses portes, ce qui n'est pas correct. Une nouvelle localisation est recherchée car celle de Steinfort n'est plus adaptée pour



diverses raisons, notamment la taille et la sécurité. Deux pistes sont actuellement envisagées et, tant qu'une de celles-ci ne sera pas opérationnelle, l'épicerie restera bien entendu ouverte à Steinfort.

**Monsieur Max Molitor (LSAP)** annonce que, lors du conseil communal de juillet, une motion de la DP a été déposée afin d'étudier la possibilité d'engager un coordinateur sportif au sein de la commune.

À cette occasion, il avait été précisé que la commission consultative communale des sports et des loisirs serait consultée pour avis. Ladite commission a émis un avis, lequel a été transmis à l'ensemble des membres du conseil communal. Cet avis reprenait en partie les arguments déjà formulés par le collège échevinal à l'époque, à savoir qu'il serait intéressant de prévoir un coordinateur sportif, mais que le moment n'était pas encore opportun. Le collège échevinal a rencontré, le 3 octobre 2025, le Ministère des Sports à Kehlen, qui est venu présenter la stratégie « Meng Gemeng leeft Sport », laquelle prévoit également la mise en place d'un coordinateur sportif. La présentation a été jugée très intéressante et instructive. Toutefois, plusieurs étapes restent à accomplir.

La commune devra d'abord signer une charte avec le Ministère des Sports, après quoi le recrutement du coordinateur sportif doit avoir lieu dans un délai de quelques mois. Le collège échevinal a estimé qu'il ne serait pas opportun d'engager ce coordinateur uniquement une fois les infrastructures sportives construites. En effet, de nouvelles infrastructures — un hall sportif et une piscine — sont prévues dans les prochaines années, et il est préférable que le coordinateur soit impliqué dès la phase de planification de ces projets.

En conséquence, le collège échevinal prépare, suite à la demande officielle de la DP, le dossier à inscrire à l'ordre du jour du prochain conseil communal et se renseigne, en attendant, sur les démarches à effectuer auprès du Ministère des Sports pour la signature de la charte, afin de pouvoir procéder ultérieurement au recrutement d'un coordinateur sportif pour la commune.

**Monsieur Marc Bissen (LSAP)** présente le nouveau guide remis par le Ministère de la Famille au collège échevinal ce mercredi. Il s'agit d'une collaboration entre le Service des Relations publiques communal et le Ministère de la Famille, qui met à disposition un modèle destiné à toutes les communes. Le guide se compose de deux grandes parties : la première, intitulée « Je découvre ma commune », fournit toutes les informations relatives à la commune, aux associations, aux bâtiments communaux et à l'ensemble des services proposés, avec les renseignements nécessaires. La seconde, intitulée « Je m'engage dans ma commune »,

explique comment s'impliquer dans la vie communale, que ce soit au sein d'une association, d'une organisation politique ou autre, et inclut également des informations sur le droit de vote. Il s'agit donc d'un regroupement de toutes les informations essentielles pour un nouveau citoyen arrivant dans la commune, présenté en cinq langues et avec une mise en page soignée. La commune recevra environ 500 exemplaires, principalement destinés aux nouveaux résidents. Ce guide pourra être utilisé, par exemple, lors de la « Soirée des nouveaux résidents », déposé à la Maison pour Tous ou encore consulté dans la maison communale. Monsieur Marc Bissen invite le conseil communal à consulter le guide et souligne que la commune dispose avec ce document d'un excellent outil regroupant toutes les informations essentielles en cinq langues. Le guide inclut également un QR code donnant accès à la version en ligne, mise à jour de manière continue. Cette version numérique présente l'avantage d'être actualisée en temps réel, facilitant l'ajout de nouvelles informations — telles que des salles supplémentaires ou de nouveaux numéros de téléphone — sans nécessiter de réimpression.

**Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, informe que le chantier devant la commune progresse bien. Selon le Service technique, il est quasiment certain que ce chantier sera terminé avant le congé collectif. Cette intervention vise à instaurer une zone de ralentissement du trafic. La rue étant devenue assez étroite, il est nécessaire de circuler très lentement pour qu'un véhicule puisse croiser un autre. Il est donc espéré que les automobilistes, qui utilisaient auparavant Kehlen comme raccourci, constateront via leur système de navigation que ce trajet devient plus difficile et continueront d'emprunter l'autoroute. Quoi qu'il en soit, le chantier constitue une vraie mesure de modération du trafic.

À Elmen, le chantier de l'école progresse également très bien. Les travaux de nettoyage sont en cours, ce qui constitue un bon signe. Le Service technique a indiqué hier qu'aucun problème majeur n'était attendu et que, avec toutes les précautions prises, l'ouverture de l'école le 5 janvier 2026 ne devrait pas rencontrer d'obstacle. Le collège échevinal se montre confiant quant à l'ouverture de l'école à cette date et s'en réjouit.

Concernant 'Naturgas Kielen', aucune nouvelle majeure n'est à signaler pour le moment. Les juristes de la commune de Kehlen sont en contact avec la banque, car une hypothèque existe sur les bâtiments. La commune ne souhaite en aucun cas engager de fonds propres pour cette installation. Il ne s'agit pas d'une exploitation de la commune, mais celle-ci est impliquée en tant que propriétaire du terrain. Monsieur Félix Eischen espère pouvoir fournir

davantage d'informations lors du prochain conseil communal, mais cela ne dépend pas de la commune. Plusieurs intéressés ont manifesté leur volonté d'assurer la continuité de l'activité du site. Il est également souhaité par les acteurs agricoles que les agriculteurs puissent continuer à y apporter leur purin. Si une remise en fonctionnement de l'usine de biogaz devait intervenir, il est prévu que celle-ci ne produise pas de biogaz destiné à l'injection dans le réseau, comme initialement prévu, mais fournisse de l'énergie et de la chaleur. Cette orientation reste à confirmer, mais elle est envisagée afin que les agriculteurs des alentours puissent continuer à y déposer leur purin. À défaut, ils devraient construire une installation individuelle, ce qui pourrait s'avérer difficile.

Les plans de la nouvelle piscine sont presque finalisés et seront présentés à la commune de Kopstal en novembre. La commune de Kehlen et celle de Kopstal travaillent actuellement à la rédaction des statuts en vue de la création d'un syndicat, qui sera désigné comme maître d'ouvrage. Pour l'instant, la commune de Kehlen reste responsable.

La piscine sera implantée sur le Terrain 3, situé le long de la rue de Keispelt, côté gauche en sortant de Kehlen vers Keispelt. La possibilité d'aménagement du terrain 3 à un autre endroit est également à l'étude. La commune dispose encore de terrains situés dans la rue de la Libération et derrière le Terrain 1, et des discussions sont en cours pour l'acquisition éventuelle de terrains supplémentaires.

Il est toutefois quasiment certain que la piscine sera construite sur le Terrain 3 et réalisée en collaboration avec la commune de Kopstal, qui participera aux frais de construction et d'exploitation.

Enfin, le conseil communal souhaite la bienvenue à Monsieur Daniel Simoes Caetano, qui a récemment rejoint le Service technique. Ce dernier est désormais bien structuré pour faire face aux besoins à venir, ce qui est nécessaire.

## 1. Compromis/Actes

### 1.1. Compromis de vente pour la vente d'une parcelle dans la Rue de Kopstal à Meispelt

Le conseil communal approuve le compromis de vente signé entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevin, et la société Coprom S.A., représentée par son administrateur de classe A, à savoir Monsieur Nico Arend, administrateur de sociétés, en date du 15 octobre 2025, et par le biais duquel l'administration communale de Kehlen vend à la société Coprom S.A. la parcelle n°1122/3626, de nature « place », d'une contenance de 4,29 ares, située au lieu-dit « Rue de Kopstal »,

section E Keispelt et Meispelt, pour un prix total de 214.500,00 Euros.

### **1.2. Acte de vente pour l'acquisition d'une parcelle située au lieu-dit «Auf der Burg» à Kehlen**

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13085 signé en date du 10 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Pauline Laura Van Wissen, aux termes duquel la commune de Kehlen acquiert la parcelle n°1758/7529, de nature «place voirie», d'une contenance de 0,24 are, située au lieu-dit «Auf der Burg», section A de Kehlen, pour un prix total de 240,00 Euros. Le compromis de vente y relatif a été approuvé par le conseil communal dans sa séance du 18 juillet 2025.

### **1.3. Actes notariés concernant des terrains dans la Rue Simmerschmelz à Nospelt**

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13047 signé en date du 06 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Guiseppe Di Giacomo et Madame Maria Anna Parisi, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n° 2131/5171, de nature «place», d'une contenance de 0,27 are, située au lieu-dit «Rue de Simmerschmelz», section C de Nospelt pour un prix total de 270,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13067 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Jean Jacques Nicolas Lies et Madame Marie Buchholtz, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n° 2130/5161, de nature «place», d'une contenance de 0,02 are, située au lieu-dit «Rue de Simmerschmelz», section C de Nospelt pour un prix total de 20,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13059 signé en date du 08 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Madeleine Marguerite Rose Romain, concernant l'acquisition par la commune de Kehlen de la parcelle n°2128/4658, de nature «place voirie», d'une contenance de 0,10 are, située au lieu-dit «In Roodt», section C de Nospelt pour un prix total de 100,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13057 signé en date du 08 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Jeanne Joséphine Beidler, concernant l'acquisition par la commune de Kehlen de la parcelle n°837/5132, de nature «place voirie», d'une contenance de 0,07 are, située au lieu-dit «Rue de Simmerschmelz», section C de Nospelt pour un prix total de 70,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13069 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Romain Jacques Hoscheit et Madame Fabienne Lucie Angela Romain, concernant l'acquisition par la commune de Kehlen de la parcelle n° 2128/4660, de nature «place voirie», d'une contenance de 0,13 are, située au lieu-dit «In Roodt», section C de Nospelt pour un prix total de 130,00 Euros.

### **1.4. Actes notariés concernant des terrains dans la Rue de Roodt et la Rue de Dondelange à Nospelt**

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13056 signé en date du 08 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Guy Rewenig et Madame Marie Kolbach, concernant la vente par la commune de Kehlen d'une parcelle n°813/5232, de nature «place», d'une contenance de 0,09 are, située au lieu-dit «Rue de Dondelange», section C de Nospelt pour un prix total de 90,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13055 signé en date du 08 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Guy Rewenig et Madame Marie Kolbach, concernant la vente par la commune de Kehlen de deux parcelles n°812/5230, de nature «place», d'une contenance de 0,01 are et n°812/5231 de nature «place», d'une contenance de 0,05 are, toutes les deux situées au lieu-dit «Rue de Dondelange», section C de Nospelt pour un prix total de 60,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13060 signé en date du 08 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Philippe Stammet et Madame Gladys Lehnerns, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n°836/5253, de nature «place», d'une contenance de 0,05 are, située au lieu-dit «Rue de Dondelange», section C de Nospelt pour un prix total de 50,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13066 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Guylaine Marchi Hanus, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n° 814/5234, de nature «place», d'une contenance de 0,06 are, située au lieu-dit «Rue de Dondelange», section C de Nospelt pour un prix total de 60,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13065 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Jean-Claude Rodolphe Charles Kurek et Madame

Sonja Philomène Josée Schmit, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n° 29/5220, de nature «place», d'une contenance de 0,04 are, située au lieu-dit «Rue de Dondelange», section C de Nospelt pour un prix total de 40,00.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13070 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Colette Anne Madeleine Moris, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n°808/5229, de nature «place», d'une contenance de 0,06 are, située au lieu-dit «Rue de Dondelange», section C de Nospelt pour un prix total de 60,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13068 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Gilbert Pierre Reiser et Madame Corinne Schreiner, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n°814/5233, de nature «place», d'une contenance de 0,07 are, située au lieu-dit «Rue de Dondelange», section C de Nospelt pour un prix total de 70,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13072 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Sylvie Christiane Virginie Thommes, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n°868/5267, de nature «place», d'une contenance de 0,09 are, située au lieu-dit «Rue de Roodt», section C de Nospelt pour un prix total de 90,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13071 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Marc Muller, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n°868/5266, de nature «place», d'une contenance de 0,04 are, située au lieu-dit «Rue de Roodt», section C de Nospelt pour un prix total de 40,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13084 signé en date du 10 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Joseph André Lippert et Madame Diane Marie Elisabeth Welter, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n° 1/5215, de nature «place», d'une contenance de 0,77 are, située au lieu-dit «Rue de Dondelange», section C de Nospelt pour un prix total de 770,00 Euros et sous les conditions y énoncées;

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13083 signé en date du 10 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Victor Lippert et Madame Pierrette Eugénie Wies, concernant la vente par la commune



de Kehlen de la parcelle n°1/5217, de nature « place », d'une contenance de 0,05 are, située au lieu-dit « Rue de Dondelange », section C de Nospelt pour un prix total de 50,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n° 13082 signé en date du 10 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Raoul Lippert, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n° 1/5216, de nature « place », d'une contenance de 0,02 are, située au lieu-dit « Rue de Dondelange », section C de Nospelt pour un prix total de 20,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13079 signé en date du 10 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Patrick Tailger et Madame Anne-Marie Michèle Nicole Muller, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n° 836/5254, de nature « place », d'une contenance de 0,05 are, située au lieu-dit « Rue de Dondelange », section C de Nospelt pour un prix total de 50,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13081 signé en date du 10 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Geraldine Ethna Wraight Douglas, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n° 836/5252, de nature « place », d'une contenance de 0,08 are, située au lieu-dit « Rue de Dondelange », section C de Nospelt pour un prix total de 80,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13080 signé en date du 10 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Monsieur Patrick Remy Bertemes et Madame Marie-Louise Schwarmes, concernant la vente par la commune de Kehlen de la parcelle n°836/5251, de nature « place », d'une contenance de 0,07 are, située au lieu-dit « Rue de Roodt », section C de Nospelt pour un prix total de 70,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13058 signé en date du 10 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Elisabeth Katharina Felten, concernant l'acquisition par la commune de Kehlen de la parcelle n°790/5227, de nature « place voirie », d'une contenance de 0,45 are, située au lieu-dit « Rue de Dondelange », section C de Nospelt pour un prix total de 450,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13064 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Nathalie Josée Reinertz, concernant l'acquisition par la commune de Kehlen de la parcelle n°34/5223, de nature « place voirie », d'une contenance de 0,41 are, située au lieu-dit « Rue de Dondelange », section C de Nospelt pour un prix total de 410,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13073 signé en date du 09 octobre 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen et Madame Sylvie Christiane Virginie Thommes, concernant l'acquisition par la commune de Kehlen de la parcelle n° 868/5201, de nature « place voirie », d'une contenance de 0,73 are, située au lieu-dit « Rue de Roodt », section C de Nospelt pour un prix total de 730,00 Euros.

Le conseil communal approuve l'acte notarié de vente n°13074 signé en date du 09 octobre 2025 aux termes duquel Monsieur Tim Feltgen et Madame Corinne Spoden échangent avec l'Administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins la parcelle cadastrale n°836/5244, place voirie, d'une contenance de 0,01 are, contre la parcelle cadastrale n° 836/5246, place, d'une contenance de 0,03 are, respectivement situés au lieu-dit « Rue de Dondelange », section C de Nospelt avec une soulte en faveur de la commune de 20,00 Euros.

### 1.5. Compromis d'échange de parcelles dans la « Rue de la Forêt » à Olm

Le conseil communal approuve le compromis d'échange du 15 octobre 2025 aux termes duquel les époux, Monsieur Marcello Stirparo et Madame Patrizia Turlione, échangent avec l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins la parcelle cadastrale n°758/2954, de nature place-voirie, d'une contenance de 0,04 are, contre la parcelle cadastrale n°758/2955, de nature place, d'une contenance de 0,02 are, les deux parcelles étant situées section B d'Olm, au lieu-dit « Rue de la Forêt » avec une soulte en faveur des époux, M. Marcello STIRPARO et Mme Patrizia TURLIONE de 400,00 Euros.

## 2. Modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (MOPO PAG) « Elmen phase 2 »

Le conseil communal approuve le projet de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général 'Elmen phase 2' élaboré à l'initiative du collège des bourgmestre et échevins par le bureau d'ingénieurs-conseils LSC 360 (ancien Luxplan S.A.) de Contern, dans sa version d'octobre 2025 et comprenant entre autres :

- les dispositions générales;
- les prescriptions réglementaires par zone;
- les modifications des parties graphique et écrite du PAG;
- l'étude préparatoire;
- la partie graphique du PAG;
- la partie écrite du PAG;
- la fiche de présentation;
- les annexes.

Cette demande de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) concerne une modification des parties écrite et graphique du PAG en vigueur. Le site concerné par lesdites modifications a fait l'objet de morcellements. Les grandes orientations du plan directeur du PAP Elmen sont inchangées bien que certaines adaptations ont été apportées au projet, notamment par l'ajout d'un équipement public communal. Les modifications mises en œuvre sont le reclassement de la zone HAB-1 Elmen en HAB-2 Elmen et en BEP (zone de bâtiments et d'équipements publics) sur la partie du site devant accueillir un complexe sportif avec un degré d'utilisation du sol adapté par nouvelle zone de base, ainsi que les légères adaptations de la délimitation des servitudes « urbanisation ».

## 3. Projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » Elmen 02

Le conseil communal approuve le projet d'aménagement particulier modifié « nouveau quartier » « Elmen 02 » à Olm tel qu'il est présenté et comprenant entre autres :

- le plan d'aménagement particulier modifié, version octobre 2025, avec légende, coupes et vue en plan;
- la description du site de planification;
- le cadre légal;
- le descriptif du concept urbanistique;
- les illustrations;
- le tableau des calculs détaillés.

Ledit projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » « Elmen 02 » à Olm comprend la création d'une zone BEP, destinée à accueillir un futur complexe sportif de la commune et une surface en zone HAB-2 destinée à accueillir un parking couvert situé à l'entrée principale de la seconde phase du lotissement Elmen et 61 lots de logements. En total il est prévu d'y aménager 51 logements de type unifamilial, répartis en maisons jumelées ou en bandes, et 103 logements de type collectifs, répartis en 10 résidences.

## 4. Résolution relative à la sortie du nucléaire et au développement des énergies renouvelables

Le conseil communal décide de réaffirmer son opposition ferme à l'énergie nucléaire et de rejeter toute prolongation de la durée de vie de la centrale de Cattenom, ainsi que toute construction de nouvelles unités nucléaires dans les pays voisins.

Le conseil communal décide de rappeler que la politique énergétique luxembourgeoise doit être guidée par le principe de précaution et par la justice intergénérationnelle, et de rejeter tout choix technologique qui reporterait sur les générations futures des risques ou des charges liés aux déchets nucléaires.

Le conseil communal décide de confirmer son opposition explicite non seulement à la prolongation de Cattenom, mais plus généralement à l'énergie nucléaire comme option énergétique, car elle est incompatible avec les objectifs climatiques et de transition énergétique.

Le conseil communal décide d'exiger du gouvernement luxembourgeois une politique nationale claire et résolument anti-nucléaire, cohérente avec les objectifs climatiques et énergétiques du Luxembourg et de l'Union européenne.

Le conseil communal décide de soutenir activement le développement des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique, et de demander la suppression des obstacles administratifs et réglementaires qui entravent les initiatives locales en la matière.

Le conseil communal décide de participer activement aux consultations publiques relatives à la prolongation de Cattenom et, le cas échéant, d'introduire des recours afin de défendre les intérêts de la population.

Le conseil communal décide de renforcer la coopération intercommunale et transfrontalière au sein de l'Alliance des communes contre l'énergie nucléaire, en vue de démarches politiques, juridiques et citoyennes communes.

Le conseil communal décide de continuer à informer et sensibiliser la population sur les risques du nucléaire et sur les alternatives renouvelables existantes, notamment par le biais de l'utilisation d'électricité verte, l'autoconsommation et le partage d'énergie renouvelable.

Le conseil communal décide de mandater le bourgmestre ou son délégué pour représenter la commune dans le dialogue avec le ministre de l'Énergie, avec les autorités nationales et européennes compétentes, et au sein de l'Alliance des communes.

## 5. Lotissements

### 5.1. Lotissement d'une parcelle dans la rue de Kehlen à Keispelt

Le conseil communal approuve ledit projet de lotissement établi par l'administration du cadastre et de la topographie, ayant pour objet de lotir la parcelle n°818/3010, section E de Keispelt et Meispelt, d'une contenance de 12 ares, située dans la rue de Kehlen à Keispelt, en vue de créer trois nouveaux lots pour y construire trois maisons en bande, à savoir les lots n°818/X1, n°818/X2 et n°818/X3.

### 5.2. Lotissement d'une parcelle dans la rue de Kopstal à Kehlen

Le conseil communal approuve le projet de lotissement n°11/8096 établi par le bureau d'ingénieurs-conseils BCR S.à.r.l. de Kockelscheuer, pour le compte des consorts Piguet, en date du 16 juillet 2025. Ledit projet concerne la parcelle n°1901/5720, d'une contenance de 5,17 ares, de nature « place », située au lieu-dit « Rue de Kopstal », section A de Kehlen et qui prévoit de créer à l'arrière de la parcelle précitée un nouveau lot d'une contenance de 4 centiares en vue de le céder au propriétaire de la parcelle n°1902/6985 située dans la rue de Schoenberg.

## 6. Commission consultative communale de la Jeunesse : Démission d'un membre

Par le biais de son courrier électronique du 21 septembre 2025, Madame Claire Thill soumet à l'administration communale de Kehlen sa démission en tant que membre neutre de la commission consultative communale de la Jeunesse. Ainsi, le conseil communal approuve cette démission et ladite commission se compose comme suit :

N°	Nom & Prénom	Fonction	
1	MASSARD Sandrine	CSV	Secrétaire
2	WOLFF Judith	CSV	Membre
3	LUDOVICY Anne	CSV	Membre
4	BACK Joan	LSAP	Président
5	PACIOTTI PEREIRA Patrizia	LSAP	Membre
6	GREISCH Jessica	DP	Membre
7	STAUDT Vanessa	déi gréng	Membre
8	LUCAS Tania	neutre	Membre
9	PELLIN Jean-Claude	neutre	Membre
10	vacant	neutre	Membre
11	DELVIGNE Thierry	neutre	Membre
12	ATTEN Manon	neutre	Membre
13	BASTIAN Christian	neutre	Membre

## 7. Contrat de prestation de services pour la mise à disposition de deux véhicules en autopartage – ACL Services SA

Le conseil communal approuve le contrat de mise à disposition de véhicules – ACL Car Sharing – Commune de Kehlen – signé entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins et la société ACL Services S.A., représentée par Madame Miriam Eisenmenger, administratrice-déléguée, et Monsieur Louis-Nicolas Bier, directeur des opérations, en date du 22 octobre 2025.



8. Subsidés

8.1. Subsidés divers  
(trimestre 3-2025)

Le conseil communal alloue les subsidés suivants aux œuvres et associations nationales et humanitaires internationales ayant présenté une demande de subside au cours du 3<sup>e</sup> trimestre 2025, à savoir :

DEMANDEUR						(juillet - septembre)	
N°	N° Fournisseur		Forme juridique	Localité		date demande	montant
1	17353	Fondation „Lëtzebuerger Guiden a Scouten“	Fondation	Luxembourg	3/192/648110/99001	17/07/2025	125,00€
2	37387	Landjugend Dikkrich	a.s.b.l.	Eschdorf	3/192/648110/99001	17/09/2025	125,00€
3	48291	Lux-Lagos	a.s.b.l.	Bergen	3/191/648110/99001	08/07/2025	125,00€
4	35227	ONGD-FNEL Scouts & Guides de Luxembourg	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	08/08/2025	125,00€
5	48288	ONGD Guiden a Scouten fir ENG Welt	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	17/09/2025	125,00€
						total:	625,00€

8.2. Amicale CIS Kielen asbl –  
Subside extraordinaire

Le conseil communal décide, sur proposition du collège des bourgmestre et échevin, d'accorder à l'Amicale CIS Kielen asbl' un subside extraordinaire de 3.148,10 Euros.

8.3. Kanner an Familljenhëllef  
asbl – Subside extraordinaire

Le conseil communal décide, sur proposition du collège des bourgmestre et échevins et suite à une demande introduite à cet effet, d'accorder à l'association Kanner an Familljenhëllef asbl un subside extraordinaire d'un montant de 1.500,00 Euros.

8.4. Stroossenenglen a.s.b.l. -  
Subside extraordinaire

Par le biais de son courrier électronique du 2 octobre 2025, Monsieur Jean-Luc Lauer, président de l'association 'Stroossenenglen', demande une aide financière à la commune de Kehlen. Ainsi, le conseil communal accorde, sur proposition du collège des bourgmestre et échevins, à l'association 'Stroossenenglen asbl' un subside extraordinaire de 1.500,00 Euros.

8.5. Dons de compensation  
pour cadeaux d'anniversaires  
de naissance et de mariage

Le conseil communal alloue, grâce aux personnes ayant renoncé à leur cadeau, un subside à l'association suivante :

Association	Forme juridique	Article budgétaire	Montant
Kanner an Familljenhëllef	Asbl	3/191/648110/99001	1.320,00 €

9. Règlement de circulation de la  
commune de Kehlen – Avenant

Le conseil communal modifie le règlement de circulation communal du 26 novembre 2021 comme suit :

- Sur tout le chemin entre la Ligue HMC et Elmen à Olm, la circulation sera interdite, sauf pour les cyclistes. À l'endroit où il est possible de faire demi-tour, le stationnement sera interdit.
- Sur le campus scolaire de Kehlen et dans les rues adjacentes, des panneaux indiqueront la présence de passages piétons.
- Le stationnement est interdit aux véhicules de plus de 3,5 tonnes à l'intersection de la rue de Kopstal et de la rue des Romains.
- À l'intersection de la rue Gustave Feyder et de la rue de Kehlen à Nospelt, un triangle de signalisation et un panneau indiqueront la présence d'un passage piéton. Un panneau indiquera également une zone limitée à 30 km/h jusqu'à la maison numéro 2, puis une zone limitée à 20 km/h.
- Dans la Grand-Rue à Nospelt, sur le parking près de la maison numéro 4A, le stationnement sera interdit aux véhicules de plus de 3,5 tonnes. Un panneau 'Zone 30' sera mis en place jusqu'à la maison numéro 14, et un panneau 'Zone 20' sera également mis en place entre la maison numéro 14 et la rue 'Kräizhiel'.

- Également à Nospelt, rue René Gregorius : panneau indiquant la zone 30.
- Rue Gustave Feyder à Nospelt : l'arrêt de bus est signalé. Toujours à Nospelt, à 'Kräizhiel' : l'accès interdit aux camions de plus de 3,5 tonnes sera signalé dans la zone 20.
- À Olm, rue de Capellen : la circulation est interdite (sauf pour les cyclistes).

10. Confirmation de règlements de  
circulation d'urgence du collège des  
bourgmestre et échevins

Le conseil communal confirme 4 règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins, à savoir :

- au boulevard Robert Schuman pour des travaux de terrassement pour le raccordement de l'immeuble n°71a au réseau de distribution de gaz, ceci à partir du jeudi 18 septembre 2025 jusqu'au mercredi 24 septembre 2025 ;
- au boulevard Robert Schuman , pour des travaux de raccordement de 2 maisons bi-familiales à Olm au N°103 et N°103A, à partir du jeudi 09 octobre 2025 jusqu'au vendredi 24 octobre 2025 ;
- sur le chemin entre Keispelt et Kopstal (Schaar), pour des travaux de réfections des accotements et à la pose de poteaux réflecteurs au bord du chemin, à partir du jeudi 09 octobre 2025 jusqu'au vendredi 24 octobre 2025 ;
- dans la rue de Goeblange à Nospelt, pour des travaux de suppression de l'ancien raccordement d'eau et aux travaux de nouveaux raccordements d'eau, à partir du lundi 20 octobre 2025 jusqu'au vendredi 24 octobre 2025.

## 11. Affaires du personnel

### 11.1. Administration communale - Création de 2 postes de fonctionnaire communal de la catégorie de traitement D, groupe de traitement D1, sous-groupe à attributions particulières (agent municipal)

Le conseil communal crée deux postes de fonctionnaire communal pour les besoins du service technique communal dans la catégorie de traitement D, groupe de traitement D1, sous-groupe à attributions particulières (agent municipal).

### 11.2. SEA - Conversion d'un poste d'employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social (éducateur diplômé) en poste d'employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho- social (infirmier diplômé)

Le conseil communal décide de convertir un poste d'employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social (éducateur diplômé), en poste d'employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social (infirmier diplômé).

## SÉANCE À HUIS CLOS

### 12. Affaires du personnel – Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants (SEA)

#### 12.1. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant un vote secret, à la nomination d'un éducateur diplômé pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 75 % (30 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

# Invitation Porte Ouverte HPPA Eischen



Samschdeg 17.01. & Sonndeg 18.01.2026

vu 14h bis 18h

Visites guidées

Fir lessen an Drénken ass gesuergt





### 12.2. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, du groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant un vote secret, à la nomination d'un éducateur diplômé pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 60 % (24 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

### 12.3. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant un vote secret, à la nomination d'un éducateur diplômé pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 90 % (36 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

### 12.4. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant un vote secret, à la nomination d'un éducateur diplômé pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 50 % (20 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

### 12.5. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant un vote secret, à la nomination d'un éducateur diplômé pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants de la commune de Kehlen avec degré d'occupation de 90 % (36 heures de travail par semaine) sous le statut de l'employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

### 12.6. Demande de réduction de la période d'initiation d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde une réduction de la période d'initiation de 8 mois à un employé communale au service des structures d'accueil dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, de sorte que le début de carrière est fixé au 01 février 2026.

### Présentation de l'organisation scolaire définitive 2025-2026



# BICHERBUS

## Donneschdes (T13)

11:00 - 11:30 Auer

Kielen - 2, rue de Nospelt (Busarrêt Primärschoul)

08.01. | 29.01. | 19.02.26

## Samschdes (T05)

13:20 - 14:20 Auer

Ollem/Cité Huesecknäppchen - 12, Bd Robert Schuman

17.01. | 07.02. | 28.02.26



# Avis au public\*

## RÈGLEMENTS DE CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 18 juillet 2025, point 17 de l'ordre du jour, a confirmé **deux règlements de circulation d'urgence** du collège échevinal, daté du 09 juillet 2025, numéros 8 et 9, approuvés par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 15 octobre 2025 et par le Ministre des Affaires intérieures le 23 octobre 2025, référence 322/25/CR.

## RÈGLEMENTS DE CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 19 septembre 2025, point 9 de l'ordre du jour, a confirmé **cinq règlements de circulation d'urgence** du collège échevinal, datés du 23 juillet 2025, numéro 3, du 13 août 2025, numéro 1, du 27 août 2025, numéros 1 et 2 et du 03 septembre 2025, numéro 1, approuvés par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 03 octobre 2025 et par le Ministre des Affaires intérieures le 09 octobre 2025, référence 322/25/CR.

## NOUVEAU QUARTIER

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, il est porté à la connaissance du public que **le conseil communal de Kehlen, par sa décision du 27/06/2025, n°9, a approuvé le projet d'aménagement particulier 'nouveau quartier' (PAP-NQ) « Am Aker » à Kehlen.**

Ladite délibération a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures le 23/10/2025, référence 20069/42C conformément à l'article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Les documents de ladite décision sont à la disposition du public à la maison communale de Kehlen, respectivement sont consultables sur le site internet [www.kehlen.lu](http://www.kehlen.lu).

La décision concernant projet d'aménagement particulier 'nouveau quartier' (PAP-NQ) « Am Aker » à Kehlen, qui revête un caractère réglementaire, devient obligatoire trois jours après sa publication par voie d'affiches dans la commune de Kehlen.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le tribunal administratif peut être introduit par ministère d'avocat inscrit à la liste I des tableaux dressés par les conseils des Ordres des avocats contre la présente dans les trois mois qui suivent sa notification aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

## MODIFICATION DU RÈGLEMENT COMMUNAL

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 19/09/2025, n°5.1. a approuvé **la modification du règlement communal concernant la location et l'utilisation des lave-vaisselles mobiles « Spullweenchen » et « Spullwon », de la remorque frigorifique et de la buvette mobile « PEKI ».**

## RÈGLEMENT-TAXE

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 19/09/2025, n°5.4., a approuvé **le règlement-taxe relatif à la participation au cours intitulé « Kidssport ».**

## PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 24/10/2025, numéro 5.1., a approuvé le projet de lotissement lequel prévoit de lotir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Kehlen sous le numéro 818/3010, section E de Keispelt et Meispelt, d'une contenance de 12 ares, dans la rue de Kehlen à Keispelt, en vue de créer **trois nouveaux lots pour y construire trois maisons en bandes**, à savoir les lots n°818/X1, n°818/X2 et n°818/X3; conformément au plan présenté par l'administration du cadastre et de la topographie pour le compte de M. Manuval José VELLILAMTHADATHILL.

## RÈGLEMENT DE CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 24/10/2025, n°9, a arrêté **la modification du règlement de circulation de la commune de Kehlen.** Ladite délibération a été approuvée par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics, en date du 12/11/2025 et par le Ministre des Affaires intérieures le 14/11/2025, référence 322/25/CR.

## RÈGLEMENTS DE CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 24 octobre 2025, point 10 de l'ordre du jour, a confirmé **quatre règlements de circulation d'urgence** du collège échevinal, daté du 17 septembre 2025, numéro 2, et datés du 08 octobre 2025, numéros 4, 5 et 7, approuvés par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 14 novembre 2025 et par le Ministre des Affaires intérieures le 19 novembre 2025, référence 322/25/CR.

\* Les textes des règlements sont à la disposition du public à la maison communale à Kehlen où ils peuvent en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal dans la rubrique « Médiathèque ».



# Rétrospective

## 90. GEBUERTSDAG VUM HÄR LÉON BONIFAS 18. SEPTEMBER 2025

Foto Joe Warling

Den 18. September huet den Här Léon Bonifas seng 90 Joer zu Nouspelt gefeiert.

De Schäfferot vun der Gemeng Kielen huet sech et net huele gelooss, dem Jubilar perséinlech zu dësem feierlechen Ulass mat engem flotte Blumenarrangementer ze gratuléieren, an déi beschte Gléckwënsch ze iwwerbréngen.

Mir wënschen nach vill Jore voller Gléck a Gesondheet.



Méi Fotoe fannt Dir hei



## D'CHORALES RÉUNIES KIELEN-KEESPELT-NOUSPELT BEI DE COMMEMORATIOUNSFEIEREN ZU HINZERT 20. SEPTEMBER 2025

Text & Foto Guy Kohnen

80 Joer nom Enn vum 2. Weltkrich gouf un déi vill Lëtzebuerger an aner Affer aus méi wéi 20 verschiddene Länner geduecht, déi am SS-Sonderlager/KZ-Hinzert gequält an ëmbruecht goufen.

Virmëttes gouf eng international Gedenkfeier am Dokumentationszenter ofgehalen, mat Usprooch vum Här Alexander Schweitzer, Ministerpresident vu Rheinland-Pfalz, grad wéi vum lëtzebuergeschen Innenminister Léon Gloden.

Nomëttes huet „Amicale des Anciens de Hinzert“, d'Lëtzebuerger Feier organiséiert. D'Mass virun der Kapell gouf zelebréiert vum Aumônier vun der Amicale, dem Generalvikar Patrick Müller.

Bei dëser emouvanten Feier hunn déi 3 Chorallen aus eiser Gemeng (Kielen-Keespelt-Nouspelt) fir de gesanglechen Encadrement gesuergt. Dat ënner der Leedung vun den Dirigente Pol Wio an Armand Bleser, Organist war de Fernand Kieffer.

Zum Ofschloss konnt ee Plazen am Bësch besiche, wou 1942 an 1944 am Ganzen 82 lëtzebuergesch Resistenzler higeriicht goufen.





## PRESENTATIOUN VUM FILM „VERMËSST“

10. OKTOBER 2025

Foto Joe Warling



Am Festsall zu Ollem gouf de Film „Vermësst!“ vum Realisateur Joé Freilinger virgestallt. Dëse spannungsgeluedene Krimi dréit sech ëm Vertrauen, Ligen an déi däischter Säit vu bal perfekte Familljen – en déifgräifend Krimi-Drama, deen de Public begeeschtert huet.

No der Filmvirfeierung hat d’Gemeng Kielen op en Eierewäin invitéiert, wou d’Gäschd den Owend a gemittlecher Ambiance konnten ausklénge loossen.



Méi Fotoe fannt Dir hei



## 24. FLOUMAART FIR KANNER- A JUGENDSAACHEN

10. & 11. OKTOBER 2025

Foto Max Staus

Et war eng weider gelungen Editioun vum Floumaart fir Kanner- a Jugendsaachen, organiséiert vun der Jugendkommissioun vun der Gemeng Kielen mat der Ënnerstëtzung vum JUKI, an der Musekshal Keespelt-Meespelt. Den Erléis gëtt, wéi all Joers, fir e gudden Zweck gespent.

E grouse Merci all deenen déi eng Hand mat ugepak hunn!



Méi Fotoe fannt Dir hei



# NATIONALE COMMEMORATIOUNSDAG

## 19. OKTOBER 2025

Foto Willy A. Suys

Den 19. Oktober, gouf un d'Resistenz vum Lëtzebuerger Vollek géint d'Nazi-Besatzung vun 1940 bis 1945 erënnert.

No der feierlecher Mass zu Kielen an der Kierch, huet de Buergermeeschter Félix Eischen, zesumme mat de Schäfte Marc Bissen a Max Molitor, eng Gerbe virum Monument aux morts néiergeluecht. D'Fanfare Kehlen huet d'Sonnerie aux Morts an d'Heemecht gespillt.



Méi Fotoe  
fannt Dir hei



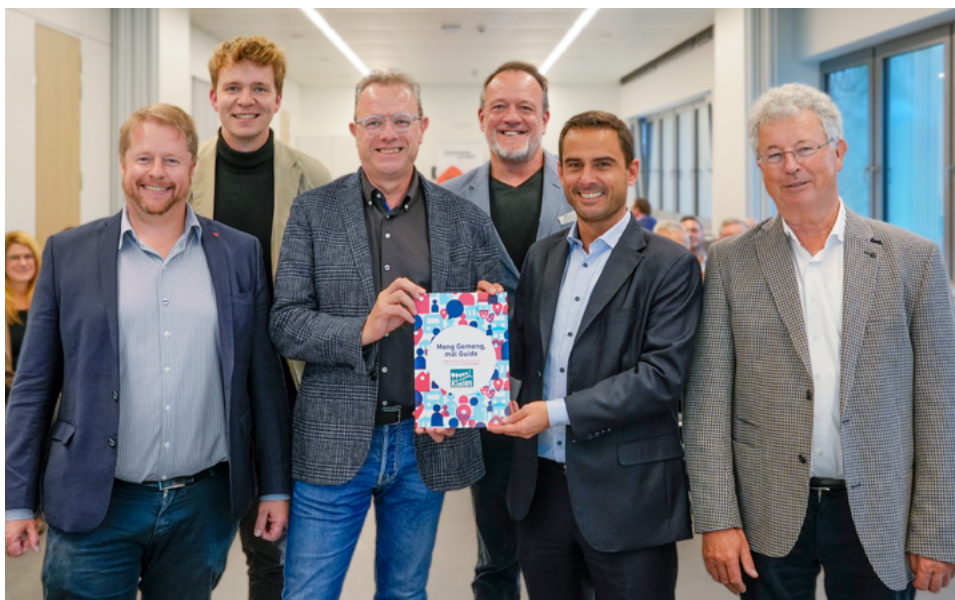
# DE NEIE BIERGERGUIDE VUN DER GEMENG KIELEN

## 22. OKTOBER 2025

Foto MIFA

A Präsenz vum Minister fir Famill, Solidaritéit, Zesummeliewen an Accueil, Max Hahn an dem Emile Eicher, President vum Gemengesyndikat SYVICOL, krut de Schäfferot vun der Gemeng Kielen offiziell dat éischten Exemplar vum „Biergerguide“ iwwerreicht.

Scannt de QR-Code an entdeckt all Informatiounen iwwert d'Gemeng Kielen a fënnef Sproochen.



Lued d'äi Bierger-Guide  
hei erof!





## THÉ DANSANT

### 26. OKTOBER 2025

Foto Christiane Harpes

3. Alterskommissioun vun der Gemeng Kielen hat nees op e flotten a gesellegen Nomëtteg an de Festsall op Ollem invitéiert, wou d'Musek vum Lisa Mariotto & Jeannot Conter fir gutt Stëmmung gesuergt huet.

De nächste Rendez-vous ass e Sonnden, 18. Januar 2026.



Méi Fotoe  
fannt Dir hei



## CONCERT: 30 JOER AKKORDEON-CLUB MECKENBEUREN

### 26. OKTOBER 2025

Foto Marc Maas

D'Gemeng Kielen hat déi grouss Freed, den Accordeons-Club vu Meckenbeuren (Bodensee) am Kader vum 30. Anniversaire vum Jumelage ze begrëssen. D'Gäschtt hunn zesumme mam Buergermeeschter Félix Eischen, dem Gemengerot an dem Comité de Jumelage, en Tour duerch déi verschidden Dierfer aus der Gemeng gemaach. No engem gemittleche Mëttegiesse gouf de Brennereimuseum besicht.

Owes stoung alles am Zeeche vun der Musek, mat engem gelongene Concert vum Accordeonsveräin, deem de Public begeeschtert huet. No hirem Optrëtt ass den Owend a geselleger Atmosphär ausklénge gelooss ginn.

Méindes stoung en Ausflug an d'Stad Lëtzebuerg um Programm, éier si den Dag drop erëm zeréck op Meckenbeuren gereest sinn.



Méi Fotoe  
fannt Dir hei



## VERNISSAGE VUN DER KËNSCHTLERIN JENNY RASSEL

6. NOVEMBER 2025

Foto Joe Warling

D'Galerie bei der Kierch zu Kielen hat op de Vernissage vun der lëtzebuenger Kënschtlerin Jenny Rassel invitéiert. Vill Konschtfreënn haten sech afonnt, fir déi nei Serie vun hirer Aarbecht ze bewonneren. Entdecke konnt een strukturéiert a gefillvoll Wierker, déi Rou an Eleganz an de Raum bréngen.



Méi Fotoe fannt Dir hei



## OUVERTURE VUN DER KIELENER KIERMES

7. NOVEMBER 2025

Foto Joe Warling

D'Kieleener Kiermes war dëst Joer beim Fussballsterrain an huet wei ëmmer vill Léit ugezunn.

No der härezelecher Begrëssung vum Marc Bissen, 1. Schäffen, ass de Bändchen duerchgeschnidde ginn an d'Young People Band Kehlen huet den traditionellen Hämmelsmarsch gespillt.

Während der „Happy Hour“, konnte Grouss a Kleng vun engem Patt an de Spiller profitieren. Op Knuppautoen, Intefëschchen, Trampolin, Gromperekichelcher, Séissegkeeten oder Glühwäin, jee, et wor nees fir jiddereen eppes dobäi!



Méi Fotoe fannt Dir hei





## KONFERENZ IWWERT THEMA „HIERESCHLAG“ AM CLUB SENIOR 11. NOVEMBER 2025

Foto Annick Stiennon

An enger Konferenz am Club Senior zu Kielen, huet d'Presidentin vun der Blëtz a.s.b.l., Chantal Keller, erkläert wat en Hiereschlag ass, wéi een d'Unzeechen erkennt a firwat Virbeugung an a ee séiert Reagéiere wichteg sinn, fir weider Schied zévitéieren.

Blëtz a.s.b.l. setzt sech zanter iwwer zéng Joer fir déi Betraffen no engem Hiereschlag an, an ënnerstëtzt och hir Familljen. D'Vereenegung bitt och gratis neuropsychologesch Berodung un.



## KONFERENZ ZUM THEMA PARKINSON-KRANKHEET 12. NOVEMBER 2025

Foto Danielle Hartert-Theis

Bei dëser Geleeënheet konnten d'Bierger:innen aus der Gemeng, sech iwwer déi lescht Fortschrëtter an der Fuerschung zur Parkinson-Krankheet informéieren. D'Professesch Anne Grünwald (Universitët Lëtzebuerg – LCSB) an de Professor Dr. Lukas Pavelka (LIH / CHL) hunn erkläert, wéi d'Fuerschung op molekularem Niveau hëlleft, d'Krankheet besser ze verstoen an d'Behandlungen un d'biologescht Profil vun de Patient:innen unzepassen.

E grouse Merci un d'Universitët Lëtzebuerg, un d'Riedner:innen an un all d'Participanten, fir dëse beräicherenden an informativen Owend!



Méi Fotoe fannt Dir hei



## DE MINISTER MAX HAHN OP VISITT AN DER GEMENG KIELEN

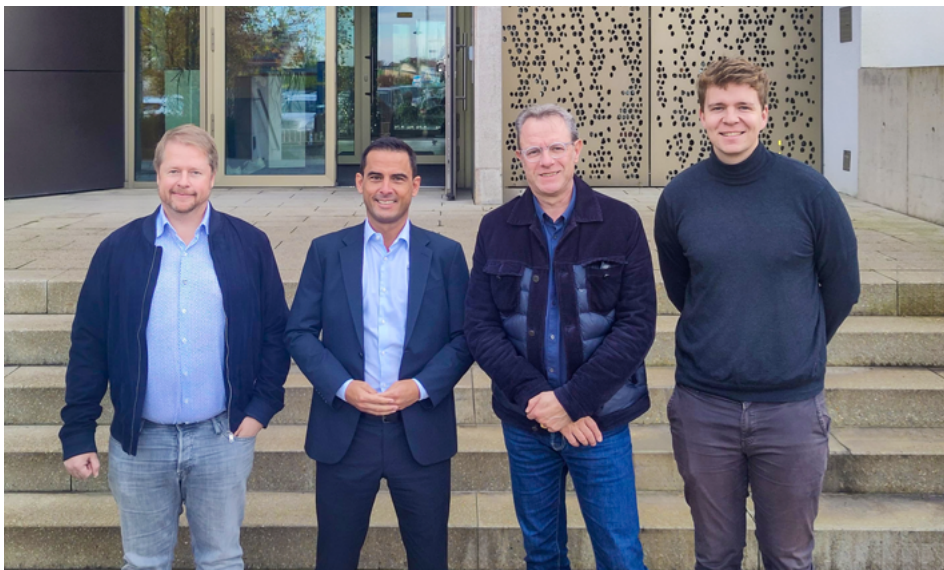
13. NOVEMBER 2025

Foto Gemeng Kielen

De Minister fir Famill, Solidaritéit, Zesummeliewen an Accueil, Max Hahn, war op enger Aarbechtsvisitt beim Schäfferot vun der Gemeng Kielen.

Dem Minister Hahn ass et wichteg, konkret Verännerungen um Terrain mat de Gemengen zesummen ze maachen an se ze berode wéi de Familljeministère d'Gemengen dobäi ënnerstëtze kann.

Et war e konstruktiven Austausch souwuel tëschent de politeschen Decideure wéi och de Beamte vun de jeeeweilege Verwaltungen.



## AFTERWORK-CONCERT MAM IRINA HOLZINGER A KIM MERSCH

14. NOVEMBER 2025

Foto Max Staus



De JUKI hat op en Afterwork-Concert mam Irina Holzinger (Gesang a Gittar) a mam Kim Mersch (Banjo a Gittar) an de Wantergaart op Elmen invitéiert. An engem ganz intime Setting, hunn d'Kënschtlerinnen als Duett mat engem grouse Repertoire, aus neien an ale Stécker, mat dynameschen, liewegen a verdreemte Kläng de Publikum verzaubert.

Vir e klenge Patt a Snacks war och gesuergt, sou dass den Owend a gemittlecher Atmosphär konnt ausklénge gelooss ginn.



Méi Fotoe fannt Dir hei





## OFFIZIELL OUVERTURE VUN DER BRASSERIE „THE SCORE“

14. NOVEMBER 2025

Foto Willy A. Suys

Mat der Erëffnung vun der Brasserie „The Score“ am Stade Albert Berchem, huet d’Gemeng Kielen zesumme mat der „Mathëllef a.s.b.l.“ e staarkt Zeeche gesat: Dëse soziale Projet mat Häerz integréiert Mënsche mat psychesche Krankheeten duerch strukturell Ënnerstëtzung an aktiv Aarbecht – e perfekt Beispill fir Inklusioun, Rehabilitatioun a sozial a beruflech Reintegratioun, wéi d’Madamm Martine Deprez, Ministesch fir Gesondheet a sozial Sécherheet, ervirgehewen huet.

No weidere Begrëssungen vum Buergermeeschter Félix Eischen, dem Här Marc Bissen, éischte Schäffen, an der Ried vum Här Thierry Ries, Direkter vun der „Mathëllef a.s.b.l.“, goufen a flotter Gesellegkeet kleng Leckereien zerwéiert.



Méi Fotoe fannt Dir hei



## NATIONALEN DAG VUM BAM

15. NOVEMBER 2025

Foto Max Staus

Um 34. Nationalen Dag vum Bam gouf traditionell erëm fir all d’Kanner aus der Gemeng Kielen, déi 2024 gebuer sinn (38 Meedercher a 25 Jongen), e Bam um Parking vum Stade Albert Berchem geplazt. Dëst Joer ass et eng Roteiche – Quercus rubra.

D’Kanner hunn e flott Bueddich kritt, an d’Eltere konnten wielen tëscht engem Insektenhotel oder engem regionale Bam, deen si selwer doheem planze kënnen – oder op Wonsch, vum Fierschter op enger passender Plaz an der Gemeng gesat gëtt.

Dono huet de Schäfferot op en Eierewäin an der Kielener Buvette invitéiert, wou d’Schnittercher vun der Mathëllef Asbl préparéiert a vum F.C. Kielen zerwéiert goufen.



Méi Fotoe fannt Dir hei



## FILMVIRFÉIERUNG: „4810“ AM KINEPOLIS KIRCHBERG 16. NOVEMBER 2025

Foto Michelle Bingen

Ufanks 2025 hunn de Keyvan an den Ilan sech un eng aussergewöhnlech Erausforderung gewot: Hiren Dram ëmzesetze fir op d'Spëtzt vum Mont Blanc ze klammen an dësen Exploit am Dokumentarfilm „4810“ ze verëiwegen. Hire Projet soll Jugendlecher weisen, wéi aus enger klenger Iddi eng grouss Visioun ka ginn.

Dëse Film ass eng inspiréierend Geschicht iwwert Courage, Frëndschaft, méintelaang Virbereedung, Zweiwel, Feeler, awer och Zesummenhalt an de feste Wëllen, net opzeginn.

D'Jugendhaus Kielen (Juki) huet si dobäi beroden, Material gestallt an zu all Moment ënnerstëtzt.



Méi Fotoe  
fannt Dir hei



## SCHECKIWWERREECHUNG VUM ELTERECOMITÉ 17. NOVEMBER 2025

Foto Gemeng Kielen

De Benefice vum leschte Schoulfest, dat zesumme vum Elterecomité an dem Léierpersonal organiséiert gouf, ass dëst Joer, op Initiativ vum Schülercomité, un d'„Stëmm vun der Strooss“ gespent ginn.

Am Kader vun dëser Aktioun huet de Schülercomité e Scheck am Wäert vun 3.000€ iwwerreicht.

Mat dobäi waren de Schoulcomité, den austriedenden Elterecomité, de Max Molitor, zweete Schäffen an d'Directrice vun der „Stëmm vun der Strooss“, d'Alexandra Oxacelay.



D'Foto fannt Dir hei





## DEN INTERNATIONALE MÄNNERDAAG MAT „LES NANAS DANS L’RÉTRO“

23. NOVEMBER 2025

Foto Willy A. Suys

Am Kader vum internationale Männerdag huet d’Familljen- a Chancëgläichheetskommissioun vun der Gemeng Kielen op en Owend mat Live-Musek am Musekssall zu Kielen invitéiert. D’Gäschtkonnten e flotte Concert vum „Les Nanas dans l’Rétro“ genéissen, engem Gesangstrio, deem déi al franséisch Lieder erëm opliewe léisst.



Méi Fotoe fannt Dir hei



## JINGLE AND MINGLE ZU KIELEN

28. - 30. NOVEMBER 2025

Foto Joe Warling

An den 3 Deeg Chrëschtmaart, deem d’Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen a Kollaboratioun mat e sëllege Veräiner zu Kielen organiséiert huet, konnte vill Léit vun enger flotter Ambiance profitéieren. Niewent dem Kleeschen an handwierkleche Kaddosiddie gouf et musikaesch Animatiounen an eng Rei kulinarische Stänn.

E grouse MERCI un all déi sëllege Leit a Veräiner, déi och dëst Joer zum Erfolleg bäigedroen hunn.



Méi Fotoe fannt Dir hei



# NUMÉROS UTILES

Administration communale de Kehlen T. 30 91 91 - 1

15, rue de Mamer  
L-8280 Kehlen

T. 30 91 91-1  
F. 30 91 91-200

E-mail: [commune@kehlen.lu](mailto:commune@kehlen.lu)  
[www.kehlen.lu](http://www.kehlen.lu)



Kehlen App

## HEURES D'OUVERTURE

*du lundi au vendredi :*  
**07h00 - 11h30 et de**  
**13h30 - 16h00**

## CIS

**Centre d'incendie  
et de secours  
Kehlen**

**49771 - 3400**

59, rue d'Olm  
L-8281 Kehlen

Appelez le **112** pour les  
interventions urgentes tels  
que le secours aux personnes  
blessées et malades, les incendies,  
les inondations, les intoxications,  
des pollution, des dégâts.

## BIERGERZENTER

[POPULATION@KEHLEN.LU](mailto:POPULATION@KEHLEN.LU)

### Coordination du « Biergerzenter » - état civil - indigénat - gestion des cimetières

Joël Kieffer, préposé ..... [joel.kieffer@kehlen.lu](mailto:joel.kieffer@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 203

### Réception - commandes et changements de poubelle

Patrizia Paciotti ..... [patrizia.paciotti@kehlen.lu](mailto:patrizia.paciotti@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 299

### Accueil - changements d'adresse - délivrance de certificats et formulaires - cartes d'identité, passeports - chèques-services - gestion des chiens

Shannon Baum ..... [shannon.baum@kehlen.lu](mailto:shannon.baum@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 201

Laurent Coos ..... [laurent.coos@kehlen.lu](mailto:laurent.coos@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 204

Isabelle Lanners ..... [isabelle.lanners@kehlen.lu](mailto:isabelle.lanners@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 201

Gestion des chiens ..... [chien@kehlen.lu](mailto:chien@kehlen.lu)

## SECRÉTARIAT COMMUNAL

### Coordination administrative - relations avec le bourgmestre, collège échevinal et conseil communal

Marco Haas, secrétaire ..... [marco.haas@kehlen.lu](mailto:marco.haas@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 405

Maxime Lenato ..... [maxime.lenato@kehlen.lu](mailto:maxime.lenato@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 406

Caroline Pellizzaro ..... [caroline.pellizzaro@kehlen.lu](mailto:caroline.pellizzaro@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 404

Alicia Rodenburg ..... [alicia.rodenburg@kehlen.lu](mailto:alicia.rodenburg@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 403

### Relations publiques et communication

Jean-Marc Derigat ..... [jean-marc.derigat@kehlen.lu](mailto:jean-marc.derigat@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 409

Erika Ebuén ..... [erika.ebuen@kehlen.lu](mailto:erika.ebuen@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 414

Pascale Emeringer ..... [communication@kehlen.lu](mailto:communication@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 411

Coordination Buet ..... [buett@kehlen.lu](mailto:buett@kehlen.lu)

Coordination Agenda ..... [agenda@kehlen.lu](mailto:agenda@kehlen.lu)

### Gestionnaire Maison pour Tous - Elmen

Sarah Graf ..... [sarah.graf@kehlen.lu](mailto:sarah.graf@kehlen.lu) ..... 621 33 90 30

### Événementiel

Monia Thillmany-Konz ..... [event@kehlen.lu](mailto:event@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 413

Davina Schol ..... [event@kehlen.lu](mailto:event@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 412

## ÉCOLES | MAISON RELAIS | CRÈCHE & HALL SPORTIF

### [www.schoul-kielen.lu](http://www.schoul-kielen.lu)

École centrale - Zentralschoul - 2, rue de Nospelt, Kehlen .. [loge.ecole@kehlen.lu](mailto:loge.ecole@kehlen.lu) ..... 30 82 92

École préscolaire - Spillschoul - 1, rue de Kopstal, Kehlen ..... 30 01 05 - 1

Précocce - 12A, bvd Robert Schumann, Olm ..... [precocce.olm@gmail.com](mailto:precocce.olm@gmail.com) ... 30 03 99

Maison relais - rue de la Libération, Kehlen ..... [sea.mr@kehlen.lu](mailto:sea.mr@kehlen.lu) ... 30 82 92 - 400

Crèche - 13, rue de Meispelt, Keispelt ..... [sea.creche@kehlen.lu](mailto:sea.creche@kehlen.lu) ..... 30 91 99

Hall sportif - rue de la Libération, Kehlen ..... [hall.sportif@kehlen.lu](mailto:hall.sportif@kehlen.lu) ..... 30 59 50

### Enseignement fondamental

Steve Brück ..... [steve.bruck@kehlen.lu](mailto:steve.bruck@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 207

Laura Logrillo ..... [laura.logrillo@kehlen.lu](mailto:laura.logrillo@kehlen.lu) ..... 30 91 91 - 206

### École de musique

Christian Meißner ..... [christian.meissner@ugda.lu](mailto:christian.meissner@ugda.lu)



## RECETTE COMMUNALE

### Comptabilité communale - gestion clients et fournisseurs - gestion de la facturation comm. - recouvrement des créances - impôt foncier

Serge Harles, receveur .....	serge.harles@kehlen.lu .....	30 91 91 - 301
Janine Aguiar Mendes .....	janine.mendes@kehlen.lu .....	30 91 91 - 302
Christiana Malheiro .....	christiana.malheiro@kehlen.lu .....	30 91 91 - 307

## FINANCES COMMUNALES

### Budget - comptabilité administrative - établissement factures taxes communales - subsides et primes

Mike Back, préposé .....	mike.back@kehlen.lu .....	30 91 91 - 321
Nicoletta Colamonico .....	nicoletta.colamonico@kehlen.lu .....	30 91 91 - 303
Nadine Hilgert .....	nadine.hilgert@kehlen.lu .....	30 91 91 - 304

## RESSOURCES HUMAINES

Sandra Arend .....	sandra.arend@kehlen.lu .....	30 91 91 - 305
Nadine Tibor .....	nadine.tibor@kehlen.lu .....	30 91 91 - 308

## SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL | BÂTISSSES / URBANISME

### Ingénieur-technicien

Marc Silverio, préposé .....	marc.silverio@kehlen.lu .....	30 91 91 - 502
------------------------------	-------------------------------	----------------

## SERVICE TECHNIQUE | BÂTISSSES / URBANISME

### Secrétariat

Schehersada Bajrami .....	schehersada.bajrami@kehlen.lu .....	30 91 91 - 508
---------------------------	-------------------------------------	----------------

### Technicien

Max Berens .....	max.berens@kehlen.lu .....	30 91 91 - 510
------------------	----------------------------	----------------

### Délégué à la sécurité

Sven Fandel .....	sven.fandel@kehlen.lu .....	30 91 91 - 503
-------------------	-----------------------------	----------------

### Architecte

Céline La Monica .....	celine.lamonica@kehlen.lu .....	30 91 91 - 505
------------------------	---------------------------------	----------------

### Urbaniste - Conseiller logement

Stéphanie Ansay .....	stephanie.ansay@kehlen.lu .....	30 91 91 - 513
-----------------------	---------------------------------	----------------

### Télécommunications

Fabio Sousa .....	fabio.sousa@kehlen.lu .....	30 91 91 - 507
Marc Georges .....	marc.georges@kehlen.lu .....	30 91 91 - 514

## SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL

### Secrétariat

Cécile Daems-Achten .....	cecile.achten@kehlen.lu .....	30 91 91 - 504
---------------------------	-------------------------------	----------------

### Ingénieur-technicien

Daniel Muno .....	dan.muno@kehlen.lu .....	30 91 91 - 501
-------------------	--------------------------	----------------

### Technicien en génie civil

Daniel Simoes Caetano .....	daniel.simoes@kehlen.lu .....	30 91 91 - 506
-----------------------------	-------------------------------	----------------

### Agent municipal - Garde champêtre

Patrick Nothum .....	patrick.nothum@kehlen.lu .....	30 91 91 - 509
----------------------	--------------------------------	----------------

### Service des eaux

Claude Grüneisen .....	claud.grueneisen@kehlen.lu .....	30 91 91 - 511
Lecture compteurs d'eau .....	waasser@kehlen.lu .....	

## PERMANENCES

*En dehors des heures de bureau, pendant les « week-ends » et jours fériés*

**Service de régie**  
621 339 021

**État civil / décès**  
621 339 079

**Service des eaux**  
621 339 020

## SERVICE DE RÉGIE

**Yann Deboulle, chef d'équipe**  
regie@kehlen.lu

30 91 91-701

**Hervé Marchetto**  
herve.marchetto@kehlen.lu  
30 91 91-702

## OFFICE SOCIAL

2-4, Parc d'Activités Capellen  
L-8308 Capellen  
Permanence à Kehlen (mairie):  
Chaque 2<sup>e</sup> mercredi  
sur rendez-vous  
**Inês Figueiredo,**  
assistante sociale  
ines.figueiredo@oscmamer.lu  
26 11 37-27

## JUKI & CLUB SENIOR

### JUKI | Jugendhaus Kielen

26 10 23 88 / 621 247 335

### JUKI | Jugendhaus Ollem

621 247 424

### JUKI | Wantergaart Elmen

621 581 868

### Club Senior Kielen

26 10 36 60 / 621 339 070

## SERVICES DE SANTÉ

### Kinésithérapie

**Centre de kinésithérapie et d'ostéopathie** 33 87 88  
 Marianne Kieffer-Schintgen | Julie Mangen | Vicky Frank |  
 Hélène Pirenne | Xavier Boudler | Jennifer Moffatt |  
 Sophie Barreira Neves | Jessie Biewer | Jerry Turmes |  
 Esteban Cayuelas | Leslie Beauclair | Pierre Ahlen  
 2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen  
 www.kinekehlen.lu

**Fernande Holtzem** 691 614 672  
 3, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

**Centre de kinésithérapie** 26 30 23 89  
 Isabelle Biver | Anne Bouschet | Monia Nijenhuis | David Schinasi  
 4A, Grand-Rue | L-8391 Nospelt

**Marie Thérèse Decker** 54 30 69  
 23, rue de Capellen | L-8393 Olm

**KinéOs Elmen -  
 Cabinet de Kinésithérapie et d'Ostéopathie** 27 67 55 76  
 Pauline Vilain | Elisabeth Cartigny  
 8, Groussgaass | L-8297 Olm

### Médecine dentaire

**Centre médico-dentaire de Kehlen** 26 10 28 10  
 Dr. Mélanie Bodarwé | Dr. Nicolas Château |  
 Dr. Elise Gaudin | Dr. Guillaume Perrier  
 2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

### Médecine générale

**Dr. Doru Burlacu** 621 414 741  
 33, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

**Dr. Manette Ewert** 27 39 09 22  
**Dr. Vincent Meyers** 27 39 09 21  
 2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

**Dr. Maryam Ziai** 26 10 26 47  
 22, rue de Kopstal | L-8284 Kehlen

### Orthopédiste-Orthésiste-Podologue

**Marc Klein - Orthoconfort** 621 250 509  
 5, rue Leck | L-8390 Nospelt

### Pédicure médicale

**Institut de beauté Alexa Ballmann** 26 30 21 17  
 13, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

**Institut DeLuxe (2<sup>e</sup> étage)** 621 763 749  
 8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen

**Institut de beauté - La maison de la beauté** 30 81 39  
 14, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm

**Institut artisan de beauté** 691 250 582  
**Gabrielle Bertovic**  
 101, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm

**Institut de beauté Schneider** 621 668 970  
 1, rue de Keispelt | L-8291 Meispelt

**Marchal Véronique** 621 292 214  
 8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen

**Pharmacie de Kehlen** 26 30 44 - 1  
 2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen  
 Heures d'ouverture:  
 (lu - ve 8h00 - 12h15 et 13h45 - 18h30 / sa 8h30 - 12h15)

### Psychologue diplômé(e)

**Diana Henrici (FR, EN, DE)** 671 543 685  
 8, rue Jean Arp | L-8166 Kopstal  
 Maîtrise en neurosciences certifié par l'État,  
 expérience clinique et éducationnelle, enfants,  
 adolescents, adultes.

**Sandra Foucher (FR, PT, ES)** 621 474 800  
 Adolescents, adultes, familles et couples  
 6, Grand-Rue | L-8391 Nospelt

**Tom Schwartz (LU, DE, EN, FR)** 621 283 736  
 20B, rue Pierre Dupong | L-8293 Keispelt  
 Psychologesch Consultatioun a Coaching an der Natur  
 www.liewensberodung.lu

### Psychothérapie

**Henri Grün** 621 238 910  
 14, rue Michel Welter | L-8339 Olm

**Fari Khabirpour** 621 143 139  
 1A, rue des Jardins | L-8288 Kehlen

### Sophrologue et coach de vie

**Alexandra Barancova** 621 693 023  
 8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen  
 www.sophrocoach.lu

## AUTRES ADRESSES UTILES

### Police Grand-Ducale | Urgences 113

**Commissariat Capellen | Steinfort** 244 - 30 1000  
 21A, route d'Arlon | L-8310 Capellen  
 Adresse postale: B.P. 12 | L-8301 Capellen

**Babysitting Hotline** 621 247 335  
 JUKI - Jugendhaus Kielen

### Communauté pastorale | Secrétariat

4, rue de l'École | L-8391 Nospelt 26 10 21 78

### Dépannage (24/24)

**Creos gaz** 8007 - 3001  
**Creos électricité** 8002 - 9900  
**Eltrona** 49 94 66 888  
**Post** 8002-8004

### Service forestier

Daniel Steichen, garde forestier 247-56706/621 202 116

### Klima-Agence G.I.E. 40 66 58

### Repas sur roues

**SERVIOR** 26 55 00 54

### SICA

Gestion des déchets - Centre de recyclage 30 78 38 - 1

### Vétérinaire

**Dr Jean-Philippe Binamé |**  
**Dr Anne Heinrichy** 26 30 26 70  
 2, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

URGENCES

112

POLICE GRAND-DUCALE  
URGENCES

113





## SOIRÉE CITOYENNE

# MOBILITÉ & ÉLECTROMOBILITÉ DANS LA COMMUNE

Comment se déplacer demain au sein de la commune de manière plus simple, plus économique et plus durable ?

**5 février 2026 à 19h00**

Cette soirée citoyenne propose un temps d'information et d'échange autour des solutions de mobilité actuelles et futures, avec un focus particulier sur l'électromobilité et les alternatives complémentaires à la voiture individuelle.

### INTERVENANTS :

- **Frank Maas**, Responsable de la promotion des solutions de mobilité (ACL)
- **Loïc Schiocchet**, Coordinateur de la promotion des solutions de mobilité (ACL)
- **Sébastien Berthelot**, CEO Moovee, solutions de mobilité durable

### OÙ ?

**Maison pour Tous** (4, Groussgaass, L-8297 Olm/Elmen)

### PROGRAMME :

- Présentation des solutions de mobilité déjà mises en place dans la commune
- Conférence : L'électromobilité – enjeux, perspectives et usages
- Le car sharing comme solution locale et complémentaire
- Temps d'échange et de questions
- Verre de l'amitié



La conférence se tiendra en luxembourgeois.  
Traduction en français et en anglais.

# Conducteur protégé inclus dans toutes les formules.

Avec l'assurance auto DRIVE, vous êtes ultra-couvert.

**[baloise.lu/drive](https://baloise.lu/drive)**



## Agence Kevin Silva Bastos

**Votre agence d'assurances à Nospelt depuis 20 ans**

1 rue de Dondelange, L-8391 Nospelt

T 26 10 27 67, M 621 58 30 01

[kevin.silvab@agences-baloise.lu](mailto:kevin.silvab@agences-baloise.lu)



**[baloise.lu](https://baloise.lu)**

 **baloise**